

معجم المصطلحات القانونية والسياسية والديبلوماسية والعسكرية

محاسن من الأفكار
جامعة باث - لندن

مراجعة
د. حسن مرضي حسن



مجلس من الأكاديميين

مراجعة

د. حسن ماضي حسن

معجم المصطلحات

القانونية والسياسية والديبلوماسية والعسكرية

حقوق الطبع
محفوظة للدار

الطبعة الاولى
١٩٩٨

مؤسسة دار الكتاب الحديث
للطباعة والترجمة والنشر والتوزيع
بيروت - لبنان
ص.ب. ٥٩٦٢ / ١٤ - هاتف ٨٢٣٩٤٢



ABALIENATE	يَتَخَلَّى للغير عن حقٍّ أو منفعة
ABALIENATION	للتَّخَلَّى للغير عن حقٍّ أو منفعة
ABANDON	يهجر، يتخلى أو يتنازل عن
- of action:	التنازل عن دعوى
- of appeal:	التنازل عن استئناف
ABATE	يلغي، يبطل؛ يضع حداً لـ...؛ ينقص، يخفف
ABATEMENT	إلغاء، إبطال؛ وضع حدٍّ لـ...؛ إنقاص، تخفيف
ABDICATE	يتنازل عن (عرش)، يتخلى عن (منصب)
ABDICATION	تنازل عن (عرش)، تخلُّ عن منصب
ABDOMINAL PAIN	ألم في البطن
ABDUCT	يختطف (وخاصة امرأة أو طفلاً)
ABDUCTION	اختطاف
ABDUCTOR	مختطف
ABERRATION	انحراف عن الطريق المويّ
ABET	يحرّض شخصاً على ارتكاب جرم
ABETMENT	التحرّض على ارتكاب جرم
ABETTOR	المُحرّض على ارتكاب جرم
ABETTING	التجريض على ارتكاب جرم
ABEYANCE	تعطيل أو تعليق مؤقت
- in abeyance:	(موضوع) مُعطّل أو مُعلّق مؤقتاً
ABJURATION	تعهد علنيّ بالتخليّ عن حقٍّ أو عقيدة
ABJURE	يتعهد علناً بالتخليّ عن حقٍّ أو عقيدة
ABNORMALITY	شذوذ
- neurological abnormality:	شذوذ عصبيّ
ABOLISH	يلغي، يبطل
ABOLITION	إلغاء، إبطال

ABORTIVE

فاشل، مخفق؛ إسقاطي، إجهاضي

- abortive trial:

محكمة جريضة لا دخل للخصوم في إخفاقها

ABROGATE

يلغي، يبطّل

ABROGATION

إلغاء، إبطال

ABROGATIVE

متعلّق بالإلغاء أو الإبطال

ABSENCE

غياب، تغيب

ABSENTIA

غيابياً

- in absentia:

ABSENT

غائب، متغيب

- to absent oneself:

يتغيب عن الحضور

ABSOLUTE

مطلق

- acceptance:

قبول مطلق، اتفاق كلي على تسديد قيمة المئذنة

- bequest:

هبة مطلقة غير مقيدة بشرط

- legacy:

وصية مطلقة (لا تلزم الموصى له بواجب ما)

- nullity:

بطلان مطلق

- pardon:

عفو مطلق

- presumption:

قرينة مطلقة

- rule:

حكم مطلق

ABSOLUTION

حلّ من خطيئة، غفران

ABSOLUTORY

إحلائي، غفراني

ABSOLVE

يحلّ من خطيئة، يغفر

ABSOLVITOR

حكم تبرئة

ABSTAIN

يمتنع عن (التصويت)، يملك عن (تناول طعام)

ABSTENTION

امتناع

ABSTRACT

خلاصة

- of judgment:

خلاصة للحكم

- of record:

خلاصة للدعوى، مختصر وافي للقضية

ABSTRACTION

فكرة تجريدية؛ شروء الذهن؛ انتزاع أو سلب

ABUSE

إساءة استعمال أو تصرف

- of authority:

إساءة استعمال السلطة

- of international law:

إساءة استخدام القانون الدولي

	- of privilege:	إساءة استخدام امتياز
	- of process:	إساءة استعمال الإجراء القضائي
	- of psychiatry:	إساءة استخدام الطب النفسي
ABUSIVE		جرح، مفضح، تصفي، ناب
ACCEPT		يقبل
	- conditionally:	يقبل بشروط معينة
ACCEPTANCE		قبول
	- absolute acceptance:	قبول مطلق
	- conditional acceptance:	قبول بشروط معينة
ACCESSORY		شريك، متدخل
	- after the fact:	متدخل بعد الفعل
	- at the fact:	متدخل عند الفعل
	- before the fact:	متدخل قبل الفعل
	- during the fact:	متدخل أثناء الفعل
ACCIDENT		حادث
	- by accident:	صدفة، مصادفة
	- sequelae of accidents:	سباق الحوادث، موداها
ACCIDENTAL		عرضي، طارئ؛ قضاء وقدر
	- cause:	سبب عرضي
	- death:	موت قضاء وقدر
	- means:	وسائل عرضية
ACCOMPLICE		شريك (في ارتكاب جريمة)
ACCOMPLISH		ينجز، يتم عملاً
	- accomplished fact:	أمر واقع
ACCORD		اتفاق، مطابقة، انسجام
	- in accord with:	مطابق لـ .. أو منسجم مع ..
	- of one's own accord:	بمحض إرادته
	- with one accord:	بالإجماع
ACCORDANCE		مطابقة، انسجام؛ منج
	- in accordance with:	وفقاً أو طبقاً لـ ...
ACCORDING		طبقاً لـ ..
	- according to Law:	طبقاً للقانون
ACCOUNT		حساب؛ رواية أو وصف لحدث ما
	- by all accounts:	طبقاً لأقوال الجميع

- eye witness account:	رواية شاهد عيان
- persons of no account:	أشخاص لا قيمة لهم
- persons of great account:	أشخاص ذو أهمية كبيرة
- on account of:	بسبب، نظراً إلى
- to account for:	يفسر، يشرح، يعلّل
ACCREDITED	يؤمّن، يعتمد، يؤمن بصحة حادث
- to be accredited:	يُعتمد، يعترف به
ACCROACH	يمارس سلطة غير مشروعة؛ يعرقل
ACCUMULATED	متراكم، متزايد
- stress:	إجهاد متراكم
ACCUMULATIVE	تباعي
- judgment:	حكم تباعي (توقع عقوبته بعد تمام عقوبة سابقة)
- legacy:	وصية لاحقة
- sentence:	حكم لاحق
ACCUSATION	تُهمة، اتّهام
ACCUSATORY	اتّهامي، ينطوي على الاتّهام
ACCUSE	يتهم، يوجه تهمة إلى
ACCUSED	مُتهم، مُدعى عليه
ACCUSER	موجه التهمة، مُتهم
ACKNOWLEDGE	يعترف
- to acknowlege receipt:	يقرّر أنه استلم شيئاً
ACQUIT	يُبرّئ من تهمة
- to acquit oneself well:	يلبي بلاءً حسناً
ACQUITTANCE	مُخالصة (من دين)
ACQUITTAL	تبرئة
- in fact:	تبرئة على أساس الواقع
- in law:	تبرئة بحكم القانون
ACQUITTED	من يُبرأ من تهمة
ACT	فعل، إجراء، تصرف
- in pais:	فعل خارجي تمّ خارج المحكمة
- of indemnity:	قانون أو مرسوم عفو
- of insolvency:	عمل إصلا أو إفلاس
- of law:	حكم القانون

	- of omission:	تقصير عن أداء واجب
	- of parliament:	قانون أو مرسوم برلماني
	- legal acts:	إجراءات قانونية
	- Official Secrets Act:	قانون الأسرار الرسمية
	- to act for:	ينوب عن شخص
	- to act in the capacity of a delegate:	يتصرف بوصفه مندوباً
	- Suppression of Communism ACT (SOUTH AFRICA):	قانون منع انتشار الشيوعية (جنوب أفريقيا)
	- unfriendly act:	عمل عدائي
ACTING		بالنيابة، مؤقت
	- on instructions:	يعمل بناء على تعليمات
	- president:	قائم بأعمال الرئيس
	- secretary:	قائم بأعمال السكرتير
ACTIO		دعوى، قضية
	- <u>actio civilis</u> :	دعوى مدنية
	- concerted:	عمل متفق عليه، إجراء مدبر
	- <u>actio criminalis</u> :	دعوى جنائية
	- <u>actio mixta</u> :	دعوى مختلطة (لاسترداد مال مع فرض غرامة)
ACTION		عمل، فعل، تصرف، قضية
	- at law:	دعوى أمام القضاء
	- <u>ex delicto</u> :	دعوى جزائية (تقوم على إخلال بعقد)
	- in damages:	دعوى مطالبة بالتعويض
	- on the case:	دعوى تقام للإهمال في واجب
	- legal action:	دعوى قضائية
ACTIONABLE		يستدعي للمقاضاة
	- negligence:	إهمال يستدعي إقامة الدعوى
	- words:	عبارات قلقة
ACTIVIST		شخص يقوم بدور فعال في حركة سياسية
ADDRESS		عنوان؛ خطاب؛ يوجه خطاباً
	- the court:	يوجه كلامه إلى هيئة المحكمة
	- a meeting:	يخطب في اجتماع
ADDICTION		الإدمان
ADDUCE		يستشهد بأمر
	- to adduce evidence:	يعرض أو يقدم دليلاً

ADEEM	يلغي، ينسخ، يزيل
ADEMPITION	إبطال وصية أو الرجوع فيها
ADEQUATE	كاف، واثق، ملائم
- cause:	سبب كاف
- compensation:	تعويض مناسب
- preparation:	إعداد واثق
- remedy:	تعويض كاف
ADJOURN	يؤجل، يرجئ اجتماعاً
ADJOURNED	مؤجل، مرجأ
- causes:	دواعي مؤجلة
- session:	جلسة مؤجلة
- summons:	أمر قضائي يمد إلى المحكمة للمناقشة
ADJOURNMENT	تأجيل، إرجاء
- of meetings:	رفع الجلسة، تأجيلها
- adjournment <u>sine die</u> :	تأجيل إلى أجل غير مسمى
ADJUDGE	يحكم، يقضي
ADJUDICATE	يفصل، يقرر
ADJUDICATION	حكم، فصل في مسألة
ADJUDICATOR	حكم، من يفصل في نزاع
ADMINISTER	يطبق، يدير
- justice:	يقضي بالعدل
- oaths:	يُحْلَف اليمين
ADMINISTRATION	إدارة
- Local Administration:	الإدارة للمطلة
- President Reagan's administration:	حكومة الرئيس ريجان
ADMINISTRATIVE	إداري
- law:	للقانون الإداري
ADMIRALTY	البحرية
- court:	محكمة بحرية
- jurisdiction:	سلطة الفصل في الدعوى البحرية
- Law:	قانون البحرية
ADMISSIBLE	مقبول، جدير بالقبول
- evidence:	دليل مقبول
ADMISSION	اعتراف، قبول

	- of evidence:	قبول الدلائل
	- of guilt:	الإقرار بالذنب
ADMIT		يقرّ، يعترف
	- to bail:	يقبل للكفالة
ADMITTANCE		دخول، قبول، الإذن بالدخول
	- no admittance:	ممنوع الدخول
ADMONISH		يلوم
ADMONITION		لوم، تحذير
ADOPT		يتبنّى، يقرّ
	- a resolution:	يتخذ قراراً
	- be adopted:	يتبنّى، يتخذ، يقرّ
ADOPTION		التبني، القبول
ADVERSARY		خصم، عدو
	- proceeding:	إجراء متنازع بين خصمين
ADVERSE		متضارب، معاكس
	- use:	منفعة عكسية
	- verdict:	قرار مناهض (لصالح المستأنف ولكن يحكم له بأقل)
	- witness:	شاهد مناهض
ADVICE		نصيحة
ADVISE (v.)		يلصح، يثير، يفتي
ADVISER		مستشار، مشير
ADVISEDLY		قصداً
ADVISEMENT		مشاورة، مداولة قبل الحكم
	- to take under advisement:	يقبل بناءً على مشورة
ADVISORY		استشاري
	- committee:	لجنة استشارية
	- council:	مجلس استشاري
	- opinion:	رأي استشاري
	- procedure:	إجراء استشاري
	- Medical Advisory Board:	المجلس الطبي الاستشاري
	- to have advisory powers:	ذو سلطات استشارية
ADVOCACY		دفاع، تلييد
ADVOCATE		مويد لقضية أو اقتراح، محام
ADVOCATION		تلييد لمبدأ، دفاع عن قضية

ADVOCATOR

مؤيد، مدافع

AETIOLOGY

علم أسباب الأمراض

AFFIDAVIT

إقرار كتابي مشفوع بيمين

- of defence: إقرار كتابي يبين أن المدعى عليه محق في رده

- of good faith: إقرار كتابي مع اليمين بيمين سلامة للنية

- of merits: إقرار كتابي يبين حقوق الخصم القانونية للمجردة

- of service: إقرار كتابي يبين حصول الإعلان أو التبليغ

AFFIRM

يثبت، يؤكد، يجزم

AFFIRMANCE

تصديق، إقرار

- of Judgment: تصديق محكمة استئنافية لحكم محكمة أدنى

AFFIRMATION

إثبات، تأكيد

AFFIRMATIVE

إيجابي، غير سلبى

- condition: شرط إيجابي

- defence: دفاع إيجابي

- proof: برهان إيجابي

- relief: تمويضات إيجابية

- warranty: تعهد إيجابي (في وثيقة تأمين)

AFFIX

يضع، يضيف

- to affix their signatures: يضعون توقيعاتهم على وثيقة

- to affix stamp: يالصق طابع بريد

- to affix seal: يضع ختمه على وثيقة

AFFRAY

شجار، عراك صاخب

AGAINST

ضد

- the evidence: مضاد للادلة

- the peace: مضاد بالامن

- the will: مضاد قهراً

- three votes against: ثلاثة أصوات ضد (الاقتراح)

AGE

عمر، سن

- of age: راشد، بلغ سن الرشد

- to come of age: يبلغ سن الرشد

- under age: قاصر، لم يبلغ سن الرشد

AGENCY

وكالة

- Intergovernmental Agencies: وكالات حكومية دولية

- Specialized Agencies: وكالات متخصصة

AGENDA	- Law Enforcement Agencies: وكالات تطبيق القانون جدول الأعمال
	- items on the agenda: نقاط جدول الأعمال
	- provisional agenda: جدول أعمال مؤقت
AGENT	وكيل، مندوب؛ جاسوس
AGGRAVATE	يجعل (الحالة) تزداد سوءاً
AGGRAVATED	مشدد
	- crime: جريمة رافق ارتكابها ما يزيد خطورتها
AGGRAVATING	مشدد
	- circumstances: ظروف مشددة للعقوبة
AGGRAVATION	تفاقم
AGITATOR	شخص يؤثر للقتال السياسي
AGREE (v.)	يوافق، يتفق مع
AGREEMENT	موافقة، اتفاق؛ اتفاقية، معاهدة؛ عقد
	- in agreement: متفق، على اتفاق
	- International Agreement: اتفاقية دولية
AID	مساعدة، عون، معونة
	- first aid: الإسعاف
	- to aid and abet: يعين على جرم ويمهّد له
	- legal aid: تسهيل التمثيل القضائي والدفاع عن متهم (بلا مقابل عادة)
AIDER	موازر، معين
	- aider and abettor: موازر للخير على ارتكاب جرم
AIM (S.)	غرض، هدف، قصد
AIM (V.)	يهدف، يقصد
	- to aim at: يهدف إلى، يرمي إلى
ALCOHOL	الكحول
	- alcohol intolerance: الحساسية ضد الكحول
ALIAS	الملقب بـ، الشهير بـ
	- alias subpoena: مذكرة إحصار إضافية
	- alias writ: أمر قضائي ثان
ALIBI	حصر النفس، إثبات وجود المتهم في مكان بعيد
	- to prove an alibi: يثبت أنه كان موجوداً في مكان آخر بعيد
ALIENABLE	قابل للتحويل من شخص إلى آخر
ALIENATE	يُنْعِد، ينفّر؛ يحول ممتلكات من شخص إلى آخر

ALIGN (v.)	ينحاز أو يتحيز إلى
- to align oneself with:	ينحاز أو ينضم إلى...
ALIVE	حي، على قيد الحياة
- to be buried alive:	يدفن حياً
ALLEGATION	ادعاء
- a torture victim's allegations:	ادعاءات أحد ضحايا التعذيب
- torture allegations:	ادعاءات التعذيب
ALLEGE	يزعم، يدعي
ALLEGEDLY	زعماء، ادعاء
- where torture is being allegedly used:	حيث يدعى القتل بالتعذيب
ALLOCATE	يخصّص، يعيّن
ALLOCATION	تخصيص، حصّة
ALLOTTED	مُخصّص
- thirty days allotted:	تخصيص ثلاثين يوماً
- time allotted to speakers:	لفترة المخصصة لكل متكلّم
ALLOWANCE	علاوة
- allowance pendente lite:	السماح بجزء من المال أثناء نظر النزاع
- family allowance:	إعانة عائلية
- to make allowance:	يتساهل، يتسامح
- to make allowances for:	يقدر ظروفًا معينة عند نظر أمر
ALLOWED	مسموح به، مقرر
- by the court:	حق تقررره المحكمة
ALLOWEDLY	مع التسليم به....
ALTERNATE	بديل، احتياطي
- delegate:	مندوب احتياطي
- juror:	مخلف احتياطي
ALTERNATIVE	بديل
- arrangement:	تدبير بديل
- judgment:	حكم تخييري (يختاره المحكوم عليه)
- sentence:	حكم تخييري
- writ:	أمر قضائي تخييري
AMEND	يعدل
AMENDMENT	تعديل
- contained in document:	تعديل مثبت في الوثيقة

- to the constitution:	تعديل الدستور
AMENORRHOEA	انقطاع الحيض
AMERCE	يغرم، يعاقب
AMERCEMENT	غرامة مالية
AMERCIABLE	خطأ يستحق توقيع غرامة
AMNESTY	عفو عام
AMNESTY INTERNATIONAL	منظمة العفو العالم للتولية
- A.I. adoptee:	شخص تتبناه المنظمة
- A.I. Briefing Paper:	مذكرة موجزة
- A.I. case sheet:	صحيفة الحالة
- A.I. investigation case:	وقائع التحقيق
- Broderline Committee:	لجنة بحث الحالات غير المحددة
- International Council:	المجلس الدولي
- International Executive Committee:	اللجنة التنفيذية الدولية
- Research Department:	قسم الأبحاث
- A.I. Publications:	منشورات منظمة العفو الدولية
- A.I. Secretariat:	سكرتارية منظمة العفو الدولية
AMOUNT	مقدار
- of notice:	المهلة المحددة لتقديم الاخطار
ANALGESICS	أدوية مسكنة للألم
ANCILLARY	تبعي، مساعد، مساعد
- jurisdiction:	اختصاص تبعي (إجراءات تبعية لتعزيز إجراءات رئوسية سابقة)
- studies:	دراسات تبعية (تدعم دراسات رئوسية)
ANGINA PECTORIS	الذبحة الصدرية
ANNEX	يُضيف، يُلحق، ملحق
ANNEXED	مُضاف، ملحق
ANNOTATE	يُطَوِّق، يَصَرِّح، يكتب حواشي
ANNOTATION	تطبيق، شرح
ANNUL	يلغي، يبطل، ينسخ
ANNULLING	ناسخ، يبطل
- clause:	شرط أو بند يبطل
ANNULMENT	إلغاء، لهطل، نسخ
ANOMALOUS	شاذ، مغاير للقاعدة

	- plea:	جواب أو دفاع حائر يتردّد بين السلب والإيجاب
	- proceeding:	إجراء حائر
ANOREXIA		نقد الشهية
ANOREXIC		فالق الشهية
ANOSMIA		نقد حسنة الشم
ANSWER		ردّ، جواب
	- to have a complete answer to the charges:	يرد على الاتهامات
		ردّاً كاملاً
	- to answer for:	يكون مسؤولاً عن
ANXIETY		قلق
APARTHEID		سياسة التمييز العنصري (جنوب أفريقيا)
APPARENT		ظاهري، ملموس
	- danger:	خطر واضح أو جليّ
	- heir apparent:	ولي العهد — الورث الشرعي
	- error:	خطأ واضح
APPARENTLY		على ما يبدو، ظاهرياً
APPEAL		استئناف؛ يستأنف
	- arbitrator:	محكم الاستئناف
	- bond:	كفالة استئناف
	- committee:	هيئة استئناف
	- court:	محكمة استئناف
	- for amendment:	للتماس للتعديل
	- for protection:	للتماس للحماية
	- for reversal:	للتماس فسخ حكم
	- for revision:	للتماس إعادة النظر
	- judge:	قاضى الاستئناف
	- cross - appeal:	استئناف مقبّل
	- to arbitration:	يلتمس للتحكيم
	- an appeal before the Head of State has been established:	قدّم للتماس لرئيس الدولة
	- to lodge an appeal:	يقمّ التماساً
	- A.I. launched an appeal:	قامت منظمة الحقّ الدولية بمناقشة الرأي العام، قمت المنظمة التماساً
APPEALABLE		قابل للاستئناف
APPEAR		يظهر، يبدو
	- before a court:	يمثل أمام القضاء

APPEARANCE

- bail: مئول أمام القاضى
- by counsel: كفالة تضمن حضور المتهم للتحقيق
- day: حضور المحامى بدلاً من موكله
- docket: يوم الدعوى، يوم حضور الخصوم أمام المحكمة
- methods to prevent the appearance of the late objective manifestation of torture: حافظة حضور الخصوم
- to make an appearance in court: وسائل لمنع ظهور الأعراض الاستقصائية الأخيرة للتخريب
- to make an appearance in court: يمثل أمام القضاء

APPEARER

مائل أمام القضاء

APPELLANT

المستأنف للدعوى

APPELATE

استئنافي

- court: محكمة استئنافية
- division: قسم الاستئناف
- review: إعادة للنظر من محكمة استئنافية

APPLICABLE

ملائم، قابل للتطبيق

- applicable to: ينطبق على

APPLICATION

طلب

- to make an application for: يقدم طلباً لـ ...

APPOINT

يُعين

APPOINTED

معيّن

- by the Head of State: معيّن من قِبَل رئيس الدولة
- by the articles: معيّن طبقاً للأنظمة

APPOINTMENT

تعيين

- by appointment: مقليلة بعد طلب تحديد موعد

APPREHEND

يتخوّن؛ يقبض على شخص

APPREHENSION

القبض على شخص على نمة تحقيق جنائي

APPROACH

يدنو، يقترب من

APPROPRIATE

ملائم، مناسب

- appropriate process: أمر بالحضور

APPROPRIATION

الاستيلاء، وضع اليد؛ تخصيص لمرض ما

APPROVAL

موافقة، قبول

- on approval: رهن الموافقة أو الاستعصان
- to have the approval of: يحظى بموافقة ...
- shall always have the approval of: سونا دائماً بموافقة

APPROVE	يوافق على، يستحسن، يصدق على
APPROVER	شريك يقر بجريمته ويشهد بها على غيره
ARBITRAL	تحكيمي
- sentence:	حكم المحكم
ARBITER	الحكم
ARBITRAMENT	قرار المحكم في نزاع
ARBITRARY	تحكيمي، تصفي
- assumption:	افتراض تصفي
- punishment:	عقوبة تقديرية
ARBITRATION	تحكيم
- court:	محكمة تحكيمية
- judgment:	حكم هيئة التحكيم
- proceeding:	إجراءات التحكيم
ARBITRATOR	الحكم، للمحكم
ARBITRIUM	قرار الحكم في نزاع
ARCHIVES	الأرشيف، المحفوظات
AREA	مصلحة، منطقة
ARGUE	يجادل، يناقش
ARGUMENT	مجادلة، مناقشة، حجة
ARGUMENTATIVE	قابل للمجادلة
ARMED	مسلح
- Armed Forces:	القوات المسلحة
- Armed Police:	الشرطة المسلحة
ARMY	جيش
- Army Act:	قانون الجيش
ARRAIGN	يتهم، يستدعي إلى المحكمة للإجابة عن تهمة
ARRAIGNMENT	اتهام، استدعاء إلى المحكمة للإجابة عن تهمة
ARREST	يقبض على شخص، يعتقل
- bond:	قرار أو وثيقة الاعتقال
- of judgment:	وقف للنطق بالحكم
under arrest	مقبوض عليه
ARRHYTHMIA	عدم اتساق النبض
ARROGATION	انتحال؛ تبنى الشخص الرائد
ARTHROSIS	

	- symptoms of arthrosis:	أعراض التهاب المفاصل
ARTICLE		مادة، بند، فقرة
	- articles of war:	نصوص تشريعية تنظم القوات العسكرية
	- set out in Article 1):	منصوص عليه في المادة 1
AS		كما
	- as can be read in document:	كما هو في الوثيقة
ASK		يسأل
	- to ask for the consent:	يطلب الموافقة
ASSAILANT		مهاجم
ASSASSIN		سفّاح، قاتل (مأجور)، مختل
ASSASSINATION		اغتيال
ASSAULT		اعتداء
	- and battery:	اعتداء مع الضرب أو التطبيب
	- in the second degree:	اعتداء من الدرجة الثانية
	- on the person:	اعتداء بدني أو جسماني
	- troops:	فرق الهجوم أو الانقضاض
	- weapons:	أسلحة الاعتداء
	- with a deadly weapon:	الاعتداء بسلاح قاتل
	- indecent or sexual assault:	اعتداء جنسي أو فاضح
ASSAULT (v.)		يعتدي على
ASSEMBLY		اجتماع، جمعية
	- room:	غرفة الاجتماع
	- General Assembly:	الجمعية العمومية
	- large assemblies:	حشود كبيرة، تجمعات كبيرة
ASSERT		يؤكد، يجزم بـ ...
	- categorically:	يؤكد بطريقة قاطعة
ASSERTION		توكيد، جزم
ASSERTORY		بالت، جازم
	- oath:	قسم بات
ASSESS		يقيم، يقدّر
	- damages:	يقدّر الخسائر
ASSEVERATION		إقرار يستند إلى اليمين (خلاقاً للقسم المادي)
ASSIGN		يحين، يحدد، يخصص
	- to assign rights to an agency:	يحدد حقوق وكالة

ASSIGNABLE	قابل للتحويل أو النقل
ASSIGNATION	تصرف في حق أو تخل عنه للغير
ASSISTANT	مساعد
- chief:	رئيس مساعد
- director:	مدير مساعد
- general manager:	مساعد المدير العام
- secretary:	مساعد السكرتير
- superintendent:	مساعد المراقب
- to the president:	مساعد للرئيس
ASSOCIATE	مساعد، معاون، منسب
- counsel:	محام معاون
- judge:	قاضي معاون
ASSUME	يعتبر، يتدر
- responsibility:	بمضطلع بمسؤولية
- assuming that one or more delegations:	على افتراض أن ...
ASSUMPTION	افتراض
- of office:	مزاولة الأعمال المنوطة بهـ
- of risk:	تحمل مسؤولية
ASSURANCE	توكيد
ASYLUM	حق اللجوء السياسي
- to ask for political asylum:	يطلب حق اللجوء السياسي
ATTACH	يربط، يُلحق
ATTACHE'	ملحق في سفارة
ATTACHMENT	حجز على شخص أو مال بموجب أمر قضائي
- bond:	الأمر بالحجز
- proceeding:	إجراء الحجز
ATTAIN	يبلغ، يحرز
- a meeting at which quorum has been attained:	جلسة تكامل فيها العدد القانوني
ATTEND	يحضر (اجتماعاً)
ATTENDANCE	حضور
- to be in attendance:	في خدمة أو في حضرة ...
ATTEST	يشهد على ...؛ يصدق على
ATTESTATION	شهادة، تصديق على؛ تحليف اليمين
ATTORNEY	وكيل

- ad hoc:	وكيل للغاية المنكورة
- at law:	محام، وكيل قانوني
- General:	النائب العام
- General's Office:	مكتب النائب العام
- warrant of attorney:	مند توكيل
AUSPICES	رعاية
- under the auspices of Amnesty International:	تحت رعاية منظمة العفو الدولية
AUTHENTIC	أصيل، موثوق به، حقيقي
- evidence:	دليل صحيح، دليل حقيقي
- act:	سند رسمي، سند، موثق
AUTHORITY	سلطة؛ تفويض
- judicial authority:	السلطة القضائية
- responsible authorities:	السلطات المسؤولة
- on good authority:	موثوق به
AUTHORIZATION	تفويض، تخويل، منح السلطة
AUTHORIZE	يفوض، يجيز
AUTHORIZED	مفوض، مرخص به
- agent:	وكيل معتمد أو مفوض
AUTO - DA - FE	الحكم بالموت حرقاً
AUTOPSY	تشريح الجثة لمعرفة سبب الوفاة
AUTREFOIS	سابقاً
- acquit:	صدور حكم سابق ببراءة المتهم من الجرم نفسه
- convict:	صدور حكم سابق بإدانة المتهم على الجرم نفسه
AVAILABLE	متيسر، موفر
- assets:	أصول أو أموال متيسرة
- to make available to:	يجعل شيئاً في المتناول
AVAL	إمضاء بذيول سند
AWAIT	ينتظر
- awaiting judgment:	في انتظار صدور الحكم
- awaiting trial:	في انتظار المحاكمة
AXIS	محور
- gonal axis:	محور الخصيتين أو المبيضين



BACHELOR

من يحمل درجة البكالوريوس؛ شخص أعزب

- of Laws (LL.B):

درجة البكالوريوس في القانون

BACK

الظهر

- to back down:

يتنازل عن طلبه

- to back out of:

تراجع عن، تملّص من وعد

- back pain:

آلام الظهر

- to back up:

يمسّد

BACKBONE

العمود الفقري

BACKGROUND

الخلفية

- information:

معلومات إضافية (عن شخص أو حادث)

BAD

رديء، سيء

- faith:

سوء النية

BAIL

كفالة

- to stand bail for:

يكتل متهماً لإطلاق سراحه مؤقتاً

- on bail:

مطلق السراح بكفالة

- bond:

سند الكفالة

- to bail out:

يكتل شخصاً موقوفاً

- to refuse bail:

يرفض إطلاق سراح (موقوف) بكفالة

- to forfeit one's bail:

يتخلف عن الحضور للمقتضى بالكفالة

- to surrender to bail:

يُمتثل أمام المحكمة بعد إطلاق سراحه بكفالة

BAILIFF

مُضْضِر، حاجب المحكمة

BAILOR

مودع، صاحب الوديعة

BALANCE

توازن، تعادل الجانبين

- of powers:

توازن القوى

BALLOT

قُرعة، اقتراع

- to take a ballot on something:

يقترع على ... يجري قرعة

BAN

حظر، تحریم، منع

BANISH	يطرد، يبعد، ينفي
BANISHMENT	طرد، إبعاد، نفي
- order:	أمر بطرد شخص أو إبعاده
BANNED	مطروح، مٌبَد
- person:	شخص مٌبَد
BAR	مُهنة المحاماة
- association:	نقابة المحامين
- of public opinion:	حكم الرأي العام
- behind bars:	سجين، معتقل
- to be called to the Bar:	يصبح محامياً
- to be tried at Bar:	يحاكم محاكمة علنية
BARRACKS	تكنات (الجيش)
- Civil Guard barracks:	تكنات الحرس الأهلي
BARRICADE	حاجز، مترس
BARRISTER	محام في المحاكم العليا
BASELESS	لا أساس له
BATTERED	وقع تحت الضرب أو الإيذاء البدني
- women:	نساء يماين من ضرب أزواجهن لهن
- child syndrome:	أعراض تكل على تعذيب الطفل
BATTERY	بطارية؛ اعتداء بالضرب
BATON	عصا، هراوة
- shock baton:	كضيب كهربائي للتعذيب
BEAR	يحمل
- arms:	يحمل السلاح
- the date of:	يحمل تاريخ ...
- to bear the responsibility:	يحمل أو يضطلع بالمسؤولية
- to bear witness:	يشهد بأن ...
BEARER	حامل (لرسالة)
BEAT	يضرب، يهزم
- to be beaten:	يُضْرَب
- to be beaten with rifle butts:	يضرب بالمقبض الخشبي للبنادقة
BEATING	الضرب
- severe beatings:	ضربات شديدة
- beating of the genitalia:	الضرب على الأعضاء التناسلية

	- beating on the soles of the feet:	الضرب على بلطن اللّحمين
	- general beating:	ضرب عام سلوك، تصرف
BEHAVIOUR BEING		
	- being duly sworn:	بعد أدائه اليمين القانونية
BENCH		منصب القاضي
	- King's Bench:	مجلس الملك الخاص
	- bench warrant:	أمر قضائي (صادر عن قاضي أو محكمة)
BENEFIT		فائدة، نفع
	- to benefit the torturers:	لفائدة القاطمين بالتعذيب
BEQUEATH		يورث (بوصية)
BEQUEATHER		المورث
BEQUEST		الإرث
BEREFT		محروم أو مجرد من
BIAS		محاباة، انحياز، تحامل
BID		يلمر؛ يزايد أو يناقص
BIDDER		الأمير؛ للمزايد
	- the highest bidder:	المزايدي الأعلى
BIDDING		أمر؛ مزايدي
BIDE		يبقى
	- to bide one's time:	ينتظر الفرصة الملائمة
BILL		مشروع قانون؛ سند؛ عريضة؛ لائحة
	- for a new trial:	عريضة إعادة المحاكمة
	- Government Bill:	مشروع قانون
	- of appeal:	عريضة الاستئناف
	- of credit:	سند اعتماد
	- of discovery:	عريضة بيّنات جديدة
	- of evidence:	شهادة مطّعة أثناء المحاكمة
	- of indictment:	لائحة اتهام
	- of review:	عريضة مراجعة
	- of rights:	قانون حقوق الأفراد
	- parliamentary Bill:	مشروع قانون برلماني
BILATERAL		ثنائي
	- treaty:	معاهدة ثنائية

	- oedema:	ارتشاح ثنائي في النسيج الخلوي
	- papillary atrophy:	ضمور حَلَمِي ثنائي
BIND		يَلْزِم
	- over:	يَلْزِم تحت طائلة العقوبة، بـ ...
BINDING		ملزم
	- judgments:	أحكام ملزمة
	- to be binding on/upon his government:	يكون ملزماً لحكومته
BIOPSY		استئصال نسيج من الجسد الحي ودراسته تحت الميكروسكوب
	- biopsy studies:	دراسة نسيج حي تحت الميكروسكوب
BLACK CONSCIOUSNESS		الوعي الأسود (في أمريكا)
	- black power:	قوة العناصر الملونة في أمريكا
BLACKMAIL		ابتزاز المال بطريق التهديد بالفضيحة أو للتشهير
BLACKMAILER		مبتز للأموال بطريق التهديد بالفضيحة أو للتشهير
BLESSING		بَرَكة
BLINDFOLDED		مصبوب العينين
	- to be blindfolded:	تعصب عِيَاء
BLOOD		دم
	- blood test:	فحص للدم
	- blood pressure:	ضغط الدم
	- blood vessel:	وعاء دموي (شريان أووريد)
BOARD		مجلس، هيئة
	- meeting:	اجتماع مجلس
	- of directors:	مجلس المديرين
	- of electors:	مجلس الناخبين
	- of governors:	مجلس مديري مؤسسة
	- of health:	مجلس الهيئة للصحة
	- of management:	مجلس إدارة
	- executive board:	مجلس تنفيذي
	- medical advisory board:	المجلس الاستشاري الطبي
BODY		جسم؛ هيئة
	- corporate bodies:	هيئات اعتبارية (كالمؤسسات الخاصة والعامة)
	- governing bodies:	هيئات حاكمة
	- meeting of bodies:	اجتماعات الهيئات
	- body of the crime:	جسم الجريمة

	- body of laws:	مجموعة قوانين
BONA FIDES		سلامة الفينة
BOND		تَيد، رباط، سند
BONUS		مكافأة، منحة
	- cost of living bonus:	إعانة غلاء المعيشة
BORDERLINE		للخط الفاصل بين حالتين
	- Borderline Committee:	لجنة لبحث الحالات غير المحددة
BOUT		نوبة
	- first bout of torture:	النوبة الأولى من التعذيب
BOYCOTT		يقاطع
BREACH		كسر (قانون)
	- of close:	انتهاك حرمة ما للخير
	- of condition:	إخلال بالشروط
	- of confidence:	البوح بسر أو ثمن عليه الشخص
	- of covenant:	إخلال بميثاق
	- of official duty:	إخلال بواجب رسمي
	- of peace:	إخلال بالأمن
	- of prison:	الهروب من السجن
	- of promise:	نكث للوعد
	- of trust:	خيانة الأمانة
	- of warranty:	إخلال بضمان أو تعهد
BREAK		يكسر، يخرق
	- to break the law:	يكسر القانون
	- to break the promise:	يحنث بوعد
	- to break up:	ينهي، يضع حداً لـ ...
BREAKING		كسر
	- a case:	إفصاح للقضاة عن آرائهم في الدعوى
	- jail:	فرار من السجن بوسيلة من وسائل العنف
	- up:	انتهاء، تفرق، تحطم
BRIBE		رشوة، برطول
BRIBER		الراشي، مقمّم الرشوة
BRIBERY		الرشوة، الارتشاء
BRIEF		مذكّرة؛ يعطى تعليمات مركّزة
BRIEFING		موجز لقضية أو دعوى

	- briefing paper:	ورقة بالנקط الاساسية للدعوى
BRIGADIER		عميد، قائد لواء
BRIGHT		ساطع
	- bright light torture:	للتعذيب بتسليط الضوء الساطع
BRING		يقدم، يحضر
	- to bring suit:	يقدم دعوى
BRUISE		كسمة، رضة
BUDGET		ميزانية
BUDGETARY		يتعلق بالميزانية
BUG (v.)		يضع جهازاً سرياً لالتقاط حديث
BURDEN		عبء
	- burden of proof:	عبء الإثبات
BUREAU		مكتب
	- bureau for the placement and Education of African Refugees:	مكتب تشغيل وتعليم للاجئين الأفريقيين
BURY		يدفن
	- to be buried alive:	يُدفن حياً
BURN		حرق؛ يحرق
	- cigarette burns:	حروق بالمساجير المشتعلة
	- to be burnt with cigarettes:	يحرق جلده بمساجير مشتعلة
BURNING		حرق؛ مُحترق
	- burning question:	حديث الساعة
BUSINESS		عمل، مهمة، أمر
	- the conduct of business:	تسيير دفة الأمور
BUTT		المقبض الخشبي للبندقية

C

CABINET	هيئة مجلس الوزراء
- council:	مجلس الوزراء
- meeting:	اجتماع مجلس الوزراء
- ministers:	وزراء لهم حق حضور اجتماعات المجلس
CADRE	إطار، ملاك، كادر
CALENDAR	تقويم
CALL	يدعو
- to call for:	يستدعي
- Amnesty International calls for:	تدعو منظمة العفو الدولية إلى، تقادي بـ ...
- to call the calendar or the docket:	ينادي على جدول للقضايا
- to call a witness:	يستدعي شاهداً
- to call a meeting:	يدعو إلى عقد جلسة
- to call off:	يلقي
- to call the roll:	ينادي على السجل أو الجدول
- to call the order:	يدعو إلى مراعاة أصول للنظام
- to call upon:	يدعو
CALUMNIATE	يفتري على شخص، يشوه سمعته
CALUMNIATION	الافتراء
CALUMNIATOR	شخص مَفتَرٍ
CALUMNIOUS	الفتراضي
CALUMNY	الافتراء، التشهير
- in camera:	سراً، في غرفة المشورة
- held in camera:	(محاكمة) سرّية، في غرفة للمشورة
CAMP	مسكر
- concentration camp:	مسكر اعتقال
- labour camp:	مسكر للعمل الإلزامي
- work camp:	مسكر عمل
CAMPAIGN	حملة
- campaign for the abolition of torture:	حملة لإلغاء التعذيب
CANING	الضرب بالحصا

CANON	قانون، شريعة
- Canon law:	القانون الكنسي
CANVASS	يطوف في مدينة (للتماساً لأصوات الناخبين)
CAPABLE	قادر، كفء
CAPACITY	أهلية، قدرة، وسع
- legal capacity:	أهلية قانونية
- in the capacity of observer/delegate:	بصفة مراقب/مندوب
- capacity to sue:	القدرة على المقاضاة
- private capacity:	بصفة شخصية
CAPITAL	عاصمة
(city):	رأس المال
(wealth):	جريمة عقوبتها الموت
- crime:	جرم عقوبته الإعدام
- offence:	عقوبة الإعدام
- punishment:	الرأسمالية
CAPITALISM	أسير
CAPTIVE	نسبة إلى القلب
CARDIAC	رسم للقلب: خط يصور نبضات القلب
CARDIOGRAM	مقياس سرعة القلب
CARDIOTACHOMETER	أسر، اعتقال
CAPTURE	وضع اليد والاستيلاء
- and seizure:	يحمل
CARRY	دعوى — قضية؛ حالة
CASE	دعوى قيد النظر
- at bar:	ردّ الدعوى نهائياً
- dismissed:	سماع الدعوى وفضتها
- heard and concluded:	دعوى قيد المحاكمة
- on trial:	البت في الدعوى
- settled:	صفحة الدعوى
- sheet:	دراسة حالة شخص أو أسرة ذات مشاكل اجتماعية
- work:	قضية جنائية
- criminal case:	بيانات الدفاع عن المتهم
- for the defence:	قضية دريفوس (قضية مشهورة في فرنسا)
- the Dreyfus case:	مجموعة السلفيات القانونية للدعوى
- case law:	

	- case history:	تاريخ الحالة
CASSARE		ينقض، يبطال، يلغي
CASSATION		نقض الحكم أو إلغاؤه
CASUAL		عرضي، عارض
	- evidence:	دليل عرضي
CASUS		باعت، دأ، سبب
	- casus fortuitus:	حادث مفاجئ أو عرضي
	- casus omissus:	حادث لم يرد ذكره في العقد
CAT		
	- Campaign for the Abolition of Torture:	حملة لإلغاء التعذيب
CATHODE		كاثود (قطب سالب)
CAUSA		سبب، علّة، غلوة
	- causa proxima:	سبب مباشر
CAUSE		سبب، علّة، مسبب
CAUTIONARY		تحذيري، تحوطي
CAVEAT		إعلان عدم المسير في الإجراءات
CEASE - FIRE		وقف إطلاق النار
CELL		خلية
CENSOR		رقيب
CENSORSHIP		رقابة
CENSURE		أولم، يلوم
CENSUS		إحصاء أو تعداد للسكان
CENTRAL		مركزي
CEREBRAL		متعلق بالدمغ أو الدماغ
	- embolism:	انسداد مُخَيّ
	- haemorrhage:	نزيف مُخَيّ
	- thrombosis:	تجلط مُخَيّ
	- post - traumatic cerebral syndrome:	أعراض متزامنة لعواقب صدمة مخيّة
CERTAIN		أكيد، مؤكد
CERTIFICATE		شهادة
CERTIFY		يشهد بـ

CESSATION	توقف
CHAIN	سلسلة
CHAIR	كرسي
- to be in the chair:	يرأس الجلسة
- to take the chair:	
CHAIRMAN/CHAIRPERSON	رئيس الجلسة أو المجلس
- of the board:	رئيس المجلس
- of the court:	رئيس المحكمة
CHAIRMANSHIP	رئاسة المجلس أو الجلسة
CHALLENGE	يتحدى، يطعن
- for cause:	يطعن في الأسباب
- of a judge:	طعن في القاضي
- <u>propter affectum</u> :	طعن بسبب الميل أو التحيز
- <u>propter defectum</u> :	طعن بسبب عيب فيه
- to the favour:	الطعن بالمحسوبية أو مراعاة الخاطر
- to the panel:	طعن موجه ضد المحلفين
- to the poll:	طعن في إجراءات فرز المحلفين
CHAMBER	غرفة
- chamber of commerce:	غرفة للتجارة
- chambers:	مكتب القاضي أو المحامي
- in chambers:	(القاضي) في غرفة المشورة
- torture chamber:	غرفة التعذيب
CHAMPION	بطل
CHANCELLERY	منصب المستشارية
CHANCELLOR	مستشار؛ رئيس جامعة
CHANCERY	مكتب قاضي القضاة
CHANGE	يغير؛ يتغير
- character change:	حدوث تغير في الشخصية
- pathological change:	تغير باثولوجي
- psychosomatic change:	تغير سيكوسوماتي (جسدي نفسي):
- (e.g. lethargy fatigue:	مثل الكسل والبلادة والشعور بالتعب والإرهاق
CHARACTER	شخصية
CHARGE	تهمة؛ يتهم
- charges:	مصاريف، نفقات؛ اتهامات

	- charge of:	تَهْمَة
	- on a charge of:	مَتَّهَمٌ بِـ
	- on charges of sedition:	بِتَهْمَة إِثْرَة لِلْعِتَّة
	- bring a charge against:	يَتَّهَمُ، يُوْجِه اتِّهَاماً
	- formally charged:	وَجِّهَتْ إِلَيْهِ التَّهْمَة رَسْمِيّاً
CHARTER		مِيثَاق
CHASE		مُطَارَدَة؛ مُطَارِد، يَتَّعَب
CHECK		يُفْحَص، يَتَّكَّد مِنْ
	- to check up:	يُرَاجِع، يَفْحَص
CHIEF		رئيس
	- executive:	المدير الإداري أو التنفيذي
	- justice:	رئيس المستشارين
	- magistrate:	رئيس محكمة جزئية
	- chief of police:	رئيس هيئة البوليس
	- chief of (supreme) staff:	رئيس هيئة أركان حرب
CHILDREN		أطفال
	- children's court:	محكمة الأحداث
CHRONIC		مُزْمِن
	- chronic diarrhoea:	إسهال مستمر
CIRCUIT		دائرة قضائية
	- circuit court:	محكمة دورية
	- circuit judge:	قاضي محكمة دورية
CIRCULATE		يُروِّج، يُنْكَدِل
CIRCUMSCRIPTION		يحدّد
	- of these rights:	تحديد هذه الحقوق
CIRCUMSTANCES		ظروف
	- extenuating circumstances:	ظروف مُخَفِّفَة
	- mitigating circumstances:	
CIRCUMSTANTIAL		ظرفي، غير مباشر
	- evidence:	بينة ظرفية، غير مباشر
CITATION		مذكّرة دعوى
	- before a court of law:	تكليف أو إعلان بالحضور أمام محكمة
CITIZEN		مواطن

CITIZENSHIP	المواطنة، للتبعية
- papers:	أوراق التبعية
CITY	مدينة
- council:	مجلس المدينة
- court:	محكمة المدينة
CIVIL	مدنيّ
- action:	دعوى مدنية
- court:	محكمة مدنيّة
- Guard:	الحرس المدني
- injury:	الضرر المدني
- jurisdiction:	الاختصاص المدني
- law:	للقانون المدني
- liability:	المسؤولية المدنية
- liberty:	الحرية المدنية
- marriage:	للزواج المدني
- procedure:	إجراءات مدنية
- proceeding:	إجراء مدني
- responsibility:	المسؤولية المدنية
- rights:	الحقوق المدنية
- civil rights campaigner:	مناضل من أجل الحقوق المدنية
- servant:	موظف حكومي
- service:	الخدمة المدنية
- status:	الحالة المدنية
- statute:	لائحة مدنية
- suit:	دعوى مدنية
- war:	حرب أهلية
CIVILIAN	مدنيّ
CLAIM	مطالبة بحقّ
- to claim for damages:	يطلب بتعويض
- international claim:	المطالبة بحق دولي
- to admit a claim:	يسلم أو يعترف بحقّ
- to claim to:	يدعي بـ ...
- to lay claim to:	يطلب بحيازة أو ملكيّة

CLAIMANT	مدَّعٍ أو مطالب بحق
CLARIFY	يوضح
CLASH	تعارض، تضارب
CLAUDICATION	عَرَج
	- intermittent claudication: مفص متقطع
CLAUSE	فقرة، بند، شرط
	- clauses of law: فقرات قانون
CLAUSULA	بند، شرط
	- <u>clausula derogativa</u> : بند أو شرط مانع في وصية
CLEAN	نظيف
	- hands: نظيف اليدين
CLEAR	واضح؛ يبرئ
	- clear and convincing proof: دليل واضح ومقنع
	- evidence: بيينة واضحة، إثبات كلف
	- of guilt: يبرئ من تهمة
	- to clear the court: يخلي قاعة المحكمة من الجمهور
CLEMENCY	رأفة
	- act of clemency: عمل ينطوي على الرأفة
CLINIC	عيادة، مستشفى، مستوصف
	- pain clinics: معامل التخفيف
CLINICALLY	أكلينيكيًا
CLOSED	مطلق
	- closed session: جلسة سرية
CLUB	نادٍ
CLUE	مفتاح لحل لغز
COACTION	إكراه، قسر، تعاون
COACTIVE	إكراهي، قسري، متعاون
CODE	مجموعة قوانين أو مبادئ
	- of law: مدونة قانونية
	- of civil procedure: مبادئ الإجراءات المدنية
	- of criminal procedure: مبادئ الإجراءات الجنائية
	- of professional ethics: مبادئ آداب المهنة
	- criminal code: التشريع الجنائي
	- international code: للتشريع الدولي

- UN International Code of Conduct for Law Enforcement Officials:

مجموعة القوانين الدولية لهيئة الأمم المتحدة بشأن سلوك موظفي تنفيذ القانون

CODIFICATION	تقنين
CODIFY	يَقْنِن
COERCION	قسر، إكراه
COERCIVE	قسري، إكراهي
COGNATION	قرباءة، نملاية
COGNITION	معرفة، إدراك
COGNIZABLE	يدخل ضمن صلاحية المحكمة
COINCIDENCE	تصادف وقوع حدثين في نفس الوقت
COLIC	مضغ في الأمعاء
COLLABORATE	يتعاون، يشترك
- in torture:	يشترك في التعذيب
COLLEAGUE	زميل
COLLECTIVE	جماعي، مشترك
- bargaining:	التفاوض الجماعي
- ownership:	(بين صاحب العمل ونقابة العمال) الملكية الجماعية
COLONY	مستعمرة
- corrective labour colony (USSR):	معسكرات العمل الإصلاحية
- penal colony:	معسكرات الأشغال الشاقة
COME	يحضر
- to come forward:	يتقدم
- to come round:	يفيق من إغماءة
- to come to a decision:	يصل إلى قرار
- to come to an agreement:	يصل إلى اتفاق
- to come up against:	يواجه
COMMAND	قيادة، أمر
- to be in command of:	يسيطر على
- to take command:	يتولى القيادة
COMMANDANT	قائد (وحدة)، آمر
COMMANDER	قائد

- commander - in - chief:	القائد العام
- local commander:	قائد محلي
- military commander:	قائد عسكري
COMMANDING	أمر، مسيطر
COMMANDMENT	وصية
COMMANDO	فدائي
COMMENTATOR	معلق
COMMISSION	لجنة
- of appeals:	لجنة الاستئنافات
- of a crime:	ارتكاب جريمة
- to examine witnesses:	لجنة فحص للشهود واستجوابهم
Inter - American Commission on Human Rights of the Organization of American States:	
اللجنة الأمريكية لحقوق الإنسان التابعة لمنظمة الولايات الأمريكية	
COMMISSIONED	
- commissioned officer:	ضابط معين بالقوات المسلحة
COMMISSIONER	مأمور، مفوض
- commissioner of deeds:	مأمور قضائي
- The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees:	مكتب المندوب الأعلى لشؤون اللاجئين التابع للولايات المتحدة
COMMIT	يرتكب
- a crime:	يرتكب جريمة
- a murder:	يرتكب جنائية قتل
- a suicide:	ينتحر
- to paper:	يكتب، يدون
- to prison:	يودع السجن
- to writing:	يكتب، يدون
COMMITMENT	إيداع
- to make a commitment:	يلتزم، يتعهد
- warrant of commitment:	أمر اعتقال أو توقيف أو حبس
COMMITTEE	لجنة
- advisory committee:	لجنة استشارية
- drafting committee:	لجنة صياغة
- credentials committee:	لجنة فحص أوراق الاعتماد
- executive committee:	لجنة تنفيذية
- financial committees:	لجنة مالية

- for State Security (KGB):	هيئة مخابرات الأمن الروسية
- general committee:	لجنة عامة
- governing committee:	لجنة المديرين
- in the name of the whole committee:	باسم اللجنة بأكملها
- legal committee:	اللجنة للقانونية
- meeting of committees:	انعقاد اللجان
- nominations committee:	لجنة الترشيحات
- resolutions committee:	لجنة القرارات
- standing committees:	لجان دائمة
- sub - committees:	لجان فرعية
- subsidiary committees:	لجان ثانوية
- the committee's secretary:	سكرتير اللجنة
- joint committee:	لجنة مشتركة

COMMON

- bail:	كفالة وهمية أو صورية
- council:	مجلس عام
- diligence:	عناية احتياطية
- jury:	هيئة محلفين عادية
- law:	قانون عام
- common law crime:	جريمة قانون عام
- right:	حق عام
- use:	منفعة عامة

COMMUNAL

مشاع

COMMUNICATION

اتصال

- communication difficulty:	صعوبة الاتصال
-----------------------------	---------------

COMMUTATION

تخفيف، إيدال

- of sentence:	تخفيف الحكم
----------------	-------------

COMMUTATIVE

تبادلي، استبدالي

- justice:	عدالة للتبادل (إعطاء كل ذي حق حقه)
------------	------------------------------------

COMPARATIVE

مقارن

- jurisprudence:	الفقه المقارن
------------------	---------------

- law:	القانون المقارن
--------	-----------------

COMPARISON

مقارنة

- of handwriting:	مقارنة الخطوط
-------------------	---------------

COMPEL	يجبر، يرغم
COMPENDIUM	مختصر، موجز
COMPENSABLE	قابل للتعويض
COMPENSATION	تعويض
- act:	قانون التعويضات
- law:	
COMPENSATORY	تعويضي
- damages:	تعويض للخسارة دون زيادة أو نقصان
COMPETENCE	صلاحية، اختصاص
- legal competence:	صلاحية قانونية
COMPETENCY	أهلية
COMPETENT	كامل الأهلية؛ مختص
- authority:	سلطة مختصة
- court:	محكمة مختصة
- evidence:	دليل حيوي لموضوع الدعوى
- jurisdiction:	ولاية قضائية مختصة
- witness:	شاهد عدل (تتوافر فيه الأهلية القانونية)
COMPLAIN	يشكو
COMPLAINANT	الشكاكي
COMPLAINT	شكوى، تظلم
COMPLIANCE	امتثال، مراعاة
- in compliance with:	عملاً بموجب
COMPLICITY	شترائك في جرم
COMPLY	خضع، يراعي
- to comply with a judgment:	متثل للحكم
COMPROMISE	صالحة، ترضيه، حل وسط
- formula:	جينة المصالحة
- verdict:	الر الترضية (بين المحلفين)
COMPULSORY	جاري
COMPULSORILY	هاً، قسراً
COMPUTER	بيوتر
CONCENTRATE	كّز للفكر
- inability to concentrate:	م القدرة على التركيز
CONCENTRATION	كيز

	- loss:	تقدان للقدرة على التركيز
	- camp:	مسكر اعتقال
CONCERN		يخص، يتعلّق بِـ ...
	- as concerns:	فيما يتعلّق بِـ ...
	- to whom it may concern:	لمن يهمهم الأمر
CONCERTED		
	- action:	عمل متفق عليه أو مدبّر
CONCILIATION		مصالحة، توفيق
	- court of conciliation:	محكمة صلح
CONCLUSION		ختام؛ استنتاج أو استخلاص
CONCLUSIVE		نهائي، قاطع
	- argument:	حجة قاطعة
	- evidence:	دليل قاطع
	- presumption:	فريضة قاطعة
CONCOMITANT		مصاحب، ملابس
CONCUR		يؤيد، يوافق
	- to concur with:	يتفق مع
	- to concur with the conclusions of the Sub - Commission:	يتفق مع استنتاجات اللجنة الفرعية
CONCURRENT		متداخل
	- jurisdiction:	اختصاص مشترك (لعدة محاكم)
	- resolution:	قرار مشترك
	- sentences:	أحكام مترامنة (تتخذ في وقت واحد)
	- writs:	أوامر تكميلية تصدر من عدة صور
CONCUSSION		ارتجاج، صدمة
	- cerebral concussion:	رجة أو هزة مخية
CONDEMN		يدين، يحكم بعقوبة
	- condemned cell:	زنازلة المحكوم عليه
CONDEMNATION		إدانة
	- proceeding:	إجراء تقدير الأضرار الناشئة عن نزع ملكية
	- of the crime:	إدانة الجرم
CONDEMNATORY		ينطوي على الإدانة
CONDEMNEE		المدان
CONDITION		ظرف، حالة

	- insanitary conditions:	ظروف غير صحية
	- precedent:	شرط سابق
	- subsequent:	شرط لاحق
CONDITIONAL		مشروط، شرطي
	- acceptance:	موافقة مشروطة، قبول بشرط
	- agreement:	موافقة مشروطة
	- appearance:	حضور شرطي
	- judgment:	حكم شرطي
	- liberty:	حرية مشروطة
	- pardon:	عفو مشروط
	- release:	إفراج شرطي
	- sentence:	حكم شرطي
CONDONATION		مسامحة شرطية بين زوجين
CONDONE		بمسامح، يفتقر
CONDUCT		يدير، يوجه، يسلك
	- the conduct of business:	إدارة
	- to conduct the affairs of the conference:	يدير شؤون المؤتمر
	- to conduct the debate:	يدير المناقشة
CONDUCTANCE		توصيل
	- pulse conductance:	توصيل النبض
	- galvanic skin:	توصيل الجلد الجلفاني
CONDUCTIVE		مؤد أو مفض إلى
CONFERENCE		مؤتمر
	- Conference for the Abolition of Torture:	مؤتمر إلغاء التعذيب
	- Large International Conferences:	مؤتمرات دولية كبرى
	- Inter - Governmental Conferences:	مؤتمرات حكومية
CONFESS		يعترف
CONFESSION		اعتراف
	- forced confession:	اعتراف تحت إكراه
	- of faith:	المجاهرة باليقينة
	- of judgment:	إذعان للحكم، اعتراف بمدالة القرار
CONFIDENTIAL		سري
CONFINE		يعتقل، يحبس
CONFINEMENT		اعتقال، حبس

	- forcible confinement (e.g. in mental institution):	حجز شخص بالقوة (في مصحة عقلية مثلاً)
	- solitary confinement:	حبس انفرادي
CONFIRM		يؤكد
	- to confirm that torture has been used:	يؤكد استخدام التعذيب
CONFISCABLE		قابل للمصادرة
CONFISCATE		يصادر
CONFISCATION		مصادرة
CONFLICT		تنازع، تعارض
	- in conflict (with):	متعارض مع
	- of jurisdiction:	تنازع الاختصاص
	- of laws:	تضارب القوانين
CONFLICTING		متضارب
	- evidence:	دليل متناقض
CONFORMITY		مطابقة، ملائمة
CONFRONT		يواجه
CONFRONTATION		مواجهة، مواجهة
	- of accused with witness:	مواجهة المتهم بالشهود
CONFUSION		ارتباك، تداخل
CONFUTE		يحض، يفند، يبطل
CONGRESS		مؤتمر
CONGRUITY		تطابق، انسجام
CONNECTION		صلة، علاقة
CONNIVE		يتواطأ
	- with someone to do something:	يتواطأ مع شخص للقيام بشيء ما
CONNIVANCE		التواطؤ
CONSCIENCE		الضمير
	- prisoners of conscience:	سجناء الضمير
CONSCIENTIOUS OBJECTOR		شخص لا يشترك في الحرب بدافع الضمير
CONSENT		موافقة
	- by common consent:	بالإجماع
	- by mutual consent:	بالاتفاق المشترك
	- consent judgment:	قرار اتفاقي بين الخصوم
	- to ask for the consent:	يطلب الموافقة

CONSEQUENTIAL	استتباعي، نالجم عن فعل ما
- damages:	أضرار استتباعية
- loss:	خسائر استتباعية
CONSIDERATION	نظر، اعتبار
- to be under consideration:	تحت النظر
CONSIDERATIONS	اعتبارات
CONSISTENCY	اتساق، انسجام
CONSOLIDATE	يضم، يجمع
CONSOLIDATED	موحد
- consolidated actions:	أفعال موحدة
CONSPIRACY	مؤامرة، تآمر
CONSPIRATOR	متآمر
CONSPIRE	يتآمر
CONSTABLE	شرطي
CONSTABULARY	قوة الشرطة
CONSTITUENCY	دائرة انتخابية
CONSTITUTE	يكون، يشكل
CONSTITUTION	مستور
CONSTITUTIONAL	دستوري
- law:	القانون الدستوري
- provision:	نص دستوري
- norms:	قواعد دستورية
- rights:	حقوق دستورية
- a given constitutional status:	حالة دستورية معينة
- of a constitutional nature:	ذو طبيعة دستورية
CONSTITUTIONALITY	الدستورية
CONSTITUTIVE	تأسيسي، إنشائي
- Constitutive Law:	القانون التأسيسي
CONSTRUCTIVE	بناء، بنائي، استدلالي
- acceptance:	قبول استدلالي
- assent:	موافقة استدلالية
- authority:	تفويض استنتاجي
- contempt:	تحقير ضمنني
CONSUETUDINARY	عرفي

CONSULAR	قنصلي
- court:	محكمة قنصلية
CONSULT	يستشير
CONSULTANT	خبير، مستشار
CONSULTATION	استشارة
CONSULTATIVE	استشاري
- status:	مركز استشاري
CONSULTING	استشاري
- board:	مجلس استشاري
CONTEMPT	تحقير
- contempt of court:	انتهاك حرمة المحكمة
CONTENTIOUS	محل نزاع أو نقاش
- jurisdiction:	اختصاص متنازع عليه
CONTINUING	مستمر
- crime:	جريمة استمرارية
CONTINUOUS	مستمر
- crime:	جريمة استمرارية
- injury:	ضرر استمراري
CONTRACT	عقد
CONTRAVENE	يرتكب مخالفة
CONTRIBUTE	يساهم
CONTUMACIOUS	عاصٍ، متمرد غير ممتثل
CONTUMACY	عدم الامتثال لأمر المحكمة
CONVALESCENT	مريض في فترة النقاهة
CONVENTION	اتفاق دولي
- it has not been established by international convention:	لم يقرّما اتفاق دولي
CONVENTIONAL	ملأوف، تقليدي
- weapons:	الأسلحة التقليدية
CONVICT	مدان، محكوم عليه
CONVICTED	مدان، محكوم عليه
CONVICTION	إدانة
CONVINCE	يقنع
CONVOCAATION	دعوة إلى الاجتماع أو الاعتقاد
- letter of convocation:	خطاب للدعوة إلى الاجتماع

CO - OPT	يختار زميلاً جديداً
- to co - opt someone onto a committee:	يختارون عضواً للجنة
CO - ORDINATE	ينسق
CORNERSTONE	حجر الزاوية
CORPORAL	جسماني، بدني
- oath:	أداء اليمين مع وضع اليد على الكتاب المقدس
- punishment:	عقوبة بدنية
CORPORATION	هيئة
- law:	قانون للشركات
- municipal corporation:	هيئة بلدية
CORPUS	مجموعة قوانين أو مواد
- corpus delicti:	جوهر الجريمة
- corpus juris:	موسوعة قانونية
CORRECTIONAL	إصلاحية
- court:	محكمة إصلاحية
- tasks:	أعمال تأديبية
CORRELATE	يربط
CORRESPOND	يقابل
CORROBORATE	يؤيده بحزر
CORRUPTION	فساد، رشوة
CORTEX	قشرة، لحاء
COSTS	مصاريف الدعوى
COUNCIL	مجلس
- of conciliation:	مجلس توفيق
- Council of Europe:	المجلس الأوروبي
- council of ministers:	مجلس الوزراء
- of State:	مجلس للدولة
- of the Realm:	مجلس المملكة
- executive council:	مجلس تنفيذي
- municipal council:	مجلس بلدي
- national council:	مجلس قومي
- national economic council:	مجلس للتصايف قومي
- regency council:	مجلس وصاية
- town council:	مجلس للمدينة

	- trusteeship council:	مجلس وصاية
COUNCILLOR		عضو مجلس
COUNSEL		محام مستشار
	- counsel for the defence:	محامي المدعى عليه
	- for the prosecution:	محامي المدعى
COUNSELLOR		مستشار
COUNT		يعدّ، يسرد وقتلح
COUNTER		يجليه، يناهض
	- counter - accusation:	اتهام مقابل
	- counter charge:	تهمة مقابلة
	- counter claim:	ادعاء مقابل
	- counter - evidence:	دليل مقابل
	- counterfeit:	يزور، مزور
	- counter - insurgency:	تمرد مقابل
	- counter - proof:	برهان مقابل أو مضاد
	- countersign:	يوقع مع الغير على وثيقة
	- counter - productive:	يؤدي إلى نتيجة عكسية
COUNTRY		بلد، بلاد
	- Country Action dossier:	ملف الإجراءات الخاصة بدولة معينة
	- host country:	البلد المضيف
COUNTY		إقليم، مقاطعة
	- county court:	محكمة إقليمية
	- county judge:	قاضي محكمة إقليمية
	- county town:	بلدة إقليمية
COUP		انقلاب
	- coup d'etat:	انقلاب سياسي
COURSE		مجرى، سياق
	- in the course of the meeting:	في أثناء الاجتماع
	- in due course:	في الوقت المناسب
COURT		محكمة
	- appellate court:	محكمة استئنافية
	- Central American Court of Justice:	محكمة العدل المركزية الأمريكية
	- Central Labour Court:	محكمة العمل المركزية
	- Chairman of the court:	رئيس المحكمة

- civil court: محكمة مدنية
- competent court: محكمة مختصة
- Consular Court: محكمة قنصلية
- correctional court: محكمة إصلاحية (للأحداث)
- county court: محكمة إقليمية
- court circular: كشف المحاكمات
- court calendar: جدول جلسات المحكمة
- court clerk: كاتب المحكمة
- court costs: مصاريف المحكمة
- court decision: قرار المحكمة
- court in banc: محكمة بكامل هيئتها
- court martial: محكمة عسكرية
- court of admiralty: محكمة بحرية
- court of appeals: محكمة الاستئناف
- court of arbitration: محكمة أو مجلس تحكيم
- court of cassation: محكمة نقض وإلزام
- court of chancery: محكمة للعدالة المطلقة
- court of common pleas: محكمة مدنية كبرى
- court of conciliation: محكمة صلح
- court of conscience: محكمة الضمير والوجدان
- court of equity: محكمة الإنصاف
- court of errors: محكمة استئناف عليا (للمراجعة)
- court of exchequer: محكمة مالية (قديمًا)
- court of Exchequer: محكمة القضاء المالي
- court of first instance: محكمة ابتدائية
- court of general sessions: محكمة تنوينية كلية
- court of investigation: محكمة استقصاء
- court of Justice of the European Communities: محكمة العدل بالمجموعة الأوروبية
- court of last appeal: محكمة نهائية
- court of law: محكمة قانونية
- court of ordinary: محكمة اعتيادية
- ordinary court: محكمة اعتيادية
- court of original jurisdiction: محكمة الاختصاص الأصلي
- court of quarter sessions: محكمة جنائية دورية

- court of records: محكمة تدوينية
- court of review: محكمة مراجعة (قديمًا)
- court of sessions: محكمة مدنية عليا
- European Court of Human Rights: المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
- International court: محكمة دولية
- International Court of Justice: محكمة العدل الدولية
- justiciary appeal court: محكمة الاستئناف العليا
- juvenile court: محكمة الأحداث
- court order: أمر صادر من المحكمة
- district court: محكمة محلية
- labour court: محكمة العمل
- Lower court: محكمة دنيا
- municipal court: محكمة بلدية
- open court: محكمة علنية
- people's court: محكمة الشعب
- permanent Court of Arbitration: محكمة التحكيم الدائمة
- special court: محكمة خاصة
- Supreme court: محكمة عليا
- The world court: محكمة بوليس
- police court: محكمة بوليس
- provincial court: محكمة إقليمية
- provisional court: محكمة مؤقتة

COURTHOUSE

دار للمحكمة أو مقرها

COURTROOM

قاعة المحكمة

COVENANT

ميثاق

- International Covenant on civil and political Rights: الميثاق الدولي للحقوق المدنية والسياسية
- International Covenant on Human Rights: الميثاق الدولي للحقوق الإنسانية
- The covenant of the League of Nations: ميثاق الأمم المتحدة
- International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights: الميثاق الدولي للحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية

CRACKDOWN

إجراء قاسٍ صارم

CRANIAL

متعلق بالجمجمة

- direct cranial trauma: صدمة مباشرة بالجمجمة

CREATED (TO BE -)	ينشأ
- a whole jurisprudence:	ينشأ تشريع كامل
CREDENTIAL	لوراق اعتماد
- credentials committee:	لجنة لوراق الاعتماد
CREDIBILITY	إمكانية التصديق أو الثقة
CREDIBLE	ممکن تصديقه
- witness:	شاهد مصدق
CREDIBLY	
- informed:	شخص استلقى معلوماته من مصادر موثوق بها
CREEPING	زلحف
- schizophrenia:	فصام عقلي زلحف
CRIME	جريمة، جرم
- against humanity:	جريمة ضد الإنسانية
- against peace:	جريمة مخلة بالأمن
- of torture:	جريمة تعذيب
- under international law:	جريمة يعاقب عليها القانون الدولي
- statutory crimes:	جرائم مشمولة بقوانين برلمانية
CRIMINAL	مجرم، إجرامي، جنائي
- charge:	تهمة جنائية
- code:	قانون جنائي
- contempt:	انتهاك جنائي لحرمة المحكمة
- court:	محكمة جنائية
- intent:	قصد جنائي
- jurisdiction:	اختصاص جنائي
- law:	قانون جنائي
- libel:	كذب جنائي
- negligencé:	إهمال جنائي
- offence:	عمل إجرامي
- proceeding:	دعوى جنائية
- prosecution:	محاكمة جنائية
- process:	إجراء جنائي
- statute:	تشريع جنائي
- judgment of the criminal:	حكم الجنائي
CRIMINALIST	علم متخصص في القانون الجنائي

CRIMINALITY	الإجرامية
CRIMINATE	يتهم بجريمة
CRIMINATIVE	جرمي، تجريمي
CRIMINATOR	موجه للتهمة
CRIMINOLOGY	علم الإجرام
CROSS	<p>يراجع أو يفحص أمراً للتأكد من صحته</p> <p>- cross - check:</p> <p>منقشة للشهود أو استجوابهم</p> <p>- cross - examination:</p> <p>يناقش للشهود أو يستجوبهم</p> <p>- cross - examine:</p> <p>يناقش الخصم شاهد خصمه</p> <p>- cross - interrogate:</p> <p>إشارة في جزء من مرجع إلى جزء آخر</p> <p>- cross - reference:</p>
CRUEL	<p>قاسي</p> <p>- cruel and unusual punishment: عقوبة قاسية وغير عادية</p> <p>- cruel, inhuman or degrading treatment or punishment: عقوبة أو معاملة قاسية ومهينة وغير إنسانية</p>
CUFF	قيود
CULPA	<p>خطأ، إهمال</p> <p>خطأ، إهمال</p> <p>- culpa lata: خطأ جسيم</p> <p>- culpa levis: خطأ عادي</p> <p>- culpa levissima: خطأ تافه</p>
CULPRIT	مجرم، متهم بجريمة
CUMULATIVE	<p>تراكمي، إضافي</p> <p>- evidence: دلائل إضافي</p> <p>- jurisdiction: اختصاص إضافي</p> <p>- offence: جرم تكرر</p> <p>- penalty: غرامة متراكمة</p> <p>- punishment: عقوبة متراكمة</p> <p>- sentence: حكم تباعي</p>
CURFEW	حظر التجول
CURTAIL	يختصر، يقلل من
CUSTODY	<p>حراسة، حجز</p> <p>- in custody: تحت الحراسة</p>

CUSTOMARY	- to take into custody:	يحتقل
		اعتيادي
	- law:	قانون عرقي
CUSTOMS		رسوم جمركية
	- customs house:	الجمرك



DAMAGE

ضرر

DAMAGES

تعويضات

DAMNIFY

يؤدي إلى الضرر أو الخسارة

DAMNIFICATION

إلحاق الضرر أو الخسارة

DATA

بيانات، معلومات

DATE

تاريخ

- before the date (passed) -:

قبل التاريخ المحدد

- to date back:

يرتد إلى، يرجع إلى

- date of record:

تاريخ للسجل

- out of date:

ساقط المدة

- under date of:

بتاريخ

- to date from:

يبدأ اعتباراً من

DEADLINE

تاريخ أو موعد نهائي

DEADBLOCK

الإخفاق في التوصل إلى تسوية

DE FACTO

فعلي، واقعي

DE FINE FORCE

بحكم الضرورة

DE JURE

بحكم القانون

DEATH

الموت

- deathbed:

فراش للموت

- benefit:

تمويض الوفاة (يدفع لورثة الميت)

- certificate:

شهادة الوفاة

- penalty:

الإعدام

- rate:

معدل الوفيات

- roll:

سجل بأسماء الضحايا

- sentence:

الحكم بالإعدام

- warrant:

أمر الإعدام

- on pain of death:

تحت طائلة الإعدام

- to burn to death:

يحرق شخصاً إلى أن يموت

- to freeze to death:

يتجمد (أو يجمد) حتى الموت

- to shoot to death:

يطلق الرصاص على شخص إلى أن يموت

- to stab to death: يطن شخصاً إلى أن يموت
- to starve to death: يمنع الطعام عن شخص إلى أن يموت
- death squad: فرقة الإعدام

DECISION

قرار

- decision of judicial tribunals: قرار المحاكم القضائية
- decision taken at: قرار اتخذ في
- judicial decision: قرار قضائي
- to have decision - making powers: يكون له سلطة اتخاذ قرارات
- to take a decision on the matter: يتخذ قراراً في الأمر

DECISIVE

فاصل، حاسم

DECLARATION

بيان، إعلان

- Declaration on the protection of all persons from Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment:

إعلان بشأن حماية جميع الأشخاص من التعذيب ومن لية عقوبة أو معاملة قاسية، غير إنسانية ومهينة

DECLARATORY

إيضاحي، تصريحي

- judgment: حكم تصريحي
- statute: نص تشريعي بياني

DECLARE

يعلن، يصرح، يؤكد

DECREE

مرسوم، قرار

- law: مرسوم تشريعي

DEED

مند، عمل

DEEP

عميق

- deep - rooted: متأصل

DEFAMATION

تشهير، كلف

DEFAMATORY

تشهيري، كلفي

DEFAME

يشوه سمعة شخص

DEFAULT

إهمال، تخلف عن أداء واجب

- by default: غائباً

- judgment: حكم غائبي

DEFEASANCE

إبطال، إلغاء؛ سند ضدّ

DEFEASIBLE

قابل للإبطال أو الإلغاء

قابل للإلغاء

DEFEAT	يغلب، يمنع (سير دعوى أو إجراءات)
DEFECTIVE	معيب، به خلل
DEFENCE	دفاع
- National Defence Junta:	المجلس الثوري للدفاع القومي
- witness for the defence:	شاهد نفي (يستدعيه للمدعى عليه)
DEFEND	يدافع عن
DEFENDANT	مُدعى عليه
DEFENCE	دفاع
- defence counsel:	محامي المدعى عليه
- defence on the merits:	دفاع على أساس الحق القانوني للمجرد
DEFER	يؤجل
- to defer the debate:	يؤجل المناقشة
DEFIANCE	التحدي
- in defiance of:	متحدياً
DEFIANT	مُتَحَدٍّ
DEFICIENCY	عجز، عدم الكفاية
- judgment:	حكم بعدم الكفاية
DEGRADE	يهين، يخزي؛ يجرّد من رتبة
DEGRADING	مُهين، مخزّ؛ تجريد من رتبة
DEHYDRATION	إزالة الماء من
- starvation and dehydration:	منع الطعام والشراب
DELATOR	مُتهم لغيره
DELAY	يؤخر، يوقّ؛ تأخير، تأخّر
- the time delay:	للتأخّر الزمني
- provisions concerning the time delay:	شروط متعلّقة بالتأخّر الزمني
DELEGATION	وفد؛ إيفاد
- large delegations:	وفود كبيرة
- the heads of delegations:	رؤساء الوفود
DELEGATE	مندوب
- governmental delegates:	مندوبون حكوميون
DELIBERATE	متعمّد، عن قصد
DELICT	جريمة، جنائية
DELINQUENCY	الإخلال بالواجب، التقصير، الجنوح

DELINQUENT	مذنب، مخلّ بواجب، جانيح
DELIVER	يسلم، يبلغ
- to deliver a judgment:	ينطق بالحكم
- to deliver a speech:	يلقي خطاباً
DEMAND	يطلب؛ طلب
DEMANDING	يتطلب مجهوداً
DEMONSTRABLE	يمكن إثباته
- demonstrable sequelae of fractures:	نتائج واضحة للكسور
DEMONSTRATION	تصوير، بيان، شرح، مظاهرة
DEMONSTRATIVE	إثباتي، برهاني
- evidence:	دليل تصويري
DEMURRER	اعتراض قانوني، دفع تحوطني
- to evidence:	الدفع ببطلان دليل
- to interrogatories:	الدفع ببطلان استجواب
DENIAL	إنكار
- of fundamental human rights:	إنكار أو حرمان من الحقوق الإنسانية الأساسية
DENOUNCE	يستنكر
DENOUNCEMENT	شجب، استنكار، تبليغ عن
DENUNCIATION	استنكار
DENY	ينكر
DEPENDANT	تابع، معول
DEPORTATION	إبعاد، طرد
DEPORTED	مبعد، مطرود
DEPRESSION	ركود، كساد
DEPRIVATION	حرمان
- of civil rights:	حرمان من الحقوق المدنية
- sensory deprivation:	تجريد من الحواس
- sleep deprivation:	حرمان من النوم
DEPRIVED	محروم
- to be deprived of food:	يحرّم من الطعام
DEPUTATION	تفويض، انتداب
DEPUTY	مندوب، مفوض، نائب
- deputies:	نواب، مفوضون
DEROGATION	تقييد لنص قانون، الحد منه (بإصدار قانون لاحق)

DESPOIL	ينهب (مكناً أو شخصاً)
DETAILED	مفصل
DETAIN	يحجز، يعتقل، يوقف
DETAINEE	شخص معتقل
DETECTION	التحري، الكشف
- detection of torture sequelae	الكشف عن آثار تعذيب
DETENTION	اعتقال، توقيف
- centres:	مراكز الاعتقال
- order:	أمر الاعتقال
- pending judicial disposition:	اعتقال رهن التصرف القضائي
- pending trial:	اعتقال رهن المحاكمة
- indefinite detention:	اعتقال إلى أجل غير مسمى
- preventive detention:	حبس وقائي
- extrajudicial detention:	حبس خارج عن نطاق القضاء
DEVICE	وسيلة — آلة
- electrical devices:	آلات كهربائية
DIAGNOSIS	تشخيص داء
- of torture:	تشخيص التعذيب
DIAGNOSTIC	تشخيصي
DIARRHOEA	الإسهال
- chronic diarrhoea:	إسهال مزمن
DIFFICULTY	صعوبة
- communication difficulty:	صعوبة تبادل المعلومات
DILATORY	تسويفي، تأخيري
DIMINUTION	نقصان، نقص
- of the record:	نقصان المستندات
DIRECT	مباشر
- evidence:	دليل مباشر
- examination:	فحص مباشر، استجواب مباشر
- to direct verdict:	يوجه للمحلفين في اتخاذ قرار
DIRECTED	موجه
- directed verdict:	قرار موجه
DIRECTOR	مدير
- Board of Directors:	مجلس الإدارة

- Directors' meeting:	اجتماع المديرين
DISAGREEMENT	اختلاف
DISAPPEAR	يختفي
DISAPPROVAL	عدم موافقة
DISBAND	يسرح (الجنود)
DISCHARGE	إبراء ذمة، إخلاء طرف
DISCLAIM	يتخلى عن
DISCLOSE	يؤوح، يكشف
DISCRIMINATE	يتمييز، يميز
- to discriminate against:	يتحيز ضدّ
DISCUSS	يناقش
DISMAY	خوف
- to be dismayed:	يخالف، يمتلئ خوفاً
DISMISS	يطرد
- to dismiss a claim:	يردّ طلباً أو دعوى
- to dismiss an application:	يردّ طلباً
- to dismiss the charges:	يرفض الاتهامات
DISMISSAL	رد، فصل، طرد
- with prejudice:	ردّ للدعوى وحرمان المدعي من رفع دعوى أخرى
- without prejudice:	ردّ غير ملغ للدعوى
DISPOSAL	تصرف
- at the disposal of:	رهن، ... تحت تصرف ...
DISPOSITION	ميل، نزعة
- disposition (by a court):	تصرف
- of causes:	تخلص من الأسباب
- other minor dispositions:	تصرفات ثانوية أخرى
- to issue dispositions:	يصدر تعليمات أو ترتيبات
DISPOSSESS	يحرم من ملكية
- to dispossess someone of:	ينزع يده عن
DISPROOF	تنفيذ، إحضار
DISPROVE	يقفّ، يحضّر
DISPUTE	نزاع
- beyond dispute:	بلا منازع

DISQUALIFY	يُنفذ الأهلية
DISREGARD	يتغاضى
- in disregard of the sovereignty:	دون اعتبار لمصداقة ...
DISSENTING	مخالف، منشق
- dissenting vote:	صوت مخالف
DISSIDENT	معتزض، منشق
- political dissidents:	منشقون سياسيون
DISTAL	بعيد، أقصى
DISTORTION	تشويه
- distortion of the truth:	تشويه للحقيقة
DISTRESS	حجز (على مقولات)
- distress warrant:	أمر الحجز
DISTRICT	منطقة
- district attorney:	نائب المنطقة
- district court:	محكمة محلية
DISTURBANCE	ضغب، إزعاج
- gait disturbance:	اضطراب في المشية
- mental disturbance:	خلل عقلي
- sexual disturbance:	خلل جنسي
- sleep disturbance:	اضطراب في النوم
- visual disturbance:	اختلال بصري
DIZZINESS	دوار، دوخة
DOCK	قفص الاتهام
DOCUMENT	وثيقة
DOCUMENTARY	مستندي
- evidence:	دليل مستندي
DOMESTIC	أهلي؛ منزلي
- law:	قانون أهلي
- own domestic legislation:	تشريع أهلي خلص
DORMANT	ناقم؛ إمهالي
- dormant execution:	تنفيذ إمهالي (الاكتفاء بمجرد الحجز على الممتلكات دون بيعها)
DORSUM	ظهر (الجسم)

DÒSSIER	دوسيه، ملفّ
DRAFT	مشروع
- a drafting committee:	لجنة صياغة
- law:	مشروع قانون
- treaty:	مشروع معاهدة
- to draft resolutions:	يصوغ القرارات
- The Draft Amendments to the Statute:	مشروع تعديل القانون
DRAW	
- to draw the attention:	يلفت نظر، يوجه انتباه
- to draw up:	يصوغ، ينظّم
DRUG	عقار
- use of drugs:	استعمال العقاقير
- use of drugs to torture the prisoners:	استعمال عقاقير
	لتحذيق السجناء
- drug addict:	ممنون للمخدرات
DRUNKENNESS	سكّر
DUE	ولجب، لازم
- compensation:	التعويض المناسب
- course of law:	أصول المحاكمات المتبعة
- date:	تاريخ الاستحقاق
- process of law:	الطرق القانونية
- proof:	برهان كافٍ
- in due time:	في الوقت المناسب
DURESS	الإكراه، الإرغام
- of imprisonment:	للقهر بالحبس
- under duress:	تحت تهديد
DURING	أثناء
- the trial:	أثناء المحاكمة
DUTIES	ولجبات
- and rights:	ولجبات وحقوق
- fulfilment of duty to work:	القيام بولجب العمل
DYSFUNCTION	الاختلال الوظيفي
DYSPNOEA	عصر للتنفس

ع

EARLY	مبكر
- early and late sequelae of torture:	نتائج التعذيب أو آثاره المبكرة والمتأخرة
EARMARK	يخصّص، يرصد
ECCLESIASTICAL	كنسي
- jurisdiction:	الاختصاص الكنسي
ECONOMIC	اقتصادي
- National Economic Council:	المجلس الاقتصادي القومي
ECZEMA	مرض الاكزيما
EDICT	مرسوم
EDIT	يحرّر جريدة
EDITOR	محرر
EFFECT	ينفذ، ينتج
- to effect payment:	يقوم بالدفع
- in effect:	في الواقع
- to be in effect:	يصبح سارياً
- immediate effects of torture:	آثار التعذيب المباشرة
- to take effect:	يسري
EFFECTIVE	نافذ، معمول به
- date:	تاريخ بدء العمل بقانون
- to become effective:	يصبح نافذاً
EFFICACY	فعالية
EFFICIENT	كفاء، فعال
- cause:	سبب فعال
EFFLUXION	انقضاء المدة
ELABORATE	مفصل، مدروس، موسّع
- to elaborate on:	يفصل، يتوسع في
- he refused to elaborate:	رفض أن يسطي مزيداً من التفاصيل
ELECTIVE	اختياري
- non - elective:	غير اختياري

ELECTRIC

كهربائي

- devices: وسائل كهربائية
- shocks: صدمات كهربائية
- torture: التعذيب بالكهرباء
- instruments used for electrical torture: آلات تستخدم في التعذيب الكهربائي

- current - bearing metal rings: حلقات معدنية مكمربة
- generator: مولد كهربائي
- induction apparatus: جهاز الحث الكهربائي
- chair: الكرسي الكهربائي
- rod: قضيب كهربائي
- shaft: عمود كهربائي
- shock baton: عصا الصدمات الكهربائية
- sphygmomanometer cuff: طرق جهاز لقياس ضغط الدم
- الكثود - قطب كهربائي

ELECTRODES

- lacing electrodes on any part of the body: وضع الإلكثود على أجزاء الجسم
- metal electrodes: الكثود معدني
- stationary electrodes: الكثود ثابت
- stimulation electrodes: الكثود الحث

ELIMINATION

إزالة، إبعاد، نبذ

- of the practice of torture: نبذ ممارسة التعذيب

ELUDE

يهتلب، يتهرب من

EMBARGO

حظر، منع

EMBASSY

سفارة -

EMBOLISM

انسداد الأوعية الدموية

EMERGENCY

طارئ

- crisis: أزمة طارئة
- measures: إجراءات الطوارئ
- meeting: جلسة طارئة
- state of emergency: حالة الطوارئ

EMOTIONAL

عاطفي

- lability: عدم استقرار عاطفي
- responses: استجابات عاطفية

ENABLE	يمكن
ENACT	يسنّ قانوناً
ENACTMENT	سنّ، تشريع، وضع
- of a law:	سنّ قانون
ENACTING CLAUSE	دباجة التشريع
ENCLOSE	يرفق
- to enclose herewith:	يرفق طيه
- enclosed:	مرفق طيه
ENCROACH	يطغى، يتعدى
ENCROACHMENT	التعدي على حق الغير
ENDORSE	يظهر (سنداً)
ENDORSEMENT	للتظهير
ENFORCE	ينفذ، يطبق
- to enforce an argument:	يمزّز حجة
ENFORCEABLE	سارٍ، يُعمل به
- judgment:	حكم سارٍ
ENFORCEMENT	تنفيذ
- of a law:	تنفيذ قانون
ENLARGEMENT	زيادة
- diffuse thyroid enlargement:	تضخم الغدة الدرقية
ENQUIRY	تحقيق، تحرّ، بحث
ENTITY	كلّ، ذو كيان أو وجود فعلي
- municipal entities:	هيئات بلدية
ENTRENCH	يعتدي
- entrench on/upon:	يعتدي على حق الغير
ENTRUST	يمهد، يئتمن
- to entrust a task:	يعهد بمهمة إلى ...
EPICRITIC	مميزّ + صفة لبعض الأغليف العصبية
EPIGASTRIC	ولقع فوق المعدة
EQUAL	متساوٍ
- protection of the law:	للمساواة في حماية القانون
EQUITABLE	عادل، منصف
- defence:	دفاع منصف
- rights:	حقوق إنصافية

EQUITY

- court: محكمة الإنصاف المطلق
- follows the law: الإنصاف يتبع للقانون
- jurisdiction: ولاية عدالة طليعية
- of redemption: عدالة استرداد المرهون

ERROR

- in fact: خطأ، حكم مخطئ
- in law: خطأ في القانون
- of judgement: خطأ في الحكم
- of omission: خطأ سهو

ESPIONAGE

تجسس، جاسوسية

ESTABLISH

يُنشئ، يقوم

ESTABLISHED

معترف به، مرعي

- judicial procedure: إجراء قانوني معترف به
- sequelae: نتائج معترف بها، عواقب ثابتة

ESTABLISHMENT

منشأة، مؤسسة

- the Establishment: ذوو الأمر والنهي

ESTATE

عقار، ملك، أموال

- personal estate: أموال شخصية (أي منقولة)
- real estate: أملاك، أموال عقارية

ETHIC

أخلاقي

ETHNIC

عِرَقيّ

- group: سلالة عرقية

EUROPEAN

أوروبي

- European Court of Human Rights: المحكمة الأوروبية
للحقوق الإنسانية

EUTHYROID

غدة درقية سليمة

EVASIVE

مراوغ

EVENTUALLY

في نهاية الأمر

EVICT

يطرد مستأجراً

EVICITION

إخلاء مسكن وطرده مستأجره

EVENTS

أحداث

EVIDENCE

دليل، بينة

- conclusive evidence:	دليل قاطع أو حاسم
- evidence by inspection:	بينة حسية تأييدها المحكمة
- evidence for the defence:	دليل لصالح الدفاع
- evidence for the prosecution:	دليل لصالح الاتهام
- evidence sufficient for law:	دليل قانوني كلف
- presumptive evidence:	دليل مبني على القرينة
- opinion evidence:	شهادة يبدي فيها الشاهد رأيه الخاص
- oral evidence:	دليل شفوي
- to give evidence:	يدلي بشهادة
EVIDENTIAL	إثباتي، برهاني
EVIDENTIARY	استدلالي
- exposure:	كشف استدلالي لواقعة
- facts:	وقائع استدلالية
EXAMINATION	استجواب، تحقيق
- before the trial:	استجواب قبل المحاكمة
- the primary examinations:	تحقيقات أولية
- stethoscopic examination:	الفحص السماعي (بالمساعة)
- examining magistrate:	قاضٍ جزئي يقوم بالتحقيق
EXCEPTION	استثناء
- exception to certain provisions of the rules:	استثناء من بعض أحكام القوانين
- state of exception:	حالة استثناء
EXCESSIVE	مفرط، متجاوز الحد
- bail:	كفالة ضخمة
- damages:	تعويض ضخم
EXECUTE	ينفذ؛ يعدم
- to execute a criminal:	يعدم مجرمًا
- to execute an order:	ينفذ أمراً
- to execute a victim:	يقتل ضحية
EXECUTED	أُعدم
- by firing squad:	أعدم بواسطة فرقة إطلاق الرصاص للإعدام
EXECUTION	إعدام؛ تنفيذ
- docket:	وثيقة الإعدام
- of judgment:	تنفيذ الحكم
- threats of execution:	تهديد متكرر بالإعدام

	- to be threatened with execution:	هتد بإعدامه
EXECUTIONER		الجلاد
EXECUTIVE		تنفيذي
	- board:	هيئة تنفيذية
	- committee:	لجنة تنفيذية
	- council:	مجلس تنفيذي
	- order:	أمر تنفيذي
	- power:	سلطة تنفيذية
	- the executive has passed a decree:	أصدرت الهيئة التنفيذية قراراً
EXCREMENT		مواد برازية
	- to be submerged in excrement:	يخطف في البراز
EXEMPLARY		أسوة؛ تماثلي
	- damages:	تعويض ضخم لكي يكون عبرة للغير
EXERCISE		يمارس
	- to exercise one's rights:	يمارس حقوقه
EXERTION		ممارسة، إجهاد
EXIGIBLE		مستحق الأداء
EXILE		منفى؛ ينفي
EXHAUSTION		استنفاد
	- of remedies:	استنفاد التدابير الإدارية
EXHAUSTIVE		شامل، كامل، جامع
EXHIBIT		يبرز مستقداً
EXISTING		حالي، قائم
	- right:	الحقوق القائمة
	- traditions:	التقاليد الحالية
	- use:	الاستعمال الحالي
EXONERATE		يبرئ
	- to exonerate blame:	يبرئ من لوم
	- to exonerate from an obligation:	يخلي من مسؤولية
EXPATRIATE		مغترب
EXPENSE		مصرف، نفقة
	- at any expense:	مهما كلف الأمر
	- at the expense of:	على حساب
	- travel expenses:	مصاريف الانتقال

EXPERT	خبير، أخصائي
- testimony:	شهادة خبير
- witness:	شاهد خبير
EXPOSURE	تعريض، كشف
- evidentiary exposure:	كشف استدلال
- of incidents of torture:	كشف إصابات التعذيب
EXPLOITATION	استغلال
- of our fellow human beings:	استغلال الإنسان لأخيه الإنسان
- sexual exploitation:	الاستغلال الجنسي
EXPROPRIATE	يفزع ملكية عقار
EXTENT	مدى
- the extent of torture that the victim can tolerate:	مدى ما يستطيع ضحية التعذيب أن يتحملة
- to a great extent:	إلى مدى بعيد
- to the full extent:	إلى أقصى مدى
- to a certain extent:	إلى مدى معين
EXTENUATING	مخفف
- circumstances:	ظروف مخففة
EXTINGUISHMENT	سقوط الحق، انقضاؤه
EXTORTION	ابتزاز
EXTRACT	ينتزع
- to extract a confession:	ينتزع اعترافاً
EXTRADITE	يسلم مجرماً للدولة للتابع لها
EXTRADITION	تسليم المجرمين للقوانين
EXTRAJUDICIAL	خارج عن المحكمة
- oath:	يمين مطاة خارج المحكمة
- opinion:	رأي خارج عن اختصاص المحكمة
EXTRA - LEGAL	متجاوز للقانون
EXTRANEOUS	خارجي
- evidence:	دليل خارجي
- offence:	جرم خارج عن موضوع المحاكمة
EXTRATERRITORIAL	يتمتع بحصانة
EXTREME	أقصى

EXTRINSIC

- cruelty: قسوة قصوى أو متناهية
- in the extreme: إلى أقصى حد
- to go to extremes: يبالغ
- evidence: خارجي
دليل خارجي

FACE	وجهه، منطح؛ تعبير وجهي؛ مظهر خارجي
- face of record:	كشف للدعوى أو الحكم
- in the face of:	إزاء، تجاه، بالرغم من
- to face against:	يقاوم
- to face out:	يلبى الاستسلام
- to face-up:	يواجه الصعوبات بجرأة وشجاعة
FACT	حقيقة، واقعة، أمر واقعي
- in fact:	في الواقع
- facts in issue:	الوقائع محل النزاع
- fact - finding mission:	بعثة أو وفد لتقصي الحقائق
FACTION	فئة منشقة على حزب سياسي
- political faction:	انشقاق سياسي؛ فئة منشقة
FACTIONAL	يتعلق بشقاق حزبي
FACTIONIST	ذو صلة بحزب منشق
FACTIOUS	مشاغب
FACTOR	عامل
- common factor of stress:	عامل الإجهاد المشترك
FACTUM	فعل، عمل
FACULTATIVE	اختياري
FACULTY	قوة، قدرة، ملكة
FAILING	عجز، ضعف
FAILURE	فشل، عيب، إهمال
- of evidence:	عدم كفاية الأدلة
- of issue:	الموت بلا عقب أو خلف
- of justice:	فشل العدالة (النقص للتكدير)
- to perform:	رفض الأداء
FAINT	
- to faint pleading:	مرافعة خادعة (للايقاع بشخص ثالث)
FAINTING	

	- fainting - fit:	نوبة إغماء
FAIR		عادل
	- by fair means:	بوسيلة منصفة
	- fair and feasible:	عادل وعملي
	- fair and reasonable compensation:	تعويض عادل ومعقول
	- fair hearing:	محكمة منصفة
	- fair - minded:	خال من الميل أو التمييز
	- fair trial:	محكمة عادلة
	- to give a fair hearing:	ينظر في الدعوى على أسس منصف
FAIT		فعل، حاصل
	- <u>fait accompli</u> :	فعل حاصل، أمر نافذ
FAIRNESS		الحل
FAITH		نية، ثقة
	- in good faith:	بحسن نية
	- to keep faith with:	يفي بوعده
	- to break faith with:	ينكسر عهده
	- upon my faith:	أنشهد
FAITHFUL		مخلص، مؤمن
FAKE		ملفّق؛ يلقّف
FAKER		ملفّق، مقلّد، غشّاش
FALLACIOUS		خادع، مغالط
FALLACY		مغالطة؛ فكرة خاطئة
FAMINE		مجاعة
FALANGA		الفلقة (أداة للتعذيب بالضرب)
	- <u>falanga</u> was inflicted:	أُخضع (الشخص) للتعذيب بالفلقة
FALSE		خادع، كاذب
	- arrest:	اعتقال وهمي
	- claim:	ادعاء زور
	- declaration:	تصريح زور
	- false - faced:	مضلل
	- falsehood:	زور وبُهتان
	- imprisonment:	سجن باطل
	- instrument:	وسيلة باطلة

	- oath:	يمين كاذبة
	- plea:	حجة كاذبة
	- swearing:	حلف كاذب
	- verdict:	قرار كاذب (صادر من هيئة المحلفين باطلاً)
	- witness:	شاهد زور
	- to play false:	يخدع، يخون يزور
FALSIFY		
	- a document:	يزور مستنداً
FALSITY		كذب، زور
FAR EAST		الشرق الأقصى
FAR - FETCHED		متكلف، بعيد الاحتمال
FAR WEST		أقصى الغرب
FAROE ISLANDS		جزر فارو
FASCISM		الفاشية
FASCIST		فاشي، فاشستي
FATAL		مهلك، قاتل
	- injury:	إصابة قاتلة
FATIGUE		التعب والإجهاد
FAULT		خطأ
	- to a fault:	إلى حد بعيد
	- to find fault with:	يظهر أخطاء شيء، ينتقده
FAULTY		معيب
FAVOUR		حظوة، تحيز
	- to be in favour of:	يميل إلى
FEASIBILITY		إمكان التنفيذ العملي
FEASIBLE		ممكّن تنفيذه عملياً
FEDERAL		فدرالي، اتحادي
	- common law:	قانون اتحادي عام
	- court:	محكمة اتحادية
	- judge:	قاضي اتحادي
	- prison:	سجن اتحادي
FEDERATE		يتوحد
FEDERATED		موحد

FEDERATION	اتحاد
FEEDBACK	معلومات (مستقلة من العامة مثلاً)
FEEDING	تغذية
	- forcible feeding:
FELO - DE - SE	التغذية القهرية
FELON	قاتل نفسه عمداً، مفتحر
FELONIOUS	مجرم، مدان
	- assault:
FELONIOUS	إجرامي، جنائي
	اعتداء جنائي
	جنائي
	- homicide:
FELONY	قتل جنائي دفاعاً عن النفس
	جناية، جريمة
	- to compound a felony:
FETICIDAL	يتصلح مع الجاني
FETTERS	قتل الجنين، الإجهاض الجنائي
	قيود توثق بها لقدام المحكومين
FIBROMA	ورم ليفي
FIBROSITIS	التهاب ليفي
FICTION	افتراض، وهم، خيال
	- of law:
FICTITIOUS	افتراض قانوني
FIDEICOMMISSARY	وهمي، غير واقعي
	المستفيد العائد إليه حق الانتفاع في مال أسندت إدارته
FIDEICOMMISSUM	مؤقتاً إلى شخص آخر لا تتلوه منه أي فائدة
	طلب المورث من ورثته أن ينقل جزءاً من إرثه إلى شخص ثالث
FIDELITY	لمانة
FIDUCIARY	الائتماني، موثوق
FIELD	حقل، ميدان
	- in the field of:
	في ميدان
	- research in the whole field of torture:
	بحث في ميدان التعذيب بأكمله
	- secretaries:
	سكرتيريون ميدانيون
FILE	ملف، دوسيه؛ يقدم
	- to file an appeal:
	يقدم للتماساً
	- to file a claim:
	يقدم طلباً
	- to file a judgment:
	يودع حكماً
	- to file a motion:
	يقدم بالقتراح

	- to file an objection:	يقدم اعتراضاً
	- to file a suit:	يرفع دعوى
	- to have something on file:	يُدْرَج في دوسيه
FINANCE		مالية
	- committees:	للجان المالية
FINAL		نهائي
	- answer:	الرد النهائي
	- decision:	القرار النهائي
	- decree:	القرار النهائي
	- judgment:	الحكم النهائي
	- jurisdiction:	الاختصاص النهائي
	- pleadings:	الردود النهائية في الدعوى
	- submission:	الإحالة الأخيرة
FIND		يجد؛ يقرّر
	- to find against:	يقرر موضوع خلاف ضدّ ...
	- to find for:	يقرر موضوع خلال لصالح ...
	- to find guilty:	يقضي بثبوت التهمة على ...
FINDING		نتيجة تحقيق قضائي
	- finding of a fact:	تقرير واقعة
	- finding of a referee:	قرار المحكم
FINDINGS		نتائج للبحث
FINE		غرلة
FINGERPRINT		بصمة الإصبع
	- card:	بطاقة بصمات الأصابع
	- expert:	خبير بصمات الأصابع
	- fingerprints:	بصمات الأصابع
FIRING SQUAD		فرقة تنفيذ الإعدام بالرصاص
FIRST		أول
	- first instance:	محكمة ابتدائية
	- first aid:	الإسعف الأولي
	- first aid station:	مركز الإسعف
FISCAL		مالي
FIX		يحتد، يمين

FIXED	محدد
- fixed term:	مدة محددة
FLAGRANT FLAGRANTE	واضح، مشهود
- <u>flagrante delicto</u> :	حالة للتلبس بالجريمة
FLESH	جسد
- wound:	جرح بالجسد
FLIGHT	فرار، هرب
- to put to flight:	يلوذ بالفرار
- to take to flight:	يلوذ بالفرار
FLOOR	أرضية غرفة
- to give the floor:	يمنح شخصاً حق الكلام
- to request the floor:	يستأذن للكلام
- to take the floor:	يتكلم
FOCUS	بؤرة
FOLLOW - UP	متابعة
- follow - up interview:	مقابلة تجري طلباً لتفاصيل جديدة
- follow - up letter:	خطاب يبعث كمتابعة لموضوع
FORCE	قوة
- Armed Forces:	القوات المسلحة
- by force of:	بمفعول ...
- force majeure:	القوة القاهرة
- in force:	نلغز المفعول
- to come into force:	يصبح سارياً
- use of force:	استخدام القوة
FORCIBLE	عنة
- forcible detainer:	رفض لإخلاء مسكن بعد انتهاء مدة الإيجار
- forcible entry:	الدخول عنوة
FOREGONE	نتيجة محتومة
- foregone conclusion:	للشؤون الخارجية
FOREIGN AFFAIRS	للشؤون الخارجية
- minister:	وزير الشؤون الخارجية
- office:	وزارة الشؤون الخارجية

	- exchange:	تقد أجنبي
FOREJUDGMENT		حكم مُسبق
FORENSIC		قضائي
	- laboratory:	معمل الطب الشرعي
	- medical group:	مجموعة أطباء للطب الشرعي
	- medicine:	الطب الشرعي
	- study:	دراسة شرعية
FORESEE		يتنبأ
FORESEEABLE		إدراك أمر قبل وقوعه
FORGE		يزور
	- forgery - proof:	لا يمكن تقليده أو تزويره
FORMAL		شكلي؛ رسمي
FORMULA		صيغة
FORUM		محكمة
	- forum of public opinion:	منبر الرأي العام
FRACTURE		كسر
	- sequelae of fractures:	نتائج للكسر
FRAME		إطار
	- of government:	إطار الحكم
	- framework:	إطار
	- within the framework of the UN:	داخل إطار الأمم المتحدة
	- frame - up:	مكيدة للإيقاع بشخص بريء
FRAMED		ملفّق
	- framed evidence:	دليل ملفّق
FRAUD		غش، تكتليس
	- fraud in fact:	خداع في الواقع
	- fraud in law:	خداع في القانون
FRAUDULENT		احتيالي
	- concealment:	كتمان احتيالية
	- misrepresentation:	بيانات احتيالية
FREE		حرّ، طليق
	- to set free:	يطلق سراح
FREEDOM		الحرية

	- from arbitrary arrest and detention:	تحرر من القبض التعسفي
	- of opinion and expression:	حرية الرأي والكلام
	- of the press:	حرية الصحافة
	- of speech:	حرية الكلام أو الخطابة
	- on bail:	إطلاق السراح بكفالة
	- without bail:	إطلاق السراح بدون كفالة
FOUR FREEDOMS		الحريات الأربع (القول، والدين، وعدم الخوف والحرية من الفتنة)
FRICTION		احتكاك
FRISK		تفتيش سريع باليدين مسلحاً
FRIVOLOUS		ضعيف، غير مقنع
	- appeal:	دفاع غير مقنع
	- plea:	التمس ضعیف
FULFIL		ينفذ
FULFILMENT		تنفيذ
	- for the fulfilment of:	تنفيذاً، تحقيقاً
FULL		تام، كامل
	- as fully valid:	مستوفياً للشروط القانونية
	- answer:	جواب واثق
	- authority:	سلطة كاملة
	- court:	محكمة بكامل هيئتها
	- force and effect:	القوة والتأثير الكاملان
	- jurisdiction:	الاختصاص الكامل
	- meeting:	اجتماع كامل
	- pardon:	عفو تلم
	- proof:	دليل كامل
	- in full effect:	مفعول كامل
	- full settlement:	تسوية كاملة
	- full value:	كامل القيمة
	- with full powers:	ذو سلطة كاملة
FUNCTION		وظيفة، غرض
	- functions of the Head of State:	مهام رئيس للدولة
	- gonal function:	الوظيفة التتلمسلية
FUNDAMENTAL		ألملمسلي

FURTHER

- Law: القانون الأسلمي
- Fundamental Laws of the State: القوانين الأساسية للدولة

FURTIVE

- proceedings: إجراءات إضافية
 - till further order: إلى حين صدور أمر آخر
- مستغرق، مختلس

GAINSAY	ينفي، ينقض
GAIT	مشية
- disturbance:	اختلال في المشية
- impaired gait:	مشية مختلة
GALVANIC	كهربائي
GALVANISM	استخدام للكهرباء في أغراض طبية
GANG	عصابة
- to gang up against:	يتكتلون ضد
GANGSTER	مجرم محترف
GANGSTERISM	لحترف الإجرام
GARNISH	يستدعي، يحجز ما للمدين
GARNISHEE	محجوز لديه
GARNISHMENT	حجز ما للمدين لدى الغير
- proceedings:	إجراءات توقيع الحجز على ما للمدين
GARRISON	حامية
GARROTTE	الإعدام خنقاً بطوق حديدي
GATHERED (to be)	يجتمع
- the necessary evidence can quickly be gathered:	يمكن جمع الأدلة اللازمة بسرعة
GATHERING	لجتماع
GASTRITIS	التهاب للمعدة
GENERAL	عام
- appearance:	حضور عام
- assembly:	جمعية عمومية
- challenge:	طعن أو اعتراض عام
- charge:	عالة على المجتمع
- committee:	لجنة عمومية
- covenant:	تعهد عام
- damages:	أضرار (أو تعويضات) عامة
- denial:	إنكار عام

- execution:	تنفيذ علم
- finding:	قرار علم
- jurisdiction:	اختصاص علم
- practitioner:	طبيب ممارس علم
- orders:	أوامر عامة
- strike:	إضراب علم
- staff:	مجموعة ضابط تساعد القيادة للعلمة
- verdict:	قرار لجماعي (للمحلفين)
- warranty:	أمر قبض علم
GENITAL	تناسلي
- direct genital trauma:	إصابة مباشرة بالجهاز التناسلي
GENOCIDAL	(إبادة) جماعية
GENOCIDE	إبادة جماعية لشعب
GENUINE	حقيقي، صحيح
GENUINENESS	صحة
GERIATRICAL	خاص بالشيوخ
GERIATRICIAN	اختصاصي طب الشيخوخة
GERIATRICS	طب الشيخوخة
G.D.R.	
- German Democratic Republic:	جمهورية ألمانيا الديمقراطية
GESTIO	سلوك، سيرة، تصرف
GIVE	يعطي
- given constitutional status:	ذو وضع دستوري
- to give bail:	يقدم كفالة
- to give credit:	يقرّ بالفضل
- to give evidence:	يدلي بشهادة
- to give judgment:	يصدر حكماً
- to give notice:	يخطر
- to give the floor:	يعطي حق الكلمة
GONAD	تناسلي
- gonad function:	الوظيفة التناسلية
- gonad axis:	محور الخصيتين
GOOD	حسن، طيب
- good behaviour:	سلوك حسن

- good cause:	مبّرر
- good defence:	دفاع حسن
- good faith:	نية حسنة
- good name:	سُمة طيبة
- good offices:	وساطة كريمة
GOVERNING	ذو علاقة بالحكم
- board:	الهيئة الحاكمة أو المجلس الإداري
- bodies:	الهيئات الإدارية
- committee:	للجنة الإدارية
GOVERNMENT	حكومة
- government attorney:	نائب حكومي
- government in exile:	حكومة في المنفى
- organs of the government:	أجهزة الحكم
GOVERNMENTAL	حكومي
- delegates:	مندوب حكومي
- inter - governmental conferences:	مؤتمرات حكومية (على مستوى الحكومات)
GOVERNOR	حاكم، مدير
- board of governors:	مجلس المديرين
- of prison:	حاكم السجن أو محافظه
GRAFT	رشوة
GRAND	كبير
- grand juror:	أحد أعضاء هيئة محلفين كبرى
- grand jury:	هيئة محلفين كبرى (أعضاؤها من 12 إلى 23)
GRANT (v.)	يمنح
- a delay:	يمنح مهلة
- a stay:	يمنح حق وقف تنفيذ
- the right to speak:	يمنح حق الكلمة
- the right to reply:	يمنح حق الجواب
- to take for granted:	يسلم جدلاً
GRANTEE	موهوب أو متصرف له
GROUP	مجموعة
- forensic medical group:	مجموعة الطب الشرعي
- monitor group:	مجموعة المراقبة والمتابعة

- psychiatric group:	مجموعة الطب النفسي
GROUNDNS	أسس
- on humanitarian grounds:	على أسس إنسانية
- on disciplinary grounds:	على أسس تأديبية
GUARD	حرس
- Civil Guard:	الحرس المدني
- on guard:	يقوم بالحراسة؛ متيقظ
- rearguard:	مؤخرة
- to be off one's guard:	يكون غافلاً
- to be on one's guard:	يكون متيقظاً
- to guard against error:	يحاذر من ارتكاب خطأ
- to mount guard:	يؤدي مهمة الحراسة
- vanguard:	مقدمة
GUARDIANSHIP	حراسة، وصاية
GUERRILLA	(حرب) العصابات
GUERRILLA WARFARE	حرب العصابات
GUIDELINES	نصائح وإرشادات
GUILLOTINE	جيلوتين، مقصلة
GUILT	ذنب
GUILTINESS	التبعة الإجرامية
GUILTLESS	بريء، لا ذنب له
GUILTY	مذنب
- of death:	مذنب يستحق الإعدام
- found guilty:	ثبت عليه ارتكاب الجريمة
- to be found guilty:	قرر المحققون أنه مذنب
- to plead guilty:	يعترف أنه مذنب
GUN	مسدس، بندقية، مدفع
- gunbattle with police:	معركة نارية مع البوليس
- gunfire:	إطلاق المدافع
- gun licence:	رخصة إحراز سلاح ناري
- gunman:	مسلح ببندقية
- gunpowder:	البارود
- gunshot:	طلق ناري

- within gunshot:

- at gunpoint:

GUNNER

GUNNERY

على مدى عيار ناري

تحت التهديد بإطلاق النار

مدفعي

رعي المدفعية

HABEAS CORPUS

أمر قضائي بإحضار شخص أمام المحكمة

HABITUAL

معتاد

- criminal:

مجرم معتاد

- offender:

مذنب معتاد

HAEMORRHAGE

نزيف دموي

HALF

نصف

- half - truth:

نصف الحقيقة

- half proof:

نصف إثبات (بشهادة شاهد واحد)

HALL

صالة، قاعة

- Town Hall:

مبنى البلدية

HALLUCINATIONS

هوس

HAND

يد

- by raising of hands:

برفع الأيدي

- clean hands:

براءة، نظافة اليدين

- hand and seal:

توقيع وختم

- heavy hand:

تسبب

- given under my hand:

تحت توقيع

- to be handcuffed:

تُكبَّل يده بالقيود

- to hand down a decision:

إيداع قرار في الملف

- to hand in a report:

يسلم تقريراً

- to hand out information:

يسطي معلومات

HANDWRITING

كتابة اليد، خط

HANG

يشنق

- hangman:

الجلاد

- to be hung by the hands and feet:

يعلق من يديه ورجليه

HARASSMENT

مضايقة، إزعاج

HARD

شلق

- labour:

تشغيل شلقة

- words:

كلمات قسوية

	- hard - core:	مركز التمرّد، نواة المتمرّدين
HARDSHIP		قسوة، مشقة
HARM		ضرر، أذى
HARMFUL		مؤذ
	- error:	خطأ ينطوي على إيذاء
HARMLESS		لا ينطوي على ضرر
	- error:	خطأ لا يسبب أذى
	- to hold harmless:	يرى أنه لم يسبب ضرراً
HARSH		قاسٍ
HEAD		رأس
	- the Head of State:	رئيس للدولة
	- the heads of delegations:	رؤساء الوفود
HEADACHE		صداع
HEADQUARTERS		المقر الرئيسي
HEARING		سماع الدعوى، نظرها
	- territorial hearing:	نظر الدعوى الإقليمية
	- impaired hearing:	عدم القدرة على السمع السليم
HEARSAY		شهادة سماع
	- by hearsay:	رواية عن الغير
	- hearsay evidence:	شهادة الشاهد بما سمع عن الغير
HEART		قلب
	- heart attack or failure:	نوبة قلبية
	- heart block:	انسداد في القلب
HEAVY		ثقيل
	- sentence:	حكم قاسٍ
HELD		عقد
	- held <u>in camera</u> :	جلسة عقدت سرّاً
	- to be held:	يُعتد
HELP		يساعد، يعلن
	- the general committee is supposed to help the Chairman:	من المفروض أن تعاون اللجنة العامة رئيس الجلسة
HELSINKI MONITOR		مراقب يتابع تطبيق قرارات مؤتمر هلسنكي
HEREWITH		طوّيه

HIERARCHY

- of the Civil Service:

HIGH

- High Commissioner for Refugees:

- high court of justice:

- high crime:

- High Officials of State:

HIGHER

- court:

HIJACK

HOLD (v.)

- hold court:

- hold an election:

- hold for trial:

- hold a hearing:

- hold a meeting:

- hold without bail:

HOME

- Home Office:

- Home Secretary:

HOMESTEAD

- right:

HOMICIDAL

- attempt:

HOMICIDE

- felonious homicide:

- homicide by misadventure:

- homicide by necessity:

HONOUR

- office of honour:

- Your Honour:

HOOLIGAN

HORMONE

نظام إداري تسلسلي

تسلسل الرئاسة في الوظائف الحكومية

عالٍ، سامٍ

المندوب الأعلى للأجانب

محكمة العدل العليا

جرم خطير

ذوو المناصب العليا بالدولة

أعلى، عليا

محكمة عليا

يختطف طائرة (لو عربية)

يعقد

يعقد المحكمة

يجري انتخاباً

يحفظ رهن المحاكمة

يعقد جلسة

يعقد اجتماعاً

يعتقل بدون كفالة

وزارة الداخلية

وزير الداخلية

ممكن

حق السكن الخاص

قتل

محاولة قتل

قتل

قتل جنائي

القتل صدفة

قتل الضرورة المجرحة (كالنفاق عن النفس)

شرف

منتصب فخري

لقب احترام يوجه للقضاة

أحد الرّاعاع المشاغبين

هرمون

	- studies:	أبحاث الهرمونات
HOSPITAL		مستشفى
	- mental hospital:	مستشفى الأمراض العقلية
HOSTAGE		رهينة
HOSTILE		معادٍ
	- witness:	شاهد معادٍ
HOUSE		بيت، مجلس
	- House of Commons:	مجلس العموم
	- House of Lords:	مجلس اللوردات
	- House of Representatives:	مجلس النواب
	- house arrest:	تحديد إقامة
HUMAN		إنساني، إنساني
	- rights:	حقوق الإنسان
HUMANITARIAN		إنساني
HUMANITARIANISM		الإنسانية
HUMANE		إنساني، شفيق
HYPERTENSION		ارتفاع ضغط الدم
HYPOPHYSIS		الغدة للنخامية
HYPOTHALAMUS		ضعف بصري
HYPOTHALMIC DYSFUNCTION		عسر وظيفي بصري
HYSTERIA		هستيريا

IDENTIFY	يشخص، يتعرف على، يحدد
IDENTITY	هوية، تحقيق شخصية
- card:	بطاقة هوية شخصية
- of causes of action:	تشابه أسباب الفعل
IEC (International Executive Committee)	اللجنة التنفيذية الدولية
IGNORANCE	جهل
- ignorance of the law is no excuse:	الجهل بالقانون لا يفي (من العقوبة)
IGNORANT	جاهل
IGNORE	يجهل، يتجاهل
ILL	مريض؛ سيء
- advised:	غير حكيم
- affected:	غير ميل إلى ...
- considered:	لم يحسن تمييزه
- contrived:	لم يحسن تصميمه
- disposed:	غير راضٍ عن
- fame:	سوء السمعة
- fated:	سيء الطالع
- gotten:	حصل عليه بطريقة غير شرعية
- grounded:	لا يقوم على أساس صحيح
- health:	سوء الصحة
- mannered:	سيء الأخلاق
- temper:	سيء الطبع
- treated:	عومل معاملة سيئة
ILLEGAL	غير شرعي
- propaganda:	دعاية غير شرعية
- strike:	إضراب غير قانوني
ILLEGALITY	عدم شرعية
ILLEGITIMACY	اللاشرعية
ILLEGITIMATE	غير شرعي

ILLICIT	غير مشروع
ILLNESS	مرض
- mental illness:	مرض عقلي
IMAGINARY	خياالي، وهمي
- damages:	تعويض يفوق ما يكفي لإصلاح الضرر
IMMATERIAL	غير جوهري
IMMEDIATE	مباشر
IMMORAL	مخل بالآداب
IMMOVABLES	أموال ثابتة
IMMUNITY	حصانة
IMPAIR	يضعف
IMPAIRED	مختل
- gait:	مشية مختلة
- hearing:	سمع مختل
IMPARTIAL	غير متحيز، منصف
IMPASSIBLE	ممتنع على الألم؛ ممتنع على الضرر
IMPEACH	يطعن في حكم أو قرار
IMPEACHER	من يطعن في حكم، من يتهم موظفاً عمومياً كبيراً
IMPEACHMENT	اتهام جنائي؛ مقاضاة موظف عمومي كبير
- proceedings:	إجراءات الطعن أو المحاكمة
IMPEDIMENT	عائق، مانع
IMPERFECT	معيب، ناقص
- obligations:	اللتزام لا يحتمه القانون (أي بدافع إنساني فقط)
IMPERITIA	
- <u>imperitia culpae adnumeratur:</u>	"الجهل عند العالمين مشين"
IMPERTINENT	خارج عن الموضوع
IMPETRATION	الحصول على شيء بالتوسل
IMPLEAD	يقاضى بالطرق القانونية
IMPLEMENT	ينفذ، يطبق
- to provide with implements:	يزود بالمعدات
IMPLICATE	يورط شخصاً في جريمة
IMPLICATION	مباليق، دلالة، كناية
IMPLICIT	ضمني، مفهوم ضمناً

- faith:	إيمان مطلق
- trust:	ثقة تامة
IMPLIED	مُتَضَمِّن، ضَمْنِيّ
- acceptance:	قبول ضمنيّ
- acknowledgment:	اعتراف ضمنيّ
- admission:	تصريح ضمنيّ
- authority:	سلطة ضمنيةّة
- confession:	اعتراف ضمنيّ
- consent:	موافقة ضمنيةّة
- malice:	سوء نية ضمنيّ
- to be implied:	يفهم ضمناً
IMPLY	يُتَضَمِّن
IMPOSE	يفرض
- to impose a fine:	يفرض غرامة
- to impose on/upon:	يخدع
IMPOSITION	عبء ثقيل، ضريبة
IMPOTENCE	الغنة، العجز الجنسيّ
IMPRESS	ييصم على ورقة؛ يؤثر
IMPRISON	يسجن
IMPRISONMENT	الحبس، السجن
- rigorous imprisonment:	حبس شديد القسوة
- short - term imprisonment:	حبس لمدة قصيرة
IMPROMPTU	مرتل
IMPROPER	غير لائق
- use:	استخدام غير لائق
IMPROVEMENT	تحسين
IMPUGN	يُكذِّب، يطعن في ...
IMPUGNABLE	قابل للطعن
IMPUGNMENT	طعن، تكذيب
IMPUNITY	إفلات من عقوبة
- with impunity:	بدون عقوبة
IMPUTATION OF PAYMENT	تحديد طريقة للدفع
IMPUTE	يسزو، ينسب
IMPUTED	مفروض، ضمنيّ

IN

- in absentia:

غائباً

- in articulo mortis:

على شفا الموت

- in delicto:

مُذنب، مَلُوم

- in extenso:

إلى أقصى حد

- in extremis:

على شفا الموت

- in jure:

شأن التقدير

- in loco:

في مقام ...

- in memoriam:

للذكرى

- in nomine:

باسم ...

- in pais:

بالطرق الخاصة، بدون الإجراءات القانونية

- in personam:

دعوى شخصية، مقامة على شخص معين

- in pari causa:

في قضية مماثلة

- in posse:

في الإمكان

- in propria persona:

بشخصه ذاتياً

- in re:

فيما يتعلق بالشيء

- in rem:

دعوى عينية، مقامة في مواجهة الكافة

- in situ:

في الموقع

- in statu quo:

على حاله الأصلي

- in terminis:

بشروط صريحة

- in toto:

بجملته

- in transitu:

قيد المرور أو العبور

INABILITY

عدم القدرة

- in concentrate:

عدم القدرة على التركيز

INACCURACY

عدم الدقة

INADEQUACY

عدم الكفاية

INADEQUATE

غير كافٍ

- damages:

تعويض غير كافٍ

INADMISSIBLE

مرفوض

INADVERTENCE

سهو

INADVISABLE

غير مستحسن

INALIENABLE	غير قابل لتصرف أو انتقال
INANITION	انعدام للنشاط والحيوية
INAPPEALABLE	غير قابل للاستئناف
INATTACKABLE	لا يهاجم
INAUGURAL	افتتاحي
- solemn inaugural session:	جلسة افتتاحية قانونية
INCAPACITY	عدم القدرة
INCARCERATION	وضع شخص في السجن
INCHOATE	ناقص
INCHOATIVE	شروعى
INCIDENCE	حدوث
- incidence and clinical pattern of torture:	وقوع للتعذيب وأسلوبه الكلينيكي
- incidence of mental symptoms:	حدوث الأعراض أو الظواهر العقلية
INCIDENT	حادث، واقعة
- incidents of torture:	وقائع التعذيب
INCIDENTAL	عرضي
INCITE	يحرّض
INCITEMENT	تحريض
INCOMMUNICADO	منعزل
INCOMMUNICATION	انعزال عن الغير
INCOMMUTABLE	غير قابل للتغيير
INCOMPATIBILITY	عدم الاتفاق، تضارب
INCOMPATIBLE	متعارض
INCOMPETENCE	عدم الأهلية
INCOMPETENT	غير كفء
INCONCLUSIVE	غير حاسم
- proof:	حجة ممكنة للدحض
INCONSISTENT	غير متماثل أو متضاد
INCONTESTABLE	غير قابل للطعن
INCORPORATE	يدمج شيئاً مع آخر
- to incorporate in:	يندمج في
INCRIMINATE	يسند جرمًا إلى شخص
INCRIMINATING	تجريمي
- circumstance:	ظروف تثبت وقوع الجريمة

INCRIMINATORY	يثبت اقتراف الجرم
- statement:	بيان تجريبي
INCUPLICATE	يلقي على شخص تبعة الجرم
INCUR	يسبب
- to incur a penalty:	يجلب عقوبة أو غرامة
INDECENCY	فاحشة
INDECENT	فاضح
INDEFEASIBLE	غير قابل للتقضى أو الإبطال
INDEFINITE	غير محدد
- detention:	حجز غير محدد
INDEMNIFICATION	تعويض
INDEMNITY	ضمان التعويض عن خسارة محتملة
INDETERMINATE	غير معين بالوصف، غير محدد
- sentence:	حكم غير محدد
INDEX	فهرس، بيان، كشف
- price index:	متوسط مستوى الأسعار
INDICATION	إشارة، دلالة
- strong indications or half - conclusive proof of guilt:	دلائل قوية أو دليل نصف إثباتي للجرم
INDICIA	علامات تدل على أمر معين
INDICT	يسند إلى شخص جريمة معينة
INDICTABLE	عرضة للاتهام
- indictable offence:	جريمة تنظر أمام محكمة الجنايات
INDICTEE	متهم بفعل جنائي
INDICTMENT	لائحة لاتهام
INDIGNITY	إهانة أدبية، معاملة مهينة
INDIRECT	غير مباشر
- confession:	اعتراف غير مباشر
- evidence:	دليل غير مباشر
INDUCEMENT	حافز، دافع
INDUCTION	استنتاج، تنصيب
- of a judge:	تنصيب للقاضي
INDULGENT	متساهل، متسامح
INEFFECTIVE	غير مجد

INEFFICACY	اللافعالية
INEFFICIENCY	عدم الكفاءة
INEFFICIENT	غير كفؤ
INESCAPABLE	لا مفرّ منه
INFAMOUS	فلاضح، مخزّ
- crime:	جريمة شائعة
INFANCY	طفولة
INFANTICIDE	قتل الوليد
INFERIOR	أقل في الرتبة
- court:	محكمة صغرى
INFIRM	عليل، معتل
INFORMER	مخبر، مبلغ
INFRACTION	خرق أو انتهاك للقانون
INFRINGE	يتعدى
INFRINGEMENT	انتهاك، تعدّ
INGUINAL	ذو علاقة بالأربية (أصل الفخذ)
INIMICAL	ضارّ، مؤذ
INITIAL	بدائية
- at its initial level of deliberation:	في مراحل المداولة الأولى
- initials:	الحروف الأولى من اسم الشخص
INJUNCTION	أمر مانع لفعل شيء
INJURE	يؤذي
- injuries:	إصابات
INJURED	مصاب
INJURY	إصابة
INMATE	نزير
INNOCENT	بريء
- party:	الطرف البريء
INQUEST	تحقيق قضائي
INQUIRY	بحث، تحقيق، استفسار
INSANE	مجنون
INSANITARY	غير صحي
- conditions:	ظروف غير صحية
INSANITY	جنون

INSINUATION

تلميح، إيماء

INSTANCE

- court of the first instance: محكمة ابتدائية
- at the instance of: بناء على طلب
- in the first instance: في المرحلة الأولى

INSTIGATE

يحرّض

INSTIGATOR

المحرّض

INSTITUTE

يرفع دعوى؛ معهد

- litigation: يرفع دعوى أمام القضاء
- Institute of Forensic psychiatry: معهد الطب النفسي الشرعي

INSTITUTION

- corrective institution: مؤسسة إصلاحية
- maximum security institution: مؤسسة بها إجراءات مشددة للأمن
- medium security institution: مؤسسة بها إجراءات متوسطة للأمن
- penal institution: مؤسسة جزائية
- institution of legal proceedings: اتخاذ إجراءات قانونية

INSTRUCTION

إرشاد

- instructions to the jury: توجيه القاضي للمحلفين

INSTRUMENT

آلة

- instruments used for electrical torture: الآلات المستخدمة في التعذيب الكهربائي

INSTRUMENTAL

ذو أثر مساعد

- to be instrumental in: يكون مساعداً على

INTENSITY

حدة

- pain intensity: حدة الألم

INTENTION

قصد، نية

INTENTIONAL

مقصود

- killing: قتل عمدي

INTERDICT

يحرّم

INTER

- Interamerican Commission on Human Rights of the Organization of American States: اللجنة الأمريكية لحقوق الإنسان التابعة لمنظمة الدول الأمريكية
- Intergovernmental agencies: وكالات تمثل حكومات مختلفة

INTEREST	اهتمام
- interest group:	مجموعة مهتمة بموضوع معين
INTERESTED	مختص، ذو شأن
INTERNAL	داخلي
- security:	الأمن الداخلي
INTERNATIONAL	دولي
- Council:	مجلس دولي
- Court:	محكمة دولية
- Court of Justice:	محكمة العدل الدولية
- Criminal Law:	القانون الجنائي الدولي
- Customary Law:	القانون العرفي الدولي
- Executive Committee:	اللجنة التنفيذية الدولية
- Law:	القانون الدولي
- Secretariat:	الأمانة (السكرتارية) الدولية
- positive International Law:	القانون للوضع الدولي
INTERNMENT	اعتقال (خلال الحرب)
INTERPELLATE	يستجوب (وزيراً في مجلس النواب)
INTERPELLATION	توجيه أسئلة رسمية
INTERPOLATE	يدخل عبارات إضافية على وثيقة، يحشو نصاً
INTERROGATE	يسأل، يستجوب، يستطلق
INTERROGATION	استجواب
- interrogation in depth:	استجواب مكثف
INTERROGATORY	استجوابي
INTIMIDATE	يرهب، يخيف، يهتد
INTIMIDATION	إرهاب، إخافة، تهديد
INTOLERANCE	عدم احتمال
- alcohol intolerance:	حساسية ضد الكحول
INTOXICATED	سكران
INTOXICATION	سكر
INTRA VIRES	ضمن السلطات المخولة
INTROVERSION	الانطواء الذاتي
INTRUDER	دخيل
INTRUSION	تدخل
INVALID	غير صحيح

- to invalid out of the army:	يُغَي من الجيش بسبب عجز ما
INVALIDATE	يضعف، يرهن، يبطل
INVESTIGATE	يُحَقِّق
INVESTIGATION	تَحْقِيق
- investigations in a standardized way:	تَحْقِيقَات بِأَسْلُوبٍ مُوَحَّد
- simple and rapid investigation:	تَحْقِيقٌ بَسِيطٌ وَسَرِيع
INVIOABILITY	حُرْمَةٌ، حَصَانَةٌ

INVITATION	دعوة
- a letter of invitation:	خطاب دعوة
INVOCATION	وضع قانون موضع التنفيذ
INVOKE	يلتمس، يتذرع بـ...
- to invoke a precedent:	يستشهد بسابقة
INVOLUNTARY	غير إرادي
- confession:	اعتراف قهري
INVOLVED	مشارك في
- to be involved in planning torture:	يشترك في تخطيط التعذيب
- to be involved in the practice of torture:	يشترك في ممارسة التعذيب
INVOLVEMENT	اشتراك، دخول في
- in torture:	اشتراك في التعذيب
IPSO FACTO	في ذات نفسه، بحكم الفعل ذاته
IPSO JURE	بحكم القانون
IQ (intelligence quotient)	حاصل الذكاء
IRANIAN	إيراني

IRREBUTTABLE	لا يُنَحَض
- presumption:	قرينة لا تنحض
IRRECUSABLE	لا مفر منه
IRREFUTABLE	لا يدحض
IRREGULAR	شاذ، مخالف للقاعدة
- process:	طريقة مخالفة للقاعدة
IRRELEVANT	لا يتصل بالموضوع
IRREMEDIABLE	لا يمكن إصلاحه
IRREPARABLE	لا يعوّض
IRRITABILITY	تهيج مفرط
IS (International Secretariat)	الأمانة (المسكرتارية) الدولية
ISCHAEMIA	فقر دم موضعي
ISSUABLE	يتصل بموضوع الخلاف
- defence:	دفاع موضوعي (بنون مدلورة أو تأخير)
- plea:	جواب موضوعي (ينصب على أساس النزاع)

ISSUE

- at issue:
- cause at issue:
- issue in fact:
- issue in law:
- to issue a warrant:
- if a warrant has been issued by a judge:
- to issue a writ:
- Law 21.460 issued on 19 November 1976:

ITEM

- item on the agenda:
- supplementary items:

ISSUE - ITEM

- نقطة الخلاف
- قضية موضوع النزاع
- منازعة الواقع
- منازعة قانونية
- يصدر أمراً (للقبض...)
- إذا أصدر قاضي الأمر
- يصدر أمراً قضائياً
- القانون الصادر في ...
- بند
- بند في جدول الأعمال
- بنود إضافية

JAIL - JOINT

JAIL	سجن
JEOPARDISE	يعرض للخطر
- to be in jeopardy:	يكون عرضة للخطر
JOIN	يضم، ينضم
- to join battle:	يتحالف
- to join in:	يشترك في
- to join (a club or a party):	يشترك في نادٍ أو حزب
JOINDER	انضمام
- in issue/of issue:	الانضمام إلى نقاش في نطاق الواقع
- of offences:	جمع الجرائم في ورقة اتهام واحدة
- of parties:	ضم الأطراف في دعوى واحدة
JOINT	مشترك
- action:	قضية مشتركة
- consent:	قبول مشترك
- indictment:	اتهام مشترك
- offence:	جريمة مشتركة
- resolution:	قرار مشترك
- session:	جلسة مشتركة

JOINT (continued)

- microlesions of joints: إصابات مفصليّة دقيقة
- out of joint: مضطرب؛ مضطرب

JUDGE

- judge advocate: قاضٍ مشاور (في المحاكم العسكرية)
- Judge Advocate General: مشاور على عام
- Judge Advocate General's Department: دائرة المشاور العللي العام
- judge having jurisdiction: قاضٍ ذو اختصاص
- judge of appeals court: قاضي محكمة الاستئناف
- judge of a civil court: قاضي محكمة مدنية
- judge of a criminal court: قاضي محكمة جنائية
- judge of first instance: قاضي محكمة جزائية
- judge ordinary: قاضٍ عادي (غير منتخب)
- judge de facto: قاضٍ شكليّ (لم يحدّد رسمياً)
- judge pro tempore: قاضٍ مؤقت
- judge's award: ما يحكم به القاضي
- judge's order: أوامر القاضي
- judge's ruling: قرار القاضي
- judge's warrant: تفويض رسمي من قِبَل القاضي

JUDGE (continued)

- presiding judge:
- trial judge:

JUDGESHIP

JUDGMENT

- ad interim:
- book:
- by consent:
- by default:
- docket:
- debt:
- in error:
- in personam:
- in rem:
- of conviction:
- of foreclosure:
- on the merits:
- on the pleadings:
- on verdict:
- zeal:

JUDGE - JUDGMENT

- قاضي يرأس الجلسة
- قاضي المحاكمة
- منصب القاضي
- حكم، قرار
- حكم مؤقت
- دفتر أحكام
- قرار اتفاقي
- حكم غيابي
- جدول أحكام
- دين محكوم به
- قرار المحكمة في طعن بخلط حكم
- حكم شخصي
- حكم عيني
- حكم الإدانة
- حكم غلق للرهن
- حكم موضوعي
- حكم بناء على تقديم مذكرات
- حكم بناء على قرار المحلفين
- حكم متعصب

JUDICABLE

JUDICATORY

JUDICIAL

- act:	قابل للمحاكمة
- action:	النظام القضائي
- authority:	قضائي
- bond:	عمل قضائي
- Code:	إجراء قضائي
- competence:	سلطة قضائية
- confession:	سند قضائي
- construction:	مدونة قضائية
- decision:	اختصاص قضائي
- district:	اعتراف أمام القاضي
- documents:	استنتاج قضائي
- enforcement:	حكم قضائي
- error:	منطقة قضائية
- law:	وثائق قضائية
- legislation:	تنفيذ قضائي
- notice:	غلط قضائي
	قانون قضائي
	تشريع قضائي
	انتباه المحكمة من تلقاء نفسها

JUDICIAL - JURAL

JUDICIAL (continued)

- oath:	يمين أمام القاضي
- power:	سلطة قضائية
- procedure:	إجراء قضائي
- established judicial procedure:	إجراء قضائي متبع
- proceeding:	إجراء قضائي
- process:	مذكرة قضائية
- records:	سجلات قضائية
- remedy:	تدبير قضائي
- review:	إعادة نظر في حكم قضائي
- warrant:	أمر قضائي
- writ:	أمر قضائي
	قضائياً

JUDICIALLY

JUDICIARY

- police:	القضاء الدولة؛ قضائي
- independence of judiciary:	البوليس القضائي
	استقلال القضاء

JUNTA

- National Defence Junta:	مجلس ثورة
	مجلس الدفاع الوطني
	حقوق، قانوني

JURAL

JURAT	إِثْنَاهِد عَلَى حَلْف يَمِين
JURATION	حَلْف لِلْيَمِين
JURATORY	قَسَمِيّ، مُتَعَلِّق بِالْقَسَمِ
JURIDICAL	قَضَائِيّ، عَدَلِيّ
- norms:	قَوَاعِد قَضَائِيَّة
- person:	شَخْصٌ اِعْتِبَارِيّ
- status:	حَالَةٌ قَضَائِيَّة
JURICONSULT	فَقِيه، عَالِم قَانُونِي
JURISDICTION	اِخْتِصَاص
- of subject matter:	اِخْتِصَاصٌ مَوْضُوعِيّ
- ecclesiastical jurisdiction:	اِخْتِصَاصٌ كَنَسِيّ
- exclusive jurisdiction:	اِخْتِصَاصٌ قَضَائِيّ خَاصّ
- final jurisdiction:	اِخْتِصَاصٌ نِهَائِيّ
- labour jurisdiction:	اِخْتِصَاصٌ اَلْعَمَلِ
- military jurisdiction:	اِخْتِصَاصٌ عَسْكَرِيّ
- ordinary jurisdiction:	اِخْتِصَاصٌ عَادِيّ
JURISDICTIONAL	اِخْتِصَاصِيّ
- plea:	دَفْع اِخْتِصَاصِيّ

JURISPRUDENCE

- a whole jurisprudence may be created:

JURISPRUDENT

JURIST

JURISTIC

- person:

JUROR

JURY

- box:

- fixing:

- panel:

- process:

JUS

- abstinendi:

- jus gentium:

- jus individuum:

- jus in re:

- jus naturale:

- jus privatum:

مجموعة قوانين! فقه! علم الحقوق

قد ينشأ فرع قانوني قائم بذاته

فقيه في القانون

قانوني ضليع

حقوقي

شخص قانوني

عضو في هيئة المحلفين

هيئة المحلفين

منصة المحلفين

تكوين هيئة المحلفين

هيئة المحلفين

إجراء من قبل المحلفين

قانون

حق الوارث في التخلي عن نصيبه

قانون الشعوب، قانون دولي

حق لا يقبل التقسيم

حق في شيء

القانون الطبيعي

قانون خاص

JUS (continued)

- ius publicum:

قانون عام

- ius sanguinis:

قانون الدم

- ius soli:

قانون مسقط الرأس

JUST

عادل

- charge:

اتهام محقول

JUSTICE

عدالة

- free access to justice:

حق التماس العدالة

- justice of the peace:

قاضي أمن، قاضٍ جزائي

- justice's warrant:

أمر أو تكليف من القاضي

- Superintendence of Justice:

إشراف القانون

- to bring to justice:

يقاضي

JUSTICIARY

قضائي

- appeal court:

محكمة قضاء استئنافية

JUSTIFIABLE

له ما يبرره، جائز

- act:

عمل جائز

JUSTIFY

يبرر

JUVENILE

حادث

- court:

محكمة أحداث

JUVENILE (continued)

- court:
- delinquency:
- delinquent:

JUVENILE

محكمة الأحداث
جنوح الأحداث
محدث جانيح



KEEP - K.Z. SYNDROME

KEEP	يحفظ، يحافظ على
- keep the peace:	يراعي أو يصون الأمن والسلام
- to be kept standing: over long periods:	يُؤمر بالوقوف مدة طويلة
KGB	هيئة المخابرات الروسية
KICK	يرفّس، يضرب بالأقدام، يركل
KIDNAP	يختطف شخصاً (لاقتزاز المال من ذويه)
KILL	يقتل
KILLER	قاتل
KIN	القريب
- next of kin:	أقربى الأقارب
KING	ملك
- king's evidence:	شاهد ملك
KNOCK	يقرع
- knock on the head:	يضرب على الرأس
- his teeth were knocked out:	ضُرب على أسنانه حتى تكسرت
KNOWLEDGE	علم، معرفة
- to my knowledge:	فيما أعلم
KNOWINGLY	عن علم ودراية
K.Z. SYNDROME	مجموع الأعراض البدنية والعقلية الناتجة عن اعتقال أسرى الحرب العالمية



LABOUR - LANGUAGE

LABOUR

- Central Labour Court:
- hard labour:
- labour code:
- labour court:
- Labour Day:
- labour jurisdiction:
- labour laws:
- Labour Law:

عمل

محكمة العمل المركزية

أشغال شاقة

قانون العمل

محكمة العمل

يوم العمال (عطلة رسمية)

اختصاص العمل.

قوانين العمل

قانون العمل

LABEL

- to label someone as:

بطاقة

يصف شخصاً بوصف خاص

LABILITY

- emotional lability:

عدم الاستقرار

عدم استقرار عاطفي

LACERATIONS

جروح وتمزق في الجلد

LACK

نقص

- of evidence:

نقصان الدليل

LANGUAGE

لغة

- the working languages:

اللغات المحمول بها

LAPSE

انقضاء الزمن؛ ينقضي

LARGE

- assemblies:
- delegations:
- international conferences:
- international organizations:
- meetings:

كبير، واسع

حشود ضخمة

وفود كبيرة

مؤتمرات دولية كبيرة

منظمات دولية كبيرة

اجتماعات كبيرة

LATE

- specific late sequelae:

متأخر

نتائج حديثة معينة

LARCENIST

لص، سارق

LARCENY

لصوصية، سرقة

LAST

- last will:

أخير

الوصية الأخيرة

LAW

- law and order:
- action at law:
- administrative law:
- as prescribed by law:

قانون

القانون والنظام

دعوى أمام القضاء

القانون الإداري

كما ينص القانون

LAW (continued)

- civil law:	القانون المدني
- code of law:	مدونة قانونية
- common law:	قانون عام
- comparative law:	القانون المقارن
- conflict of laws:	تضارب القوانين
- constitutive law:	القانون الدستوري
- corporation law:	قانون لشركات
- criminal law:	القانون الجنائي
- decree - laws:	مراسيم قوانين
- draft law:	مشروع قانون
- federal common law:	قانون فيدرالي عام
- Fundamental Laws of the State:	القوانين الأساسية للدولة
- International Law:	القانون الدولي
- International Customary Law:	/ القانون العرفي الدولي
- International Criminal Law:	/ القانون الجنائي الدولي
- labour laws:	قوانين العمل
- Labour Law:	قانون العمل
- law adviser:	مستشار قانوني
- law court:	محكمة
- law enforcement:	تنفيذ القانون
- law enforcement agencies:	وكالات تنفيذ القانون
- law enforcement services:	خدمات تنفيذ القانون
- official law enforcement bodies:	هيئات تنفيذ القانون الرسمية
- law - giver:	مشرع
- law language:	لغة القانون
- law - making body:	هيئة لمن القوانين
- law of citations:	قانون المراجع للفتوى
- law of probabilities:	قانون الاحتمالات
- law of nations:	قانون الشعوب والأمم
- law of nature:	قانون الطبيعة
- law of peace:	قانون السلام والأمن

- law of procedure:	قانون الإجراءات
- law of retaliation:	قانون الثأر
- law office:	مكتب قضائي
- litigation law:	قانون المنازعات
- martial law:	قانون عسكري
- maritime law:	قانون بحري
- mercantile law/merchant law:	قانون تجاري
- municipal law:	قانون بلدي
- natural law:	قانون طبيعي
- ordinary laws:	قوانين عادية
- Organic Law of the State:	القانون الأساسي للدولة
- parliamentary law:	القانون البرلماني
- penal law:	قانون العقوبات
- political law:	القانون السياسي
- positive International Law:	القانون الوضعي الدولي
- private law:	قانون خاص
- procedural law:	قانون الإجراءات
- protected by law (public interest):	منفعة يحميها القانون
- public law:	قانون عمومي
- State Law:	قانون الدولة
- Statute Law:	قانون نظلي أو تشريعي
- the rule of law:	حكم القانون
- to pass a law:	يضع قانوناً
- unwritten law:	قانون غير مكتوب
- written law:	قانون مكتوب

LAWBREAKING - LEADING

LAWBREAKING	كسر للقانون
LAWFUL	قانوني
- age:	السن للقانونية
- day:	يوم قانوني
- issue:	ذرية شرعية (من زيجة شرعية)
LAWLESS	خارج على القانون
LAWMAKER	مشرع
LAWMAKING	وضع للقوانين
LAWSUIT	دعوى قضائية
- litigious - administrative lawsuit:	دعوى إدارية متنازع فيها
LAWYER	محام
LAY	يفرض، يضع
- to lay damages:	يبين مقدار العطل والضرر (في ختام الدعوى)
- to lay down the time and the agenda:	يحدد الزمن وجدول الأعمال
- to lay over:	يلجئ، يرجئ
LEADING	رئيسي
- counsel:	محام رئيسي
- question:	سؤال يستدرج الشاهد إلى الإجابة المطلوبة
- leading to:	يؤدي إلى

LEAFLET	كراسة
LEAGUE	عصبة
- the Covenant of the League of Nations:	ميثاق عصبة الأمم
LEAK	تسرّب
- a security leak:	تسرّب أسرار تتعلّق بأمن الدولة
- to leak information:	ينزع بعض المعلومات سرّاً، يفشي
LEAVE	يترك؛ بإجازة، إذن
- leave of absence:	إذن بالغياب
- leave of court:	إذن المحكمة
- to leave traces:	يترك آثاراً
LEGAL	قانوني
- adviser:	مستشار قانوني
- aid:	تقديم وسائل الدفاع وللممثل القضائي لشخص متهم
- authority:	سلطة قانونية
- charges:	مصاريف قانونية
- committee:	لجنة قانونية
- conclusion:	استنتاج قضائي
- consultant:	مستشار قضائي
- counsel:	مساعد قانوني (يسمى مشورته)
- damages:	تعويض قانوني
- defence:	محام للدفاع
- enforcer:	منفذ قانوني
- entity:	كلّ من قانوني
- evidence:	دليل قانوني
- expert:	خبير قانوني
- fees:	أتعاب قانونية
- heirs:	ورثة شرعيون
- incapacity:	انعدام الأهلية القانونية
- instrument:	محزّر قانوني
- journal:	دفتر يومية (به وقائع الجلسات)
- liability:	مسؤولية قانونية
- malice:	تصميم جنائي قانوني

- means:	وسائل قانونية
- notice:	إخطار قانوني
- principle:	مبدأ قانوني
- proceedings:	إجراءات قانونية
- profession:	مهنة للمحاماة والقضاء
- protection:	حمية قانونية
- provisions:	أحكام قانونية

LEGAL (continued)

- settlement:	تصفية قانونية
- status:	وضع قانوني
LEGALISTIC	متعلق بالقضاء
LEGALITY	قانونية، شرعية
LEGALIZATION	للتصديق القانوني
- procedure:	إجراء للتوثيق القانوني
LEGALIZE	يصنق أو يوثق قانونياً
LEGALLY	شرعاً
- binding:	ملزم شرعاً
- competent:	ذو أهلية قانونية
- constituted:	مؤلف بطريقة قانونية
- proved:	ثابت قانوناً
- sufficient evidence:	دليل كلف قانوناً
- valid:	صالح قانوناً
LEGATION	مفوضية
LEGISLATE	يشرع

LEGISLATION

- national legislation:
- own domestic legislation:
- protective legislation:
- emergency legislation:

LEGISLATIVE

LEGISLATOR

LEGISLATURE

LEGITIMACY

LEGITIMATE

LENIENCE/LENIENCY

LESION

- organic lesions:
- skin lesions:

LETHARGY

- manifestations of lethargy:

LEGISLATION - LETHARGY

تشريع وطني

تشريع داخلي خاص

تشريع وقائي

تشريع للطوارئ

تشريعي

مشرّع

الهيئة التشريعية

مشروعية (المولد)

شرعي، مشروع

رأفة

آفة، إصابة

آفة عضوية

آفة جلدية

كسل، بلادة

مظاهر الكسل والخمول

LETTER

رسالة؛ تفويض

- of attorney:

سند توكيل

- of authority:

خطاب تفويض

- of convocation:

خطاب الدعوة إلى اجتماع

- of credence:

كتاب اعتماد

- of invitation:

خطاب الدعوة

- of the law:

حرفية القانون

LEX

قانون

- lex fori:

قانون البلد الذي تقام فيه الدعوى

- lex loci:

قانون المكان أو للمحل

- lex naturale:

القانون الطبيعي

- lex non scripta:

القانون غير المكتوب

- lex praetoria:

قانون روماني قديم خاص بإرث المقتول

- lex rei sitae:

قانون موقع المال

- lex scripta:

قانون مكتوب

- lex situs:

قانون البلد الموجود فيه المال

- lex talionis:

قانون الانتقام أو المعاملة بالمثل

LIABILITY

مسؤولية

LIABLE

مسؤول؛ مهتد؛ عرضه

- to penlty:

عرضة لجزاء

LIABLE (continued)

	- liable for:	ممسؤول عن (الضرار)
LIAISON		اتصال
	- officer:	ضابط اتصال
LIBEL		قذف، تشهير
	- libel of review:	طعن بعد الميعاد
LIBELANT		المشتكي
LIBELEE		المشكو
LIBELOUS		تشهيري
LIBERTY		حرية
	- liberty of conscience:	حرية الضمير (الاعتقاد)
	- liberty of the press:	حرية الصحافة
	- liberty of speech:	حرية القول
LIEN		امتياز؛ حق الحجز على ممتلكات شخص استوفاء لدين
LIFE		حياة
	- imprisonment:	السجن مدى الحياة
	- sentence:	حكم التأبد

LIEUTENANT	ملازم
- colonel:	مقّم
- commander:	رائد بحري
- governor:	نائب الحاكم
LIFT	يرفع؛ يبطل
LIGHT	ضوء؛ خفيف
- bright light torture:	التحذيب بالضوء القوي
- adaptation:	التكيف مع للنور والظلام
- sentence:	حكم خفيف
LIMBIC	يتعلّق بأطراف الجسم
- system:	جهاز أطراف الجسم
LIMITATION	تحديد، تقييد
LIMITED	محدود، مقيد
- appeal:	استئناف محدود
- authority:	سلطة محدودة
- jurisdiction:	اختصاص محدود
- oath:	يمين محدودة
LIMITLESS	بغير حدود

LIP - SERVICE

تملّق، ولاء بالكلام فقط

- to pay lip - service to something:

يمتدح شيئاً باللسان

LIST

يدرج، يدخل في جدول

- the agenda lists the questions:

أدرجت الأسئلة في جدول الأعمال

LITERAL

حرفي

- proof:

إثبات كتابي

LITIGATE

ينازع، يخاصم في دعوى

- litigated motions:

طلبات توجه إلى المحكمة

LITIGATION

مقاضاة

- law:

قانون المنازعات

LITIGIOUS

مقتازع فيه

- litigious - administrative lawsuit:

دعوى إدارية مقتازع فيها

LOBE

شحمة الأذن

- lesions:

إصابة بشحمة الأذن

LOBBY

ردهة، دهليز

LOBBYING

الاتصال الشخصي بأعضاء المجلس التشريعي للتأثير عليهم

LOCAL

محلي

- local administration:

الإدارة المحلية

LOCUS

- locus delicti:

مكان، موقع

- locus in quo:

مكان الجريمة

حيث

LODGE

- to lodge a complaint:

يستودع

يقدم شكوى

LOSS

- loss of local sensibility:

خسارة، ضياع، فقد

فقد الحساسية الموضعية

- loss of memory:

فقدان الذاكرة

LOWER

- court:

من رتبة أقل

محكمة من رتبة دنيا

- house:

مجلس النواب

LYNCH

يقتل (دون سلطة قانونية صحيحة)

LYNCHING

القتل بدون محكمة قانونية

MACERATE - MAKE

MACERATE	يضعف الجسم بفرط الصيام
MACERATION	إضعاف الجسم بالحرمان من الطعام
MACHINATION	تكبير المكائد، تأمر
MACHINE	آلة، ماكينة
- machine gun:	مدفع رشاش
- political machine:	جهاز سياسي
MACHINERY	آلات، معدات
- of a political party:	وسائل ولقطة إدارة حزب سياسي
MADHOUSE	مستشفى المجانين
MADMAN	مجنون، معتوه
MAGISTRACY	هيئة القضاة الجزئيين
MAGISTRATE	قاض جزئي
MAGNA CARTA	ميثاق العهد الأعظم (لأساس الحرية الدستورية في إنكلترا)
MAJOR	راشداً أكبر
MAKE	يصنع
- to make default:	يهمل، يفتر
- to make known:	يبلغ

MAKE - MALICIOUS

MAKE (continued)

- to make out:

يستنتج، يستخلص

- to make up:

يسوي نزاعاً

MAKE BELIEVE

يُدّعي، يتظاهر

MALA

- maladministration:

سوء الإدارة

- malapropos:

في غير وقته أو محله

- mala fides:

سوء نية

MALEFACTOR

آثم، منذب

MALEFICIUM

عمل فاحش

MALFEASANCE

فعل مناف للقانون

MALICE

إضرار الأذى

- aforethought:

إصرار مبيت على فعل الشر

- in fact:

سوء نية فعلي

- in law: °

إصرار على الأذى بخير مبرر

- to bear malice:

يكنّ حقداً

- with malice prepense:

مع سبق الإصرار

MALICIOUS

مصرّ على الأذى

- accusation:

تهمة مفرضة

MALICIOUS (continued)

- arrest: اعتقال كيدي
- mischief: إيذاء كيدي
- prosecution: إجراء كيدي
- trespass: تعدُّ كيدي

MALIGN مؤذٍ، خبيث

MALNUTRITION سوء للتغذية

MALPRACTICE سوء تصرف مهنيّ

MALTREAT يسيء المعاملة

MALTREATMENT سوء المعاملة

- marks of maltreatment: آثار سوء المعاملة

MALUM خطأ

- malum in se: خبيث في حد ذاته

- malum prohibitum: شرّ محظور

MALVERSATION الإخلال بمقتضيات الأمانة

MANACLES قيد أو غلّ لليدين

MANAGEMENT إدارة

- Board of Management: مجلس الإدارة

MANDAMUS - MANSLAUGHTER

MANDAMUS	أمر قضائي مستعجل
MANDATE	تكليف قضائي
- by mandate:	بالإتداف
MANDATORY	إلزامي، إجباري
- it is not mandatory:	هذا ليس إجباريًا
- injunction:	أمر زجري إلزامي
- sentence:	حكم إلزامي
MANIA	جنون، ولع شديد، مَنَ
MANIFEST	واضح
- sequelae of torture:	آثار واضحة للتعذيب
MANIFESTATION	ظهور، إظهار
- appearance of late objective manifestations of torture:	ظهور الأعراض الاستقصائية المتأخرة للتعذيب
- manifestations of lethargy:	مظاهر الكسل والتبَدُّ
MANOEUVRE	مناورة، خطة بارعة
MANSLAUGHTER	قتل خطأ، قتل دون سبق الإصرار
- in the first degree:	قتل خطأ من الدرجة الأولى
- in the second degree:	قتل خطأ من الدرجة الثانية

MARINES (THE)

البحرية

MARITIME

بحري

- court:

محكمة بحرية

- jurisdiction:

اختصاص بحري

- law:

القانون البحري

MARTIAL

عسكري

- court martial:

محكمة عسكرية

- martial law:

قانون عسكري، أحكام عرفية

MASTER

رب عمل، سيد

MATERIAL

موضوعي، جوهري

- allegation:

ادعاء جوهري

- evidence:

دليل جوهري

- facts:

وقائع جوهريّة

- witness:

شاهد جوهري

MATTER

مسألة، موضوع

- in controversy:

موضوع قيد أخذ وردّ

- in deed:

موضوع سندي (يمكن إثباته بسند كتابي)

- in issue:

مسألة قيد نزاع

MATTER (continued)

- in pais:	مسألة لا ترتكز على سند مكتوب
- of fact:	مسألة واقعية
- of law:	مسألة قانونية
- of procedure:	مسألة إجراء
- technical matters:	أمور فنية
MAXIMUM	حد أقصى
- penalty:	العقوبة القصوى
- security prison:	سجن للخطرين على الأمن
MAYHEM	التشويه للمستديم
MAYOR	عمدة، رئيس البلدية
MEANS	وسيلة (وسائل)
- by fair means:	بوسائل شريفة
- by means of:	بواسطة
- the means of torture:	وسيلة التعذيب
MEASURE	قياس
- measure of damages:	مقدار الأضرار
- to take measures:	يتخذ إجراءات
MEDIA	وسائل (الإعلام)

MEDIATE - MEDICAL

MEDIATE

- testimony:

يتوسط

شهادة ثنوية (من حيث الاعتبار)

MEDIATION

- commission:

التوسط

لجنة وساطة (للتوفيق بين دول متنازعة)

MEDIATIZATION

للتوسط، الوساطة

MEDIATIZE

يتوسط

MEDIATOR

وسيط صلح

MEDICAL

طبي

- forensic medical groups:

مجموعات الطب الشرعي

- Advisory Board:

المجلس الاستشاري الطبي

- evidence:

دليل طبي

- jurisprudence:

اختصاص طبي

MEET

- to meet regularly:

يجتمع، يلتقي
يجتمعون بانتظام

MEETING

- in the course of the meeting:
- large meetings:
- meetings of bodies:
- meetings of committees:
- public meetings:
- regular meetings:
- secret meetings:
- to hold a meeting:
- to hold very simple meetings:

اجتماع
في خلال الاجتماع
اجتماعات كبيرة
اجتماعات الهيئات
اجتماعات اللجان
اجتماعات علنية
اجتماعات دورية
اجتماعات سرية
يعقد اجتماعاً
يعقد اجتماعات مبسطة

MEMBER

- of the bar:

عضو

- states:

عضو نقابة المحامين

الدول الأعضاء

MEMBERSHIP

عضوية

MEMORY

ذاكرة

- loss of memory:

فقدان الذاكرة

MENACE (V.)

يهدد

MENS

عقل، قصد

- mens rea:

نية إجرامية

MENTAL

عقلي

- alienation:

اختلال عقلي

- anguish:

آلام نفسية

- cruelty:

قسوة نفسية

- disturbance:

خلل عقلي

- home/hospital:

مستشفى الأمراض العقلية

- illness:

مرض عقلي

- incapacity:

انعدام الأهلية العقلية

- reservation:

تحفظ مضمّر

- symptoms:

مظاهر عقلية

- torture:

تعذيب نفسي

MERCANTILE	تجاري
- law:	القانون للتجاري
MERCENARY	مرتزق
MERCY	رأفة، رحمة
- to be at the mercy of:	تحت رحمة ...
- to cry for mercy:	يطلب الرأفة
- mercy killing:	القتل لوضع حد للعذاب
MERE	مجرد
- advisors:	مستشارون ليس إلا
MERGER	اندماج، إدماج
- of rights:	إدماج الحقوق
MERIT	جدارة
MERITORIOUS	جدير بالاعتبار
- defence:	دفاع وجيه
METHOD	أسلوب
- the method of voting:	طريقة التصويت
MICROLESION	آفة صغيرة

MILD	خفيف
- paranoia:	نزعة خفيفة من مركب الشك والارتياب
MILITANT	مناضل
MILITARY	عسكري
- the military:	القوات المسلحة
- jurisdiction:	اختصاص عسكري
- law:	قانون عسكري
MILITIA	فرق المقاومة الشعبية
MINISTER	وزير
- council of ministers:	مجلس الوزراء
MINISTERIAL	وزاري
MINISTRY	وزارة
- Ministry of Foreign Affairs/Relations:	وزارة الخارجية
MINOR	ثانوي؛ قلصر
- other minor dispositions:	ميول أخرى ثانوية
MINUTE	محضر، مذكرة
- minutes:	محضر الجلسة
- minute book:	دفتر محاضر الجلسات

MISCARRIAGE

إساءة تصرف

- of justice:

إساءة تطبيق أحكام العدالة

MISCHARGE

اتهام خاطئ

MISCONDUCT

مغايرة أصول العدالة

MISCONSTRUCTION

سوء الفهم أو التفسير

MISDEED

إثم، ذنب

MISDEMEANOR

جنحة

MISDEMEANANT

جائح

MISDIRECTION

غلط في التوجيه أو الإيضاح

MISFEASANCE

إساءة، جريرة

MISLEADING

مضلل

MISPLEADING

غلط في مراقبة أو دفاع

MISPRISON

فعل أو تفسير جنائي

- of felony:

كتمان الجريمة بعد وقوعها

- positive misprison:

فعل إجرامي

MISSION

بعثة، مهمة

- fact - finding mission:

بعثة تقصي الحقائق

MISSION (continued)

- high level mission:

MISTAKE

- of fact:

- of law:

MISUNDERSTANDING

MITIGATION

MITIGATORY

MITTIMUS

MODIFICATION

- initial draft modification:

MODUS

- modus faciendi:

- modus vivendi:

MONITOR

- monitor group (USSR):

MORAL

- certainty:

MISSION - MORAL

بعثة على مستوى عالٍ

خطأ، غلط

غلط في الواقع

غلط في القانون

سوء فهم أو تفاهم

تخفيف عقوبة

مخفف

نسخة مصدقة من محضر حكم

تعديل

تعديل في الممسودة الأولية

طريقة، أسلوب

أسلوب العمل

تسوية وقتية بين دولتين

مراقب (للمتابعة والتسجيل)

مجموعة المراقبة والمتابعة

أدبي، معنوي

جزم محقول يسوغ اتخاذ سلوك معين

MORAL - MOTION

MORAL

- damages:
- evidence:
- law:

تمويض معنوي

دليل أدبي مقنع

للقانون الأخلاقي

MORATORIUM

تأجيل دفع الديون رافة بالمدينين

MORPHINE

مورفين (مخدر)

MORTIS

- mortis causa:

بسبب الموت

MORTUARY

موضع حفظ جثث الموتى

MOTION

اقتراح (لبحث أو تصويت)

- for new trial:
- granted:
- in arrest of judgment:
- of order:
- papers:
- to adjourn:
- to vacate:
- to make a motion:

طلب إعادة المحاكمة

قبول الطلب

طلب وقف صدور الحكم

طلب استصدار أمر

مستندات الطلب

طلب تأجيل

طلب إلغاء أو إبطال

يتقدم بطلب

MOTIVE

دافع، باعث

MOTU

- motu proprio:

من تلقاء نفسه

MOVE

- to move a resolution:
- to move that ...:

يتقدم بطلب
ينقدم بالقتراح قرار للتصويت
يقترح

MOVING

- cause:
- papers:

مسبب
للدافع المصيب
أوراق مسببة

MUNICIPAL

- corporation:
- council:
- court:
- entities:
- law:
- ordinance:

بلدي
مؤسسة بلدية
مجلس بلدي
محكمة بلدية
كائنات بلدية
قانون بلدي
لائحة بلدية

MUNICIPALITY

بلدية

MURDER

القتل العمد

- first degree murder:

قتل الدرجة الأولى العمدي

MURDER - MYOCARDIAL**MURDER (continued)**

- second degree murder:

MURDERED	قتل
MURDERER	قاتل
MUTILATE	يشوه
MUTILATOR	المشوه
MUTINEER	جندي أو بحار متمرّد
MUTINOUS	عصيفي، تمرّد
MUTINY	عصيان، تمرّد
MYELINIZED	يحتوي على مادة النخاع
MYOCARDIAL	متعلق بعضلة القلب



NAIL - NATIONAL

NAIL	ظفر
- to have their nails torn out:	تنزع أظفارهم
NAKED	عاري، مجرد
- confession:	اعتراف صريح
- truth:	الحقيقة المجردة
- they stripped the prisoner naked:	جردوا السجين من ثيابه
NAME	اسم
- in the name of:	باسم
NAMED	المسمى
- above - named:	المذكور أعلاه
NAMELY	أي - ألا وهو
NARCOTIC	مخدّر
NATION	شعب
- Law of Nations:	قانون الشعوب أو الأمم
NATIONAL	وطني، قومي
- National Defence Junta:	مجلس الدفاع الوطني
- national legislation:	تشريع قومي
- National Directorate of Intelligence (DINA):	إدارة المخابرات العامة
- National Intelligence Centre (CNI):	مركز المخابرات العامة

NATIONAL (continued)

- National Section:	قسم وطني
- National Security:	الأمن القومي
NATIVE	أهلي، أصلي
- land:	الموطن
- place:	محل الميلاد
- soil:	الأرض الأصلية
- tongue:	لغة قومية
NATURAL	طبيعي
- natural - born citizen:	مواطن المولد
- death:	الموت للطبيعي
- domicile:	الموطن الأصلي
- law:	القانون الطبيعي
- person:	إنسان
- rights:	الحقوق الطبيعية
NATURALIZATION	تجنُّس
- papers:	وثائق التجنُّس
NATURALIZED	متجنِّس
- citizen:	مواطن متجنِّس

NATURE

الطبيعة

- by virtue of their nature:

بمقتضى طبيعتهم

- constitutional nature:

الصفة الدستورية

- of a general nature:

بصفة عامة

NAY

لا، بل

NEAR

قريب

- near - drowning:

مشرّف على الغرق

NEGATIVE

سلبي

- averment:

قول أو تقرير سلبي

- evidence:

شهادة نفي

- misprision:

تقصير جرمي، كتمان ما يجب التبليغ عنه

- proof:

إثبات سلبي

- statute:

تشريع برلماني سلبي

- testimony:

شهادة سلبية

NEGLECT

يهمّل

- to neglect to:

يستغ عن عمل

NEGLIGENCE

إهمال، تقصير، تقريط

- in law:

إهمال مقتضيات القانون

- per se:

إهمال في حد ذاته

NEGLIGENT	مهمل، مقصر
- homicide:	قتل نتيجة الإهمال
- offence:	جرم نتيجة الإهمال
NEGOTIATE	يفاوض
NEGOTIATION	مفاوضة
NET	الصافي
- the net result of torture:	النتيجة النهائية للتعذيب
NEURITIS	التهاب الأعصاب
NEUROCIRCULATORY	أعصاب الدورة الدموية
- asthenia:	ضعف أعصاب الدورة الدموية
NEUROLEPTIC	متعلق بالجهاز العصبي
- drugs:	عقاقير تؤثر على الجهاز العصبي
NEUROLOGICAL	عصبي
- abnormality:	شذوذ عصبي
NEUROLOGY	علم دراسة الأعصاب
- clinical neurology:	دراسة الأعصاب الاكلينيكية
NEUROPATHY	مرض عصبي

NEUROPHYSIOLOGICAL - NGO

NEUROPHYSIOLOGICAL

متعلق بعلم وظائف الأعصاب

NEW

جديد، حديث

- new and sophisticated techniques of torture: وسائل حديثة محكمة التعذيب

- matter: مسألة جديدة

- trial: محاكمة جديدة

NEWS

أخبار

- agency: وكالة أنباء

- news - bulletin: نشرة أخبار

- newscast: نشرة أخبار (تلفزيونية)

- newscaster: مذيع نشرة الأخبار

- conference: مؤتمر صحفي

- coverage: تغطية الأخبار والأحداث

- letter: نشرة أخبارية مطبوعة

- newsreel: جريدة السينما، فيلم إخباري قصير

NEWLY

حديثاً

- newly - discovered evidence: دليل حديث الاكتشاف

NGO (non governmental organizations)

منظمة غير حكومية

NIGHT	NIGHT - NON
	للليل
NIHIL	لا شيء
NISI	إلا، ما لم
- nisi prius:	أمر محاكمة أمام هيئة محلفين
NOMINATE	يرشح
NOMINATION	ترشيح
- committee:	لجنة ترشيح
NON	عدم
- appearance:	عدم حضور، غياب
- committal:	غير ملزم
- compliance:	عدم مراعاة
- disclosure:	عدم الكشف عن حقائق
- fulfillment:	عدم القيام، عدم إتمام
- feasibility:	إعمال
- governmental:	غير حكومي
- indictable offence:	جرم غير قابل للاتهام
- legal:	غير قانوني
- partisan:	لا حزبي

NONSUIT	شطب للدعوى
NORM	نموذج، سَنَة، قاعدة
- constitutional norms:	قواعد دستورية
- juridical norms:	أصول العدالة
- hierarchy of norms:	تدرّج القواعد وتسلسلها
NOSOGRAPHICAL	متعلق بوصف الأمراض
NOSOLOGICAL	متعلق بطم تقسيم الأمراض
NOTARIAL	توثيقي
- certificate:	شهادة توثيقية
- seal:	ختم للتوثيق
NOTARIZE	يوثّق
NOTARY	كاتب العدل، موثّق
- notary's clerk:	كاتب للعدل، محرّر عقود
- notary's office:	مكتب التوثيق
NOTE	ملاحظة، مذكّرة
NOTICE	إعلان، إخطار
- of appeal:	إعلان الاستئناف
- of appearance:	إعلان بال حضور
- of judgment:	إخطار بالحكم

NOTICE (continued)

- of meeting:
- of trial:
- the amount of notice:
- to give notice of:
- until further notice:
- to give notice of:
- until further notice:

NOTIFY

NOTORIOUS

NUCLEAR

NUDE

- contract:

NUISANCE

- at law:
- in fact:
- per se:

NULL

- and void:

NOTICE - NULL

إخطار بعقد اجتماع

إعلان بالمحاكمة

المدة اللازمة للإخطار

يخطر بأن ...

إلى حين إخطار آخر

يخطر بأن ...

إلى حين إخطار آخر

يخطر، يعلن، يبلغ

مشهور بسوء السمعة

نووي

عاري، مجرد

عقد عار ليس به نص العوض

مضايقة، إزعاج

مضايقة قانوناً

مضايقة فعلاً

مضايقة ذاتياً

باطل

باطل ولاغ

NULLITY

- of judgment:

- of substance:

NUMBER

- back number:

- the number of the document:

NULLITY - NUMBER

بطلان

بطلان الحكم

بطلان الموضوع

عدد

عدد سابق (من مجلة)

رقم الوثيقة

OATH - OBJECTIONABLE

OATH

- assertory oath: يمين، قسم يمين توكيدية
- in litem: يمين النزاع
- of allegiance: يمين الولاء
- of calumny: يمين الكيد أو التشهير
- of a witness: يمين الشاهد
- on oath: تحت اليمين
- solemn oath: يمين مغلظة (يوضع اليد على كتاب مقدس)
- to put someone on oath: يجعل شخصاً يقسم
- to take the oath: يؤدي أو يحلف اليمين
- to take the oath of office: يؤدي اليمين عند إسناد وظيفة رسمية
- judicial oath: يمين قضائية
- promissory oath: يمين تمهيدية

OBDURACY

قسوة، عناد

OBDURATE

قلمس، عنيد

OBJECT

يعترض

OBJECTION

اعتراض

OBJECTIONABLE

مثير للاعتراض؛ يخوض

OBJECTIVE

OBJECTIVE - OBSERVER

- symptoms:	أعراض موضوعية
OBJECTOR	معترض
- conscientious objector:	معترض على الاشتراك في الحرب لأسباب عقائدية
OBLIGATION	التزام، واجب
- moral obligation:	للتزام أدبي
- under obligation:	مقيد بالتزام
OBROGATION	تغيير قانون
OBSCENE	فلحش، بذيء
OBSCENITY	فلحش، بذاءة
OBSERVABLE	مرعي، جدير بالملاحظة
OBSERVANCE	مراعاة
- of the law:	مراعاة للقانون
OBSERVE	يراعي، يحترم، يلاحظ
OBSERVER	مراقب
- to attend as an observer:	يحضر مؤتمراً كمراقب فقط

OBSTRUCT - OFFER

OBSTRUCT

- to obstruct justice:

OCCASION

OCCASIONAL

OCCUPATION

OCCUR

OFFENDER

OFFENCE

- capital offence:
- criminal offence:
- indictable offence:
- non - indictable offence:
- first offence:
- second offence:
- continuing offence:

OFFENSIVE

OFFER

- to offer in evidence:

يعوق، يعرقل

يعوق سير العدالة

مناسبة، فرصة

عرضي، اتفاقي

مهنة، حرفة

يحدث، يخطر

مخل بالقانون

جرم، جريمة

جريمة يعاقب عليها بالإعدام

فعل إجرامي

جريمة تنتظر في محكمة الجنايات

ذنب لا يحاكم موقوفه جنائياً

جرم أول

جرم ثانٍ

جرم استمراري

مؤذ، جارح

يعرض

يعرض دليلاً

OFFICE	OFFICE - ONUS
	منصب، وظيفة
- good offices:	مماح حميدة
- public office:	منصب عمومي
- office holder:	شاغل المنصب
- The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees:	مكتب مفوض الأمم المتحدة للاجئين
- term of office:	مدة شغل للمنصب
OFFICER	ضابط، موظف رسمي
- commissioned officer:	ضابط برتبة ملازم فما فوق
- non - commissioned officer:	ضابط صف
- police officer:	ضابط بوليس
- warrant officer:	وكيل ضابط، ضابط صف
OFFICIAL	رسمي
- act:	عمل رسمي
- oath:	يمين رسمية
- senior officials:	كبار الموظفين
OMBUDSMAN	حكم
OMISSION	إغفال، تقصير
OMIT	يحتذف، يقصر، يغفل
ONUS	عبء، مهمة

OPEN - OPPONENT

OPEN

- in open court:
- to open a case:
- to open court:
- to open a credit:
- to open a judgment:
- to open the pleadings:
- an open verdict:

مفتوح، علني

في محكمة علنية

يفتح الدعوى

يفتح المحكمة

يفتح اعتماداً

يحل حكماً

يفتح تقديم مذكرات الدعوى والمرافعة

قرار مفتوح لا يقطع بوقوع الجريمة

OPERATION

- by operation of law:

سريلاً، نفاذ

بقانون نافذ أو ساري

OPERATIVE

- words:
- to be operative:
- to become operative from...:

معمول به

كلمات أو تعبيرات رئيسية

يصبح نافذاً

يبدأ سريانه من ...

OPINION

- evidence:
- poll:

رأي، فتوى

شهادة يبدي فيها الشاهد رأيه الخاص

استفتاء الرأي العام

OPPONENT

معارض، مناهض

OPPOSE - ORDERLY

OPPOSE

يعارض

- to oppose torture:

يعارض استخدام التعذيب

OPPRESS

يضطهد، يَقمع

OPPRESSION

ظلم، اضطهاد

ORAL

شفوي

- evidence:

شهادة شفوية

ORBITAL

مداري

ORDEAL

محنة، عذاب

- after such an ordeal:

بعد مثل هذه المحنة القاسية

ORDER

أمر، تكليف

- court order:

أمر كتابي تصدره المحكمة

- detention order:

أمر بالقبض

- out of order:

غير صالح للاستعمال، معطل

- point of order:

اعتراض على أساس مسألة نظامية

- to be in order:

يطابق القواعد المرعية

- to raise a point of order:

يعترض لمخالفة القواعد النظام المرعية

ORDERLY

جندي مراسلة، عامل للمهمات العامة

- officer:

ضابط الذوبة

ORDINARY

اعتيادي

- court: محكمة اعتيادية
- jurisdiction: اختصاص اعتيادي
- laws: قوانين اعتيادية
- proceedings: إجراءات اعتيادية

ORGAN

عضو، إدارة

- appropriate organs: الأجهزة المختصة
- of the government: جريدة ناطقة بلسان الحكومة
- supreme organ: الهيئة العليا

ORGANIC

أساسي

- Law of the State: القانون الأساسي للدولة (المنشور)

ORGANIZATION

منظمة

- large international organizations: المنظمات الدولية الكبرى

ORIGINAL

أصلي

- evidence: دليل أصلي
- jurisdiction: اختصاص ابتدائي
- process: منكرة بدء الدعوى

OUSTER

إخراج، عزل، طرد

OUT - OYEZ

OUT	خارجاً
- of court:	خارج المحكمة
- of order:	معطل، غير صالح للعمل
OUTBREAK	نشوب (حرب)
OUTLAW	خارج على القانون
OUTLAWED	محرم
OUTRAGEOUS	شنيع
OVERRULE	ينقض، يلغي
OVERTHROW	يقلب نظام حكم
- of the government by force and violence:	لستعمال القوة والعنف في قلب نظام الحكم
OVERZEALOUS	متحمس ومنففع
- excesses committed by overzealous sectors of the police:	أعمال عنيفة صادرة من بعض رجال الشرطة المندفعين
OYEZ	أنصتوا!!

PACIFIC	سلمي، مسالم
PACIFICATION	إقرار السلام
PACIFIER	داع إلى السلام
PACIFISM	سياسة السلم ومعارضة الحرب
PACIFY	يهذئ
PACT	ميثاق، حلف
PACTUM	اتفاق غير رسمي
PAIN	ألم
- abdominal pain:	ألم في البطن
- back pain:	ألم في الظهر
- epigastric palpitation pain:	ألم بمسبب خفقان شراسيفي
- joint pain:	ألم في المفاصل
- clinics:	معمل تعذيب
- intensity:	حدة الألم
PAINKILLER	دواء ممكن للألم
PALPATION	خفقان القلب
PAMPHLET	نشرة، كتيب

PANEL - PARLIAMENTARIAN

PANEL	قائمة أسماء المحلفين
PAPILLA	حُليمَة، حلّة صغيرة
PAPILLARY	حليمي
PARANOIA	جنون الاضطهاد أو العظمة أو الارتباب
PARDON	عفو
- absolute pardon:	عفو مطلق
- general pardon:	عفو عام
- prerogative of pardon:	حق منح العفو
- to pardon:	يعفو عن
PAREISIS	شلل جزئي أو خفيف
PARI	مساوي
- <u>pari causa</u> :	على قدم المساواة
- <u>pari delicto</u> :	جرم مماثل
- <u>pari passu</u> :	بالتساوي
PARLIAMENT	البرلمان
PARLIAMENTARIAN	من يبرع في الإجراءات البرلمانية

PARLIAMENTARY	برلماني
- bill:	مشروع قانون برلماني
- law:	قانون برلماني
PAROL	كلمة، كلام
- arrest:	احتجاز متهم وإخلاء سبيله بشروط
- evidence:	شهادة شفهية أمام المحكمة
PAROLE	إخلاء سبيل مشروط
- on parole:	مرتبط بوعده قطعه على نفسه
"PARROT'S PERCH"	قضيب أفقي يعلق منه شخص أثناء تعذيبه
PAROLEE	سجين أطلق سراحه بعد تعهد خاص
PARTY	طرف، جانب
- and party:	وشركلوه
- to be charged:	فريق مطالب بتنفيذ أحكام عتد
- third party:	الغير؛ شخص ثالث
- to be a party to a crime:	يشترك في جريمة
PARTICULARS	تفاصيل

PASS

- if the executive had passed a decree:
- passed before the date:
- to pass the bill:
- to pass the exam:
- to pass judgment:
- to pass a law:
- to pass sentence:

يصدر حكماً أو قراراً
إذا أصدرت الهيئة التنفيذية قراراً
صدرت قبل التاريخ المحدد
يوافق على مشروع القانون
ينجح في امتحان
يصدر حكماً
يصدر قانوناً
يحكم على المدان
بأطولوجي، مرضي
نموذج

PATHOLOGICAL

PATTERN

- clinical pattern of torture:

النموذج الاكلينيكي للتخريب

PAY

- to pay damages:

يدفع

يدفع تمويضاً

PEACE

- establishment:
- peace - loving:
- peace - maker:
- peace - officer:

سلام
إقرار السلام
محب للسلام
صانع السلام
رجال الضبط القضائي

PEASANT

فلاح، ريفي

PENAL

جنائي

- action:

قضية جنائية

- clause:

بند جزائي

- code:

القانون الجنائي

- law:

القانون للجناي

- laws:

القوانين الجنائية

- institution:

مؤسسة لتنفيذ العقوبات

- servitude:

أشغال شاقة

- statute:

قانون العقوبات

- suit:

قضية جنائية

PENALIZE

يعاقب

PENALTY

عقوبة

- under penalty of:

تحت طائلة المعاقبة بـ...

PENDENCY

تعلق الدعوى

PENDENTE

أثناء ...

- pendente lite:

أثناء سير الخصومة

PENDING

قيد

- pending appeal:

قيد الاستئناف

PENITENTIARY

سجن

PEOPLE

للناس

- common people:

العامة

- people's Courts:

محاكم الشعب

PER

حسب

- as per:

بواقع

- per curiam:

بكامل هيئة المحكمة

- per diem:

يوماً

- per se:

في حد ذاته

PEREMPTORY

قطعي، نهائي

- defence:

دفاع قاطع

- rule:

حكم قطعي

- writ:

أمر قطعي

PERFECT

كامل

- obligation:

التزام محكم (يعترف به القانون الوضعي)

- right:

حق كامل

PERFIDY

غدر، خيانة

PERFORCE

بحكم الظروف

PERFORM	يؤدي
- to perform an autopsy:	يشرح الجثة
PERFORMANCE	إنجاز
- in the performance of his duties:	أثناء تأدية واجباته
PERIL	خطر
PERILOUS	محفوف بالخطر
PERILOUSNESS	قابلية التعريض للخطر
PERIOD	فترة
- of grace:	مهلة
PERJURE	يحنث بسمه
PERJURED	كاذب
PERJURER	من يقسم يمينا كاذبة
PERJURY	الحنث باليمين، شهادة زور
- to commit perjury:	يرتكب جرم الإدلاء بشهادة زور
PERMANENT	دائم
- permanent Court of Arbitration:	المحكمة الدائمة للتحكيم
- permanent Court of International Justice:	المحكمة الدائمة للعدالة الدولية

PERMANENT (continued)

- set of rules of procedure:	القواعد الثابتة للإجراءات
PERPETUAL	دائم
- statute:	لائحة أو تشريع برلماني دائم
PERPETUATE	يعطي صفة الدوام، يديم
PERPETUATING	حفظ
- testimony:	حفظ شهادة الشاهد للمستقبل
PERSECUTION	اضطهاد
- of human beings:	اضطهاد البشر
PERSON	شخص
- in person:	بنفسه
- juristic person:	شخصية كضمانية
- legal person:	شخصية قانونية
- natural person:	شخص طبيعي (إنسان)
PERSONAL	شخصي
- injury:	إصابة شخصية أو جسمية
- judgment:	حكم شخصي
- law:	قانون الأحوال الشخصية
- liberty:	حرية شخصية

PERSONAL (continued)

- state:	الحالة الشخصية
- tort:	إساءة شخصية
PERTINENT	متصل بالموضوع
PETITION	التماس
- <u>habeas corpus</u> petition:	التماس إحضار المسجين للمحكمة
- petition for annulment:	التماس الإلغاء
- petition in error:	عريضة الغلط
PETITIONER	مقدم العريضة أو الالتماس
PETITORY	التماسي
- action:	دعوى حقوقية
PETTY	بسيط، جزئي
- criminal:	مدان بجرم بسيط
- juror:	عضو هيئة محلفين صغرى
- offence:	جرم تافه
PHARMACOLOGICAL	نسبة إلى العقاقير الطبية
- torture:	التعذيب بالعقاقير الطبية

PHYSICAL	مادي
- disability:	عاهة جسمية
- fact:	واقعة مادية
- impossibility:	استحالة مادية
- injury:	إصابة جسمية
- torture:	تعذيب بدني
PICANA	التعذيب بوسائل كهربائية
- <u>picana's sequelae</u> :	عواقب هذا التعذيب
PICKET LINE	صف المحرضين على الإضراب (أمام مدخل مصنع)
PLACARD	إعلان في مكان عام
PLACEBO	ما يعطي على سبيل الترضية
PLACING	وضع
- placing electrodes:	وضع الألكترود
PLAIN - CLOTHES MAN	شخص يرتدي ملابس مدنية
PLAINT	شكوى
PLAINTIFF	المدعي
- in error:	المدعي بالغلط

PLAN	خطة
- to be involved in planning torture:	يشترك في رسم خطة للتعذيب
- to plan to:	ينوي أن
PLATFORM	البرنامج السياسي لحزب
PLEA	دفع، جواب المدعى عليه
- in discharge:	جواب من المدعى عليه بإبراء ذمته
- in reconvention:	دفاع المدعى عليه يتضمن شكوى مقابلة
- of guilty:	جواب إقرار بالذنب
- of not guilty:	جواب بحم أو تكلف الجرم
PLEAD	يجيب، يدفع
- to plead guilty:	يجب بإقرار الذنب
- to plead not guilty:	يجيب بإقرار البراءة
- to plead over:	يتجاوز عن أغلاط الخصم
- to plead a statute:	يستشهد بقانون معين
- to plead to the merits:	يجيب بما ينصب على موضوع الدعوى
PLEADER	محام يعدّ لوائح الدعوى
PLEADING	مراقبة للدفاع
- pleadings declaration:	مذكرة الادعاء الأولى
- pleadings plea:	إجابة المدعى عليه على مذكرة الادعاء

PLEADING - POINT

PLEADING (continued)

- pleadings replication:
- pleadings rejoinder:
- pleadings surrejoinder:
- pleadings rebutter:
- pleadings surrebutter:

رد المدعى على جواب المدعى عليه
جواب المدعى عليه للثاني
الرد الثاني للمدعى
الجواب للثالث للمدعى عليه
الرد الثالث للمدعى
استفتاء شعبي

PLEBISCITE

PLEDGE

- of non - aggression:

تعهد بعدم الاعتداء

PLENARY

- meeting:
- suit:
- confession:

كامل، تام
اجتماع بكامل أعضائه
دعوى يشترط فيها اكتمال كل مقتضياتها القانونية
اعتراف تام

PLENIPOTENTIARY

مفوض

PLENITUDE

تمام، كمال

PLENTY

مقدار وافر

PLIGHT

مازق، محنة

POINT

نقطة، مسألة

- point of order:

نقطة لمخالفة

PLOT	مؤامرة
- plotting:	التآمر
- to lay a plot:	يضع مؤامرة
POC	
- prisoner of conscience:	مسجين للرأي
POLICE	بوليس، شرطة
- commissioner:	رجل البوليس، شرطي
- constable:	محكمة بوليس (لها اختصاص جزئي)
- court:	قوة من البوليس
- force:	المركز الرئيسي للبوليس
- headquarters:	قاضي بوليس
- judge:	رجل البوليس
- policeman:	ضابط بوليس
- officer:	سلطة الأمن العام
- power:	سجل البوليس
- record:	لائحة تعليمات البوليس
- regulations:	مركز البوليس
- station:	عصا رجل البوليس
- truncheon:	

POLICY

- of a statute:

سياسة

سياسة القانون أو اتجاهه

POLITICAL

- dissidents:

سياسي

منشئون سياسيون

- law:

قانون سياسي

- liberty:

حرية سياسية

- offence:

جرم سياسي

- rights:

حقوق سياسية

POLITICIAN

رجل سياسي

POLL

تصويت

- polls:

القتراع

- to go to the polls:

يقترح

- opinion poll:

استفتاء الرأي العام

- to poll the jury:

يفحص أعضاء هيئة المحلفين ليعرف رأي كل منهم

POLYGRAPH

آلة ناسخة

POM

- prisoner of the month:

سجين الشهر

POSITIVE

إيجابي

- defence:

دفاع إيجابي

- evidence:

بينة إيجابية

- law:

قانون وضعي

- misprison:

فعل إجرامي

- proof:

دليل إيجابي

POSSESSION

حيازة، إحراز

- in law:

حيازة شرعية

POST

بعد، تال

- post - mortem examination:

فحص الجثة

- posthumous:

ما يحدث بعد وفاة المرء

POSTPONE

يؤجل، يرجئ

POTENTIAL

قابلية، ممكن

- victims of torture:

أشخاص يحتمل أن يكونوا ضحايا للتعذيب

POTENCY

نفوذ، سلطة، قدرة

POW

- prisoner of war:

أسير حرب

POWER

سلطة، قوة

- of attorney:

توكيل رسمي

POWER (continued)

- the power of making regulations:
- to have advisory powers:
- to have decision - making power:
- with full powers:
- The Great powers:
- The Western powers:

سلطة وضع للنظم والقواعد
 ذو سلطات استشارية
 ذو سلطة اتخاذ قرارات
 ذو سلطة تامة
 القوتان الكبيرتان
 الدول الغربية العظمى
 قوي

POWERFUL

- all - powerful right of veto:

حق الفيتو بكامل قوته

PRACTICE

ممارسة

PRACTISE (V.)

يمارس

- elimination of the practice of torture:
- to practise as:
- to practise law:
- to put into practice

إلغاء ممارسة التعذيب
 يمارس مهنة ...
 يمارس مهنة المحاماة
 يضع موضع التنفيذ

PRACTITIONER

ممارس

- general practitioner:

طبيب ممارس عام

PREAMBLE

مقدمة وثيقة قانونية

PRECEDENT

سابقة

- to invoke a precedent:

يستشهد بسابقة

PRECEPT	مبدأ
PRECINCT	دائرة، منطقة
- police precinct:	دائرة للبوليس
PREFERENTIAL	امتيازي
- rights:	حقوق امتيازية
PREJUDGE	يحكم قبل دراسة القضية
PREJUDGMENT	حكم مسبق
PREJUDICE	تحيز
- without prejudice:	دون الإخلال بـ ...
PREJUDICIAL	ضار
- error:	غلط ضار
PRELIMINARY	تمهيدي
- examination:	فحص مبدئي
- hearing:	جلسة تمهيدية
- injunction:	أمر زجري تمهيدي
PREMEDITATED	مصمم، مبيت
PREMEDITATION	سبق الإصرار

PREPONDERANCE	رجحان الدليل
PREREQUISITE	لازم، ضروري
PREROGATIVE	حق تمييزي
- of pardon:	حق المغفر
PRESCRIBE	يحدد
- as prescribed by law:	كما يحدده القانون
PRESCRIPTION	تقادم، مرور المدة
PRESENCE	وجود
- the presence of torture sequelae:	وجود آثار التعذيب
PRESIDENCY	رئاسة
PRESIDENT	رئيس
- president - elect:	الرئيس المنتخب
- the president of the Supreme Court of Justice:	رئيس محكمة العدل العليا
PRESIDING	رئيس
- judge:	القاضي الذي يترأس الجلسة
PRESS	الصحافة
- press - cuttings:	مقالات مقصوصة من الجرائد

PRESUMPTION

- of fact: قرينة الواقع
- of innocence: قرينة البراءة
- of law: قرينة قانونية

PRESUMPTIVE

- criminal: جان افتراضي
- death: موت افتراضي
- evidence: بيينة بالقرينة

PRE - TRIAL

- conference: مؤتمر يعقد قبل المحاكمة
- hearing: سماع للدعوى قبل المحاكمة

PRETEND

يتظاهر

PRETENCE

التظاهر

PREVARICATE

يخدع

PREVARICATION

مخادعة

PREVENTION

وقاية

- of crime: (قانون) منع الجرائم

PREVENTIVE

وقائي

- detention: حبس وقائي

PREVENTIVE (continued)

- justice:

- rights:

PRIMA

- prima facie:

- prima evidence:

PRIMARY

- evidence:

- clinical examinations:

- powers:

- rights:

PRINCIPAL

PRINCIPLE

PRINT

- to be in print:

- to be out of print:

- printed matter:

PRISON

- maximum security prison:

PREVENTIVE - PRISON

عدالة وقائية

حقوق وقائية

لأول وهلة

ما يفترض صحته حتى يثبت بطلانه

دليل ظاهر

أولي

بيئة أولية

فحوص إكلينيكية أولية

سلطات أولية

حقوق أولية

رئيسي

مبدأ

يطبع

مطبوع ومعرض للبيع

نفدت نسخه

مطبوعات

سجن

سجن المجرمين الخطرين

PRISON - PRIVILEGE

PRISON (continued)

- camp: معسكر السجناء
- conditions: ظروف السجن
- breaking: للهروب من السجن
- psychiatric hospital: مستشفى للأمراض العقلية بالسجن

PRISONER

- convicted prisoner: سجين مدان
- of conscience: سجين الرأي
- untried prisoner: سجين لم يحاكم بعد

PRIVATE

- in private: خاص، خصوصي
- hearing: سرّاً
- hearing: محاكمة خاصة
- law: القانون الخاص
- meetings: اجتماعات خاصة
- rights: حقوق خاصة

PRIVATIVE

حرمان

PRIVIES

شركاء في أمر ما

PRIVILEGE

امتياز

PRIVY - PROCESS

PRIVY	خصوصي؛ شريك
PROBABLE	محتمل
- evidence:	دليل محتمل
PROBATION	إثبات
PROCEDURAL	إجرائي
- law:	قانون مرافعات؛ قانون إجرائي
PROCEDURE	إجراء
- advisory procedure:	إجراء استشاري
- established judicial procedure:	إجراء قانوني مرعي
- matters of procedure:	مسائل إجراءات
- summary procedure:	إجراءات مستعجلة
- the rules of procedure:	نظم الإجراءات
- a whole procedure:	إجراء بكامله
PROCEED	يرفع دعوي
PROCEEDING	إجراء، سير
PROCEEDINGS	إجراءات
PROCESS	إعلان حضور

PROCESS	إجراء
PROCESSAL	إجرائي
PROCLAIM	يعلم
PROCTOR	وكيل، نائب
PRODUCE	يقدم
- to produce evidence:	يرز الدليل
PROMISSORY	تعدي
- oath:	يمين تعدي
PROMOTE	يدعم
- to promote freedom:	يدعم الحرية
PROMULGATE	يصدر قانوناً
PRONOUNCE	ينطق
- to pronounce judgment:	ينطق بالحكم
- to pronounce upon the guilt or innocence of the accused:	ينطق ببراءة المتهم أو ثبوت التهمة عليه
PROOF	إثبات
- against:	برهان ضد ...

PROPER - PROTECTION

PROPER	مناسب
- evidence:	دليل كلف
PROPOSAL	اقتراح
- proposals:	اقتراحات
PROROGATION	إطالة المدة
PROROGUE	يختم دورة انعقاد البرلمان
PROSCRIBE	يحكم بعقوبة تستتبع موث المحكوم عليه مدنياً
PROSECUTE	يقاضي
- to prosecute a criminal:	يقاضي أو يحاكم مجرماً
PROSECUTING	إقلمة دعوى، ادعاء
- attorney:	المدعي العام
- witness:	شاهد إثبات
PROSECUTION	المحاكمة، المقاضاة
PROSECUTOR	المدعي العام
- general prosecutor:	المدعي العام
PROSPECTUS	نشرة دليل (يوزع)
PROTECTION	حمالة
- of rights:	حمالة الحقوق

PROTECTED

- public interest protected by law:

المصلحة العامة التي يحميها القانون

PROTECTORATE

محمية

PROTOCOL

بروتوكول، أصول المراسم والتشريعات

- optional protocol:

مراسم اختيارية

PROVE

يبرهن، يثبت

PROVED

قام عليه الدليل

PROVIDE

ينص

- to provide that:

ينص على أن

- provided that:

على شرط أن

PROVINCIAL

إقليمي

- court:

محكمة إقليمية

PROVISION

حكم، نص

- provisions:

أحكام

- within the provisions of the law:

ضمن أحكام القانون

PROVISIONAL

موقت

- agenda:

جدول أعمال مؤقت

- court:

محكمة مؤقتة

PROVISO	قيّد، شرط
PROVISORY	شُرطيّ
PROVOCATION	استفزاز، تهديد
PROVOKE	يستفز، يثير، يهيج
PROXIMATE	مباشر
- cause:	سبب مباشر
- consequence:	نتيجة مباشرة
- damages:	أضرار قريبة الاحتمال
PROXIMAL	الأقرب
PROXY	وكيل، نائب
- by proxy:	بالوكالة
PSYCHIATRIC	متعلق بطب النفس
- clinic:	عيادة الأمراض النفسية
- symptoms:	أعراض الأمراض النفسية
PSYCHIATRY	طب نفسيّ
- abuse of psychiatry:	سوء استخدام طب النفس
PSYCHOPHYSICAL	متعلق بعلم النفس البدني
- basic psychophysical stress:	إجهاد نفسي بدني أساسي

PSYCHOPATHIC

ميكوباتي، مضطرب للعقل

PSYCHOSOMATIC

ميكوسوماتي، ناشئ عن التفاعل بين الجسد والنفس

- change:

تغير ميكوسوماتي

PSYCHOSIS

اضطراب عقلي

PSYCHOTIC

نسبة إلى الاضطراب العقلي

- disturbance:

خلل عقلي

PUBLIC

عام

- attorney:

النائب العام

- document:

وثيقة عمومية

- hearing:

محكمة علنية

- interest:

الصالح العام

- law:

القانون العام

- meetings:

لجتماعات عامة

- official:

موظف عمومي

- order:

النظام العام

- peace:

الأمن العام

- prosecutor:

المدعي العام

- statute:

تشريع برلماني عام

- verdict:

قرار علني

PUNISH	يعاقب
PUNISHABLE	يعاقب عليه
PUNISHMENT	عقوبة
- cell:	زناينة العقوبة
PUNITIVE	تأديبي
- damages:	أضرار تأديبية
- statute:	تشريع برلماني جزائي
PURSUANCE	العمل بـ ...
- in pursuance of:	بناءً على
PURSUANT	عملاً بـ
- to:	بموجب
PUT	يضع
- to put down:	يخمد فتنة
- to put their names down:	يقّنون أسماءهم
- to put forward:	يقدم



QUALIFICATION

مؤهّل؛ قيد، شرط

QUALIFIED ACCEPTANCE

قبول مقيد بشرط

QUALITY

درجة، مرتبة

QUANTITY

كمية

QUARANTINE

حجر صحي

QUARTER SESSIONS

محكمة جنائية إقليمية

QUASH

يفسخ، يبطل

QUASI ADMISSION

شبه اعتراف

QUEEN'S EVIDENCE

شاهد ملكة

QUESTION

سؤال، مسألة

QUID PRO QUO

شيء نظير شيء آخر

QUORUM

لصاحب قانوني



RADIOLOGICALLY - RANSOM

RADIOLOGICAL

راديولوجي

RADIOLOGY

الراديولوجيا: استخدام للطاقة الإشعاعية في الطب

RAID

غارة، حملة مفاجئة للبوليس

RAISE

يرفع، يثير

- by raising of hands:

برفع الأيدي

- to raise an objection:

يثير اعتراضاً

- to raise a point:

يعرض نقطة

- to raise questions:

يقدم أسئلة

RALLY

تجمع، احتشاد

RANK

صنف، مرتبة

- to break the ranks:

يخترق الصفوف، يفرق

- to rank high:

يحتل مرتبة عالية

- to rank low:

يحتل مرتبة منخفضة

- rank and file:

جميع أفراد أو أعضاء (المؤسسة)

RANSACK

يفتس؛ ينهب

- their home was ransacked:

بيتهم فُتس (لو نهب)

RANSOM

فدية (المسير)؛ يفكدي

RAPE

اغتصاب

- to be threatened with rape:

التهديد بالاعتصاب

RAPIST

مفاح

RAPPORTEUR

مقرّر

RASH

طاش، متهور

- presumption:

استنتاج اعتباطي

RATIFICATION

تصديق، إقرار

RATIFY

يصادق على، يقرّ

READ

يقرأ

- as can be read in the document:

كما ورد في الوثيقة

- to read the judgment in open court:

يتلو الحكم في جلسة علنية

READY

مستعدّ

- for trial:

مستعدّ للمحاكمة

REAL

واقعي، حقيقي

- defence:

دفاع جوهري

- evidence:

بينة حقيقية

- injury:

أذى فعلي

- property/estate:

أموال عنارية

REALM - RECOMPENSE

REALM	مملكة
REALTY	عقار، مال ثلث
REBUT	ينقض، يفتد
REBUTTAL	نقض أو تنقيد
REBUTTER	الجواب الثالث الذي يرد به المدعى عليه على المدعى
RECAN	يتصل، يتبرأ علناً
RECAPITULATION	إعادة مختصرة للنقاط الأساسية
RECEIPT	استلام، إيصال
- to acknowledge receipt:	يقرّ باستلام شيء
RECIDIVIST	محترف الإجرام
RECOGNITION	موافقة، اعتراف
- de jure:	تسليم قانوني
- de facto:	تسليم واقعي
- of a rule:	الموافقة على قاعدة
RECOMMENDATIONS	توصيات
RECOMPENSE	مكافأة، جزاء

RECONCILE

يصالح، يوفق بين طرفين

RECONVENTION

دعوى مقابلة بقيمة المدعى عليه مواجهة للمدعي

RECORD

سجل، قيد

- on record:

مسجل، مدون

- office:

مكتب السجلات

- on appeal:

سجل استئناف دعوى

- the records of the meetings:

وثائق أو محاضر الجلسات

- verbatim record:

سجل حرفي

- off the record:

غير رسمي

اللتقاء

RECOURSE

RECOVER

يسترجع، يسترد

- to recover consciousness:

يسترد وعيه، يعود إلى رشده

- to recover damages:

يحصل على تعويض

- to recover losses:

يعوض الخسائر

- to recover oneself:

يبلّ من مرض

RECOVERY

استرجاع، استعادة

- past all recovery:

دون أمل في استرداد شيء

RECRIMINATE

يردّ تهمة، يقابلها بمثله

RECUSABLE

قابل للاعتراض أو للرفض

RECUSATION

يعترض على القاضي، اعتراض

RECUSE - REFUGEES

RECUSE	يطلب برد للقاضي عن الحكم، يعترض على أهليته
REDRESS	يرد الحق إلى نصابه
- of grievances:	يرفع ظلماً
REDUCE	يخفض
- to reduce sentence:	يخفض مدة الحكم
- to reduce the rights:	يخفض الحقوق
REFER	يحول
- to be referred to the general committee:	يحال إلى اللجنة العامة
- to refer a matter to a lawyer:	يمرض أمراً على محام
REFERENDUM	استفتاء عام
REFORM	يصلح
- school:	مدرسة إصلاحية
REFINE	يهذب
- to refine their methods of torture:	يدخلون تعديلات على وسائل التعذيب
REFORMATORY	إصلاحية
REFUGEES	لاجئون
- The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees:	مكتب للمندوب السامي للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

REGIONAL

إقليمي

- Regional Liaison Officer:

ضابط الاتصال الإقليمي

REGISTER

سجل، يسجل

- the delegates themselves register for:

المندوبون أنفسهم يسجلون أو يسيرون عن

REGULAR

منتظم، دوري

- meetings:

اجتماعات دورية

- session:

جلسة دورية

REGULARLY

بانتظام

- to meet regularly:

يجتمعون بانتظام

REGULATION

لائحة، قرار

- regulations:

لوائح

- the power of making regulations:

سلطة إصدار لوائح أو قرارات

REGULATE

ينظم

- to be regulated by the rules of procedure:

تتطوّلها قواعد الإجراءات

REHEARING

إعادة النظر في قضية

REINSTATE

يعيد شخصاً إلى مركز سابق

REINTEGRATION

إعادة التكامل

REJECT

يرفض

- rejecting their arguments or standpoints:

رفض حججهم أو وجهات نظرهم

REJOIN

يردّ على أقوال المدعي

REJOINDER

الردّ الثاني للمدعي عليه على أقوال المدعي

RELEASE

يطلق سراح

- to release on bail:

يطلق سراح شخص بكفالة

- news release:

بيان معدّ للنشر في الصحف

RELEVANT

متّصل بالموضوع

- rights:

حقوق موضوعية

RELIABLE

يُعتمد عليه

- source of information:

مصدر (المعلومات) موثوق به

RELIEF

غوث، إغاثة

RELINQUISH

يتنازل عن

RELINQUISHMENT

تنازل

REMAIN

يبقى، يظلّ

- to remain in force:

يظلّ ساري المفعول

REMAND

يعيد إلى الحبس حتى يحين موعد المحاكمة
يحبس احتياطياً

- to be on remand:

- remand home:

مكان احتجاز (الأحداث)

REMEDY

حماية، وسيلة لاسترداد حق، تعويض

- of appeal:

تعويض استئنافي

- over:

تعويض رجوعي (إلى شخص ثالث مسؤول عن التعويض)

REMISSION

إعفاء

- of sentence:

إسقاط عقوبة

RENAL

كلوي، متعلق بالكليتين

- hypertension:

ارتفاع ضغط الدم بالكليتين

RENDER

يقدم

- to render judgment:

يقدم أو يصدر حكماً

- to render a verdict:

يعطي (المحلفون) قراراً

RENOUNCE

يتخلى عن

RENUNCIATION

التخلي عن

REOPEN

يعيد فتح

- to reopen a case:

يفتح باب المرافعة من جديد

REPARATION

تعويض، جبر

REPEAL

يُبطّل مفعول قانون

- to repeal a law:

يُبطّل أو يلغى قانوناً

REPLACE

يُستبدل

- to be replaced for:

يُستبدل بـ

REPLICATION

ردّ المدعي

REPLY

يردّ، يجيب

- to grant the right of reply:

يمنح حق الإجابة

- to reply to interrogatories:

يجيب عن أسئلة الاستجواب

REPORT

تقرير، بلاغ

- according to some reports:

طبقاً لبعض الأنباء

- newspaper report:

بلاغ صحفي

- reports of torture:

أخبار التعذيب

- reported by a rapporteur:

رواها أحد المقررين

REPORTEDLY

كما تقول الأنباء

REPORTER

مخبر صحفي

REPRESENTATION

تعبير (عن شأن)؛ احتجاج

REPRESENTATIVE - RESOLUTION

REPRESENTATIVE	نائب، ممثل
- as representatives:	كمندوبين
REPRESSIVE	قمعي، كبحي
- regimes:	حكومات قمعية
REPRIEVE	إرجاء تنفيذ حكم (الإعدام)
REPUTABLE	حسب السمعة
REPUTATION	سمعة
REPUTEDLY	معروف بين الناس بصفة معينة
REQUEST	يلتمس، يطلب
- to request the floor:	يطلب الإذن بالكلام
REQUIREMENT	شرط أساسي
RESEARCH	ببحث
- to research into the whole field of torture:	يقوم ببحث في مجال التعذيب بأكمله
RESETTLEMENT	إعادة النظر لاستئراك نقص
RESIGN	يستقيل
RESOLUTION	قرار
- committees:	لجان للقرارات

RESOLUTION (continued)

- to pass a resolution:

يصدر قراراً

RESOLUTIVE

مبطل أو مسقط لحقّ

RESPECT

يحترم

- must respect the conditions laid down in: يجب احترام الشروط المنصوص عليها

RESPITE

إمهال، إيقاف

- respite of appeal:

إرجاء الاستئناف

RESPONSE

استجابة

- emotional responses:

استجابات عاطفية

RESPONSIBLE

مسؤول

- authorities:

السلطات المسؤولة

- the state is responsible for:

الدولة مسؤولة عن

- to bear the responsibility:

يتحمل المسؤولية

RESTITUTION

تعويض أضرار بما يعادل قيمتها

- to make restitution for something:

يعوض عن شيء

RESTRAIN

يقيد، يكبّح

RESTRAINT

تقييد، تحديد

RESTRICTION - REVERT

RESTRICTION

تَحدِيد، حصر

RESULT

نتيجة، أثر

- the net result of torture:

الأثر المتخلف للتعذيب

RETRIAL

إعادة المحاكمة

RETRIBUTIVE

جزائي

- justice:

عدالة جزائية أو تكفيرية

RETROACTIVE

رجعي الأثر

RETRY

يعيد المحاكمة

RETURN

عودة، يعيد

- day of execution:

يوم محدد لإعادة أمر قضائي

- to return a writ:

يدون وقائع تنفيذ أمر قضائي

- to return a verdict:

يتخذ الملحقون قراراً

REVERSE

ينقض، يفتح

- to reverse judgment:

ينقض حكماً

REVERT

يرتد إلى المالك السابق

REVIEW

يراجع، يعيد النظر

- the sentence is subject to review in the high court:

سيعاد النظر في الحكم أمام محكمة أعلى

REVISED

معدل، منقح

- statutes:

لوائح محكمة

REVOCABLE

قابل للإبطال أو الإلغاء

REVOKE

يبطال، ينقض

REWARD

جزاء، مكافأة

RHONCHI

شخير

- spread rhonchi:

شخير متصاعد

RIGHT

حقّ

- bereft of his constitutional rights:

جُرد من حقوقه الدستورية

- civil rights:

حقوق مدنية

- cultural rights:

حقوق ثقافية

- economic rights:

حقوق اقتصادية

- equitable rights:

حقوق إنصافية

- existing rights:

حقوق قائمة

- human rights:

حقوق إنسانية

RIGHT (continued)

- political rights:	حقوق سياسية
- preferential rights:	حقوق إمتيازية
- preventive rights:	حقوق وقائية
- primary rights:	حقوق أولية
- private rights:	حقوق شخصية
- qualified rights:	حقوق مشروطة
- relevant rights:	حقوق موضوعية
- rights and duties:	حقوق وواجبات
- of appeal:	حق الاستئناف
- of assembly:	حق التجمع
- of asylum:	حق اللجوء
- of <u>habeas corpus</u> :	حق استدعاء مجين أمام القضاء
- of nationality:	حق الجنسية
- of petition:	حق الالتماس
- of possession:	حق التملك
- of privacy:	حق حصانة الخصوصية
- of property:	حق الملكية
- of redemption:	حق افكالك الرهن
- of reply:	حق الإجابة
- of veto:	حق الرفض
- to associate:	حق الانضمام

RIGHT (continued)

- to challenge: حق الطعن
- to discharge: حق الحل
- to education: حق التعلّم
- to hold office: حق التوظيف
- to indemnity: حق التعويض
- to strike: حق الإضراب
- to vote: حق التصويت
- to work: حق العمل
- secondary rights: حقوق ثانوية
- social rights: حقوق اجتماعية
- territorial rights: حقوق إقليمية
- to exercise one's rights: يمارس حقوقه
- to grant the right to speak: يمنح حق الكلام
- UN Universal Declaration of Human Rights:

إعلان الأمم المتحدة الخاص بحقوق الإنسان

- voting rights: حقوق التصويت

RIGOR

تخشّب

- rigor mortis: تخشّب الجسم عند الوفاة

RING

حلقة

- current - bearing metal rings: حلقات معدنية تحمل تياراً كهربائياً

RINGLEADER	رئيس عصابة
RIOT	تمتدب؛ اضطراب
RIOTER	مشاغب، متعرد
RIPOSTE	جواب سريع لاذع
RISK	مجازفة مخاطرة
- he found his physical integrity at risk:	وجد أن سلامته البدنية معرضة للخطر
ROD	قضيب
ROLE	دور، وظيفة
ROLL - CALL	المناداة على الأسماء من السجل
ROMAN	روماني
- Roman law:	القانون الروماني
ROOTED	
- deep - rooted:	متأصل، دفين
ROUND - UP	جمع أو تطويق (للمجرمين)
RULE	حكم
- absolute:	حكم مطلق
- of law:	حكم القانون

RULE (continued)

- of unanimity: حكم الإجماع
- to rule out: يستبعد

RULES

- a body of rules: مجموعة أوامر
- of court: لائحة المحكمة الداخلية
- of practice: القواعد المتبعة
- of procedure: قواعد الإجراء

RULING

- the ruling of the court: قرار المحكمة
- article 2 ruling that: المادة 2 التي تقضي بـ ...

RUNNING

- the smooth - running (of the conference): سير أعمال المؤتمر بهدوء

SABOTAGE - SCHOLAR

SABOTAGE	أعمال التخريب (يقوم بها المذنون أو عملاء العدو)؛ يخرّب
SABOTEUR	من يقوم بأعمال التخريب
SACK	سلب ونهب
- the soldiers sacked the town:	سلب الجنود البلدة واغتصموا ما بها
SAFE	سالم، آمن؛ مأمون
- safe - conduct:	جواز المرور في منطقة ما
- to safeguard:	يقي، يحمي، يصون
- safety:	أمن، وقاية
SAMIZDAT	سليمزداث: نشرة سرية روسية مهمة بحقوق الإنسان
SANCTION	إذن أو تصريح رسمي؛ عقوبة اقتصادية أو عسكرية لدولة
SATISFACTION	رضاء، ارتياح، اقتناع
- satisfied judgment:	حكم تمّ استيفاءه
SAVAK	سافاك (هيئة للمخابرات الإيرانية)
SCAR	ندب، أثر الجرح أو الحرق بعد التئامه
SCHEDULE	جدول (زمني)، برنامج
- of a law:	ملحق (بوثيقة تشريعية)
SCHOLAR	عالم

SCOPE

- of the functions:

مجال، مدى، نطاق

SCRUTINY

نطاق الأعمال

SEAL

فحص، تفتيش

- to seal with wax:

ختم

يختم بالشمع

SEARCH

يفتش (شخصاً أو بيتاً)، تفتيش، بحث

- house search:

تفتيش منزل

- in search of:

بحثاً عن

- and seizure:

التفتيش والاستيلاء

- warrant:

أمر رسمي تفتيش (منزل)

- to search after:

يستقصي

- to search for:

يبحث عن

- to search into:

يبحث بتكثيف

- to search out:

يتحقب

SEAT

مقعد، كرسي

SECOND

مناصر، مؤيد؛ مناصر، مؤيد؛ الثاني

- to second a motion:

يؤيد اقتراحاً

- offender:

مجرم عائد لإجرام بعد إدانة سابقة

- vice - president:

لغائب الثاني للرئيس

SECOND (continued)

- lieutenant:

للملازم الثاني (رتبة عسكرية)

SECONDARY

ثانوي

- evidence:

دليل ثبوتي

- rights:

حقوق ثبوتية

SECRET

سري

- meetings:

اجتماعات سرية

- police:

البوليس السري

- service:

البوليس السري

SECRETARY

الأمين (العام)، السكرتير

- assistant secretary:

الأمين العام المساعد

- committee's secretary:

الأمين العام للجنة

- Secretary General:

الأمين العام

- Secretary of State:

وزير

- Secretary of the Interior:

وزير الداخلية

- Secretary of State for War:

وزير الحربية

- Secretary to the Treasury:

وزير الخزانة

SECURITY

الأمن، الوقاية

- internal security:

الأمن الداخلي

SECURITY - SELF

SECURITY (continued)

- national security:
- Security Council (United Nations):
- Security police:

الأمن القومي (الأهلي — الوطني)

مجلس الأمن

شرطة (بوليس) الأمن

التحريض على الفتنة

مُحرِّض على الفتنة

يغوي، يغري، يضلّ

إغواء، إغراء

يستولي على؛ يقبض على؛ يحتفل

استيلاء، اعتقال؛ نوبة قلبية

النفس، الذات

أنفسي

ضبط بالنفس

الثقة بالنفس

خجول

ضبط النفس

من يدين نفسه

SEDITION

SEDITIONOUS

SEDUCE

SEDUCTION

SEIZE

SEIZURE

SELF

- self - centred:
- command:
- confidence:
- conscious:
- control:
- convicted:

SELF

- defence: للدفاع عن النفس
- destruction: الانتحار
- enforcing: قابل للتنفيذ دون إجراءات أخرى
- evident: بديهى، واضح بنفسه
- executing: ذاتي التنفيذ، إجراء لا يحتاج إلى تصديق البرلمان
- government: الحكم الذاتي
- self - inflicted injury: إصابة ينزلها المرء بنفسه
- murder: الانتحار

SENIOR

- officials: كبار الموظفين

SENSIBILITY

- loss of local sensibility: شعور مرهف، حساسية

SENSORY DEPRIVATION

فقدان الحساسية الموضوعية

SENTENCE

- to reduce sentence: حكم قضائي يعقوبة
- mandatory sentence: حكم إلزامي
- of exile: الحكم بالنفي

SEPARATIST

انفصالي، نشقائي

SEQUELAE

- early and late sequelae of torture: عواقب مبكرة ومتأخرة للتعذيب
- established sequelae: عواقب ثابتة
- manifest sequelae of torture: عواقب ظاهرة للتعذيب
- psychological and biological sequelae of torture: عواقب سيكولوجية وبيولوجية للتعذيب
- of accidents: عواقب الحوادث
- of fractures: عواقب الكسور
- the presence of torture sequelae: وجود عواقب التعذيب
- the whole spectrum of sequelae: عواقب التعذيب بكامل مداها

SERBSKY

- Serbsky Institute of Forensic Psychiatry (USSR):

معهد سربسكي للطب العقلي الشرعي (العقلي) بالاتحاد السوفييتي
يلاذي

SERVE

- to serve an office: يقوم بمهام المنصب
- to serve a sentence: يقضي مدة الحكم (في السجن مثلاً)
- to serve a summons: يسلم إعلاناً قضائياً
- to serve a warrant: يبلغ أو يعلن أمراً قضائياً

SERVICE

- diplomatic service: الممثل الدبلوماسي
- record: سجل الخدمة

SERVITUDE

عبودية

- penal servitude:

تشغيل شاقة

SESSION

جلسة، انعقاد (محكمة أو مجلس)

- petty sessions:

محكمة تتصل في الجرائم البسيطة

- to be in session:

منعقد، في انعقاد

SET

مجموعة، يضع

- permanent set of rules of procedures:

المجموعة الدائمة لقوانين الإجراءات

- to set aside:

يضع جانبا، يهمل، يوفّر، يدخّر

- to set down:

يسجّل، يضع، يدوّن

- to set for trial:

يحدّ للمحاكمة

- to set forth:

يبين، يوضّح

- to set free:

يطلق سراح، يفرّج عن

- to set out:

يشرع، يبيّض، يعرض

- to set up:

ينشئ، يكوّن، يشيّد، يؤسس

SETBACK

نكبة، ارتداد

SETTLE

يحصم (مسألة)، يسوّي (خلافاً)

- to settle out of court:

يسوّي للنزاع بدون الالتجاء إلى المحكمة

SEVERE

قاسٍ، شديد

SEXUAL	جنسي، تناسلي
- exploitation:	الاستغلال الجنسي
- sexually violated:	اعتدي (عليه أو عليها) جنسيًا
- violation:	انتهاك جنسي
SHACKLE	قيد، غلّ
SHACKLED	مقيد (اليدين أو الرجلين)
SHAFT	عريش (للعرصة)؛ عمود
SHAM	كاذب، زائف، مصطنع؛ خدعة
- battle:	معركة مصطنعة
- defence:	دفاع مصطنع
- fright:	الظنّاه بالخوف
- he's just a big sham:	إنه شخص دجال
SHORTCOMING	نقص، قصور، عيب
SIEGE	حصار
- state of siege:	حالة حصار
SIGN	علامة، إشارة، ظاهرة
- and seal:	توقيع وختم
- signs of neuropathy:	ظواهر المرض العصبي

SIGN (continued)

- to show signs of:

- to sign away:

SIGNATURE

- to affix their signatures:

SILENCE

- silence gives consent:

SIMPLE

- assault:

- confession:

- to hold simple meeting:

SIMULATED

- fact:

- judgment:

SINE

- sine die:

- sine qua non:

- adjournment of sine die:

تبدو عليه مظاهر أو آثار خاصة

يوقع وثيقة تنزل عن حقوقه

توقيع، إمضاء

يوقعون على وثيقة

مكوت، صمت

المكوت دليل الموافقة

بسيط

اعتداء بسيط

اعتراف بسيط

يعقد اجتماعات بسيطة

غير حقيقي، مقلد، مصطنع

واقعة مصطنعة

التظاهر بالحكم

بدون

إلى أجل غير مسمى

لا قبول بدون هذا

رفع الجلسة نهائياً

SINGHALESE	سنغالي
SIT	يجلس
- to sit between session:	يعدّ جلسة بين دوري الاتحاد
- sit - in:	اعتصام: احتلال للصال أو الطلاب لمبنى تسييراً عن الاحتجاج
SITTING	جلسة
- by standing and sitting:	بالوقوف والجلوس
SKILLED	ماهر، محنّك، حنّاق
- interrogators:	مستجوبون محنّون
SKIN	الجلد
- minor skin scarring:	ندبات بسيطة بالجلد
- changes:	تغيّرات جلدية
- conductance:	التوصيل الجلدي
- lesions:	الآفات الجلدية
SKYJACKING	اختطاف طائرة
SLANDER	كذب، تشويه للسمعة، افتراء
SLEEP	النوم
- deprived of sleep:	محروم من النوم
- deprivation:	الحرم من النوم
- disturbances:	تكرار الإزعاج أثناء النوم

SMOOTH	ناعم، رقيق
- the smooth - running (of the trial):	عدم تكرير صفو المحاكمة
SNIPER	قناص يتصيد الأعداء
SOCIAL	اجتماعي
- rights:	للحقوق الاجتماعية
SOLEMN	رزين، جليل، مهيب، وقور
- inaugural session:	جلسة افتتاحية مهيبّة
- oath:	قَسَم مستوفٍ للشروط القانونية
SOLICITOR	محامي إجراء
- General:	الوكيل القضائي العام (ولي النائب العام في إنكلترا)
SOLITARY	منعزل، منفرد
- confinement:	الحبس الانفرادي
SOPHISTICATED	غير ساذج؛ معقد
- sophisticated techniques of torture:	وسائل محكمة للتعذيب
SOMATIC	جسدي، (خالية) جسدية
SOUND	سليم
- health:	صحة جيدة
- mind:	عقل سليم

SOUND - SPECIFIC

SOUND (continued)

- sleep:

نوم عميق

- to sound:

يسبر؛ يستطلع الآراء

SOUNDPROOF

عازل للصوت

SOUNDNESS

صواب، سلامة

- the soundness of this proposal:

صواب هذا الاقتراح

SOURCE

مصدر، أصل، منشأ

- at the source:

عند مصدر الشيء

- reliable source:

مصدر موثوق به

- material:

مادة أصلية

- sources of the law:

مصادر القانون

- sources say:

تقول المصادر

SPECIAL

خاص

- special court:

محكمة خاصة

SPECIALISED

متخصص

- agencies:

وكالات متخصصة

SPECIFIC

محدد، مميز

- denial:

إنكار تام

SPECIFIED - STALEMATE

SPECIFIED	مذكّرة بالتحديد
- it is not specified in the Geneva Conventions:	لم يُدرَج أو ينصّ عليه في ميثاق جنيف
SPECTRUM	الطيف الضوئي
- of symptomatology:	مجموعة أعراض المرض
SPEECH	كلام، حديث، خطاب
- freedom of speech:	حرية الكلام
SPEEDY	سريع، عاجل
- execution:	تنفيذ فوري
- trial:	محاكمة عاجلة
SPHYGMOMANOMETER	أداة قياس ضغط الدم الشرياني
SPOKESMAN	متحدث رسمي، ناطق باسم
SPONSOR	متكفل برعاية، مَنبئٌ لاقتراح
SPONSORING	التبني، مَنبئٌ
- countries sponsoring:	الدول الممنّية للاقتراح
- Peru is sponsoring to:	بيرو تتبنّى ...
SPY	جاسوس، يتجسس
STALEMATE	استحالة التحرك
- to reach stalemate:	وصلت المفاوضات إلى موقف متجمّد

STANDARDIZED

موحد، بطريقة قياسية

- investigation in a standardized way:

تحقيق يتم بطريقة قياسية منتظمة

STANDARD

قياسي

- Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners (UN):

قواعد الحد الأدنى القياسي لمعاملة السجناء (الأمم المتحدة)

STANDING

مقام

- by standing and sitting:

بالوقوف والجلوس

- in good standing:

في منزلة حصنة

STANDPOINT

وجهة نظر

STANDSTILL

توقف تلم

STARVATION

مجاعة، الموت جوعاً

- and dehydration:

للموت بسبب الجوع والمطش

- factor:

عامل الحرمان من الطعام

STATE

حالة، دولة

- affairs:

شؤون الدولة

- court:

محاكم الدولة

- law:

قانون الدولة

- prison:

سجن للدولة

- state's evidence:

شاهد الدولة (في القانون الأمريكي)

STATEMENT	بيان، تصريح
- of condition:	بيان عن الحالة
STATUS	الوضع الشرعي
- given constitutional status:	ذو وضع دستوري
- juridical status:	وضع قانوني
- status quo:	الحالة الراهنة
- status symbol:	رمز للحالة الاجتماعية للشخص
STATIONARY	ثابت، غير متحرك
- electrode:	الكترود ثابت
STATUTE	قانون، تشريع
- law:	قانون تشريعي (صادر عن هيئة تشريعية)
- book:	مجموعة القوانين، سجل القوانين
STATUTES	قوانين وتشريعات
STATUTORY	قانوني، تشريعي، مطابق للقانون
- action:	إجراء قانوني
- crimes:	جرائم مشمولة بقوانين برلمانية
STAY	ليقاف
- of execution:	وقف التنفيذ

STAY (continued)

- of proceedings:	وقف الإجراءات
- of trial:	وقف المحاكمة
STENOGRAPHIC	اختزالي
- record:	سجل أو بيان مكتوب بالاختزال
STIGMATA	مبهمات
- objective stigmata:	مبهمات موضوعية
- studies of stigmata after electrical stimulation of the skin:	دراسة السمات على أثر تنبيه الجلد كهربائياً
STIMULATION	التنبيه
- electrical stimulation:	التنبيه الكهربائي
STIPULATE	يشترط، ينص
STRESS	إجهاد
- accumulated stress:	إجهاد متراكم
- basic psychophysical stress:	إجهاد نفسي-فيزيائي طبيعي
- common factor of stress:	العامل المشترك للإجهاد
STRIKE	إضراب عن العمل
- to go on strike:	يضرب عن العمل
- to strike off:	يحذف (اسماً)، يشطب

SUBPOENA - SUBSTANTIAL

SUBPOENA

أمر قضائي بالمتول أمام المحكمة

- subpoena ad testificandum:

أمر حضور لأداء شهادة

- subpoena duces tecum:

أمر إبراز أوراق مهمة في الدعوى

SUBROGATE

يحل محل شخص آخر في المطالبة بحق قانوني

SUBROGATION

حلول شخص محل آخر في مسألة قانونية

SUBSCRIBE

يكتب، يشارك، يؤيد

SUBSEQUENT

تالي، لاحق

- at a subsequent trial:

في محاكمة تالية

SUBSIDIARY

فرعي، ثانوي

- committees:

لجان فرعية

SUBSTANCE

مادة، جوهر

- questions of substance:

أسئلة أو قضايا جوهرية

SUBSTANTIAL

جوهري، جسيم

- damages:

تعويض ضخم

- error:

خطأ جسيم

- justice:

عدالة موضوعية (تقوم على القانون الموضوعي)

SUBSTANTIATE

يقدم الدليل على

SUBSTANTIVE

جوهري، حيوي

- evidence:

دليل جوهري

- felony:

جناية مستقلة

- law:

قانون موضوعي

- rights:

حقوق جوهريّة

SUBVERSIVE

مخرب، مقوض

- crimes:

جرائم تخريبية

SUE

يقاضي، يقدم دعوى على

- to sue for damages:

يرفع قضية مطالباً بتعويض

- to sue for peace:

يطلب وقف القتال وعقد الصلح

SUFFICIENT

كاف، وافٍ

- evidence:

دليل كافٍ

SUFFRAGE

تصويت، اقتراع

- universal suffrage:

تصويت عام يمارسه الرجال والنساء

SUI

- sui generis:

فريد في نوعه خاص به

- sui juris:

بحكم حقه الخاص

SUICIDE

الانتحار

- to commit suicide:

ينتحر

SUIT

دعوى تقام ضد شخص

SUMMARILY

بسرعة، بدون تردد، في عجلة

SUMMARIZE

يلخص

SUMMARY

خلاصة

- conviction:

إدانة جزئية (بغير محلفين)

- judgment:

حكم جزئي

- jurisdiction:

اختصاص جزئي

- pre - trial:

محاكمة جزئية أولية

- procedure:

إجراء جزئي

- proceeding:

إجراء مستعمل

- process:

إجراء فوري

SUMMING

عرض، مختصر

- summing - up:

عرض ختامي شامل

SUMMON

يستدعي

- to summon before the court:

يستدعي شخصاً للمثول أمام القضاء

SUMMONS - SUPPORT

SUMMONS

- and complaint:

إعلان دعوى
طلب وشكوى أو تظلم

SUNDRY

- questions:

متعدد، مختلف
أسئلة متعددة

SUPERINTENDENCE

- Central Superintendence:

رعاية، إشراف

- of Justice:

إدارة مركزية
إشراف العدالة

SUPERINTENDENT

مراقب

SUPERIOR

أعلى، عليا

- court:

محكمة عليا أو كبرى

- force:

قوة غالبية

SUPPLEMENTARY

إضافي، تكميلي

- items:

مواد إضافية

SUPPLETORY

متكم

- oath:

يمين متكم أو مرجحة

SUPPORT

يؤيد، تأييد

- in support of:

تأييداً لـ ...

SUPPORTED	مدعّم، معزّز
- by oath:	مدعّم أو معزّز بيمين
- by five countries:	مؤيّد من قبل خمس دول
SUPPORTER	مؤيّد، مساند، مشجّع، مناصر
SUPREMACY	سيادة، تفوّق
- of international law:	سيادة للقانون الدوليّ
SUPREME	أعلى، عليا
- Court:	محكمة عليا
- Court of Judicature:	محكمة القضاء العليا
- Court of Justice:	محكمة القضاء العليا
- Command:	القيادة للعليا
- make the supreme sacrifice:	يبدّل نفسه قداءً للوطن
SURREBUTTER	ردّ المدّعي على المدّعي عليه
SURREJOINER	ردّ المدّعي على المدّعي عليه
SUSPEND	يسلّل أو يوقف مؤقتاً
- suspended sentence:	حكم موقوف
- the sentence was suspended:	أوقف تنفيذ للحكم
SUSPENSION	تعطيل؛ تعليق
- by feet or hands:	التعليق من القدمين أو اليدين

SUSPICION

شك، اشتباه

- on suspicion:

بمجرد الاشتباه

SUSTAIN

يؤيد

SWEAR

يقسم، يحلف

- to swear by:

يقسم بـ

- to swear in:

يقاد منصباً (يحلف اليمين)؛ يحلف شاهداً

- to swear off:

يقسم على الإقلاع عن

- to swear:

يشتم، يسب

- to swear to:

يقسم أنه ...

SWORN

مع تأدية اليمين

- declaration:

إقرار مصحوب بقسم

SYMPTOMATOLOGY

دراسة الأعراض الطبية

- wide spectrum of symptomatology (after torture):

مختلف أعراض المرض (عقب التعذيب)

SYNDROME

أعراض متلازمة ومتزامنة

- bettered child syndrome:

الأعراض الدالة على تعذيب طفل بالضرب

- k..z. syndrome:

الأعراض البدنية والعقلية لاعتقال أسرى الحرب

- post - traumatic cerebral syndrome:

أعراض تلي الإصابة المخية

- torture syndrome:

أعراض للتعذيب

STRIKE (continued)

- to strike off the rolls:	يشطب اسمه من السجل
- strikes, riots and civil commotions:	إضراب وشناب وهياج شعبي
STROKE	ضربة؛ سكتة دماغية
SUB - COMMITTEES	لجان فرعية أو ثنوية
SUBJECT	علم، مبحث
- of international law:	موضوع يتعلّق بالقانون الدولي
- subject matter:	مادة
SUB JUDICE	موضوع أمام للقاضي، لم يفصل فيه بعد
SUBJUGATION	إخضاع
SUBMERGED	مغمور أو منكس في
- to be submerged in excrement:	مغمور في البراز
SUBMISSION	خضوع، إذعان
SUBMIT	يخضع، يسلم
- to submit to the conference:	يقم للمؤتمر
- to submit to questioning:	يوجه إليه أسئلة
SUBORN	يحرّض على ارتكاب جريمة

SYSTEM

نظام

- limbic system: الجهاز المتمك في أطراف الجسم
- the defence of the institutional system: (الخيرية) الدفاع عن نظام المؤسسات
- trusteeship system: نظام الوصاية

SYMPTOM

عَرَض، مظهر

- cardiopulmonary symptoms: أعراض خاصة بالقلب والرئة
- incidence of mental symptoms: ظهور الأعراض العقلية
- psychotic symptoms: أعراض الأمراض النفسية
- severe psychiatric symptoms: أعراض مرض عقلي خطير
- symptoms of arthrosis: أعراض التهاب المفاصل
- vegetative symptoms: أعراض أمراض نامية

SYSTOLIC

انقباضي

- blood pressure: ضغط الدم الانقباضي

TABLE - TAKE

TABLE	جدول، قائمة؛ يضع على جدول الأعمال
TABLED	مدرج في جدول الأعمال
- proposals tabled at the conference:	القرارات المدرجة في جدول أعمال المؤتمر
TACHYCARDIA	خفقان القلب، إسراع القلب في النبض
TACIT	صامت؛ مفهوم ضمناً
- acceptance:	موافقة ضمنية
- consent:	قبول ضمني
- law:	قانون ضمني
- remission:	إعفاء ضمني
TACKLE	يعالج
- to tackle a problem:	يعالج مشكلة
TAKE	يأخذ
- to take advice:	يستشير
- to take back:	يسحب أقواله
- to take the chair:	يرأس الجلسة
- to take effect:	يصبح سارياً، ينفذ (ابتداءً من ...)
- to take flight:	يهرب، يولي الأجنار
- to take the floor:	يلقي كلمة في اجتماع
- to take a decision:	يتخذ قراراً

TAKE (continued)

- to take issue: يتناقش أو يتجادل
- to take oath: يحلف اليمين
- to take office: يستلم مهام منصب
- to take over: يتولى الأمر أو السلطة
- to take place: يحدث، يقع
- to take possession: يستولي على، يستحوذ
- to take refuge: يلجأ إلى
- to take the stand: يتخذ موقفاً

TAP

- to tap telephones: يلتقط محادثة تليفونية سراً، يتصنّت

TARGET GROUP

فئة مهنية ترسل إليها معلومات معينة

TECHNICAL

فني، تقني

- error: خطأ فني
- matters: أمور فنية

TECHNIQUE

براعة فنية

new and sophisticated techniques of torture

وسائل حديثة تتم عن براعة شديدة في أساليب التعذيب

TEMPORAL

زمني

TEMPORARY

مؤقت

- insanity: جنون وقتي (عارض)
- partial disability: عجز جزئي مؤقت
- total disability: عجز كلي مؤقت

TERM

فترة

- of court: دورة انعقاد المحكمة
- of imprisonment: فترة بقضيها للمحكوم عليه في السجن
- of office: مدة تولي للمنصب
- terms of reference: نطاق الاختصاص أو صلاحية (الجنة)
- terms: شروط

TERMINUS

حد، مدة

- terminus ad quem: نقطة النهاية
- terminus ad quo: نقطة البداية

TERRITORY

إقليم، قطر

- trust territories: أقاليم وصاية (انكتبت بريطانيا لإدارتها)

TERRITORIAL

إقليمي

- extra - territorial: خارج الحدود الإقليمية
- jurisdiction: اختصاص إقليمي

TEST - THORACIC

TEST	اختبار؛ يختبر
TESTES	للخصيتين؛ شهود
TESTIFIER	شاهد
TESTIFY	يشهد، يثبت
TESTIMONIAL	شهادة، بينة
- evidence:	بينة شخصية
TESTIMONY	شهادة، دليل، بينة
- in testimony where of:	وهذه شهادة على ذلك
THERAPEUTIC	علاجي
THERAPY	علاج، مداواة
THEREINAFTER	فيما بعد
THEREINBEFORE	فيما قبل، سابقاً
THIRD	ثالث
- degree:	الدرجة الثالثة
- party:	طرف ثالث خارج عن الطرفين المتماثلين
THORACIC	صدري، زوري
- vertebrae:	فقرات الصدر

THORNY

شائك

- question:

سؤال شائك، مسألة شائكة

THYROID

الغدة الدرقية

- diffuse thyroid enlargement:

تضخم الغدة الدرقية

THREAT

تهديد

- threats of execution:
- under physical threat:

التهديد بالإعدام

تحت تهديد بدني

THREATEN

يهدد

- to be threatened with execution:
- to be threatened with rape:

يهدد بالإعدام

التهديد بالاعتصاب (الجنسي)

THREATENING

تهديد

- of family and friends:

تهديد أفراد أسرة شخص وأصدقائه

THRESHOLD

عتبة

TIE

تعاادل بين متنافسين في سباق

- vote:

تعاادل الأصوات

TIME

زمن، وقت

- the time delay:

تجاوز الزمن المحدد

TISSUE

- destruction:

إتلاف الأنسجة

TOOTH

سنّ (لسان)

- torture:

التعذيب بالقتلح الأسنان

TOPIC

موضوع

TORMENT

عذاب؛ يعذب

TORT

ضرر، إساءة

TORTURE

تعذيب؛ يعذب

- a torture victim's allegations:
- condemnation of the crime of torture:
- Conference for the Abolition of torture:
 - crime of torture:
 - detection of torture:
 - diagnosis of torture:
- the extent of torture that the victim can tolerate:

مزاعم شخص لحقه تعذيب

المتنيد بجريمة التعذيب

مؤتمر إلغاء التعذيب

جريمة التعذيب

الكشف عن التعذيب

تشخيص التعذيب

مدى تحمل الضحية للتعذيب

TORTURE (continued)

- the immediate effects of torture: الأثار المباشرة للتعذيب
- incidence and clinical pattern of torture: حدوث التعذيب ونموذج الإكلينيكي
- late manifestations of torture: مظاهر حديثة لتعذيب
- the means of torture: وسائل التعذيب
- mental torture: تعذيب نفسي
- the net result of torture: النتيجة الخالصة للتعذيب
- on torture charges: اتهامات تتعلق بالتعذيب
- physical torture: تعذيب بدني أو جسماني
- practice of torture: ممارسة التعذيب
- sequelae of torture: آثار التعذيب
- to be involved in the practice of torture: مشترك في ممارسة التعذيب
- to be involved in planning torture: مشترك في رسم خطة التعذيب
- to benefit the torturers: لفائدة القائمين بالتعذيب
- to collaborate in torture: يتعاون في التعذيب
- to confirm that torture has been used: يؤكد استخدام التعذيب
- torture chamber: غرفة للتعذيب
- to oppose torture: يقاوم التعذيب
- torture syndrome: أعراض مترامنة للتعذيب

TORTURE (continued)

- torture victim: أحد ضحايا التعذيب
- to work for an end to torture: يصل من أجل القضاء على التعذيب

METHODS OF TORTURE

- beating: الضرب
- beating of the genitals: الضرب على الأعضاء التناسلية
- beating on the soles of the feet: الضرب على أسفل القدمين
- bright light torture: التعذيب بالتحريض لضوء كهربائي قوي
- cold water showers: التعذيب بالماء البارد
- direct cranial trauma: الإصابة المباشرة للجمجمة
- direct genital trauma: الإصابة المباشرة للأعضاء التناسلية
- electrical torture: التعذيب الكهربائي
- enforcing witnessing or overhearing torture of others: الإكراه على الاستماع لتعذيب للغير أو مشاهدته
- falanga: التعذيب بالقلعة
- general beating: التعذيب بالضرب العام على الجسم كله
- pharmacological torture: التعذيب بالمخدرات الطبية
- picana: التعذيب بالوسائل الكهربائية
- placing electrodes (on any part of the body): التعذيب بالالكترود (يوضع على أي جزء بالجسم)

TORTURE (METHODS OF TORTURE) (continued)

- planton: يُقْلَفُ للشخص مدة طويلة حملهً أفتالاً على ذراعيه الممدودتين
- police truncheon: للتعذيب بالضرب بعصا البوليس
- refusal of permission to go to the lavatory: للتعذيب بعدم السماح بالذهاب إلى المرحاض
- sexual abuse: تصرف جنسي ذئء
- sexual violation: الانتهاك الجنسي
- shock baton: قضيب كهربائي للتعذيب
- sleep deprivation: الحرمان من النوم
- solitary confinement: الحبس الانفرادي
- starvation and dehydration: الحرمان من المأكَل والمشرَب
- submarino: للتعطيس في الماء
- suspension by feet or hands: لتعليق من القدمين أو اليدين
- threats of execution: التهديد بالإعدام
- threatening of family and friends: التهديد بإذاء الأهل والأصدقاء
- tooth torture: للتعذيب باقتلاع الأسنان
- to be beaten: يُضْرَب
- to be beating with machine guns: يُضْرَب بالمدفع الرشاش
- to be buried alive: يُكْفَن حياً
- to be burnt with cigarettes: يُحْرَق جسمه بالمجترات المشتعلة

TORTURE (METHODS OF TORTURE) - TOWN
TORTURE (METHODS OF TORTURE) (continued)

- to be deprived of sleep:	يحرّم من النوم
- to be deprived of food:	يحرّم من الطعام
- to be hung up by the hands and feet:	يعلق من اليدين والقدمين
- to be kicked:	ليرفّس
- to be submerged in excrement:	يغمس في البراز
- use of drugs to torture the prisoners:	استعمال العقاقير في تعذيب السجناء
- water torture:	التعذيب بالماء
- wall standing:	الإيقاف بجوار الحائط
TORTURER	من يقوم بالتعذيب
TOTAL	كُلّي
- disability:	عجز (بدني) كُلّي
TORNIQUET	رباط ضاغط لإيقاف نزيف الشرابين
TWON	مدينة، بلدة
- council:	مجلس المدينة
- councillor:	عضو في مجلس المدينة
- hall:	مقر البلدية

TRACE	آثر
- to leave traces of torture:	يترك آثار التعذيب
TRADE	مهنة
- union:	نقابة مهنية؛ اتحاد عمال
- unionist:	نقابي، عضو نقابة عمالية
TRADITION	تقليد
- existing traditions:	التقاليد الحالية أو المتبعة
TRAMPLE	يدوس بالأقدام
- to trample on:	يدوس على شخص بالأقدام
TRANQUILIZERS	عقاقير مهذنة للألم
TRAINING	تدريب
- the training of torturers:	تدريب الأشخاص على تعذيب الغير
TRANSCRIPT	نسخة، مستخرج
- of record:	مستخرج من محرر أو قيد أصلي
TRANSGRESS	يخلّ بقتون أو نظام
TRANSGRESSION	الإخلال بقتون أو نظام
TRANSGRESSIVE	إخلالي

TRANSGRESSOR	مُخِلّ أو مخالف لقانون
TRANSITORY	مؤقت، عابر
- provisions:	أحكام مؤقتة
TRANSLITERATE	يكتب لغة بحروف لغة أخرى
TRAUMA	إصابة، لدى
- direct cranial trauma:	إصابة مباشرة للجمجمة
- direct genital trauma:	إصابة مباشرة للأعضاء التناسلية
- trauma to the head:	إصابة للرأس
TRAUMATIC	إصابي
- insanity:	جنون إصابي
TRAVESTY	سخرية
- a travesty of justice:	صورة زائفة عن العدالة
TREASON	خيانة
TREASURY	الخزانة
- Department:	وزارة الخزانة
TREAT	يعامل
TREATMENT	معاملة
- medical treatment:	علاج طبي

TREATMENT (continued)

- to achieve humane treatment of prisoners:	يحقّق معاملة إنسانية للمعتقلين
- with drugs:	باستعمال العقاقير
TREATY	معاهدة
- draft treaty:	مشروع المعاهدة
TRESPASS	التعدي على الغير، انتهاك حرمة الملكية
TRIALABLE	قابل للمحاكمة
TRIAL	محاكمة
- awaiting trial:	في انتظار المحاكمة
- fair trial:	محاكمة عادلة
- on trial:	على سبيل التجربة
- open trial:	محاكمة علنية
- at bar:	محاكمة أمام كامل هيئة المحكمة
- by the record:	محاكمة بموجب القيد أو السجل
- judge:	قاضى الموضوع
- to bring to trial:	يقدم إلى المحاكمة
TRIBUNAL	محكمة
TRIBUNE	منبر

TRIER	القاضي
TRUE	صحيح، حقيقي
- verdict:	قرار صحيح لهيئة المحلفين
TRUMP	تهمة ملفقة
- trumped - up charges:	وصاية
TRUST	أقاليم وصاية
- territories:	وصي، أمين
TRUSTEE	مجلس الأوصياء
- board of trustees:	وصاية
TRUSTEESHIP	نظام الوصاية
- System:	مجلس الوصاية
- Council:	عصا
TRUNCHEON	عصا البوليس
- police truncheon:	يحاول، يحاكم
TRY	دنيء، سافل
TURPIS	مريب، دنيء
- <u>turpis causa</u> :	استبداد، طغیان
TYRANNY	

UBERRIMA FIDES

- <u>uberrima fides:</u>	منتهى الثقة والإخلاص
ULCER	قرحة
ULCERATION	تقرّح
ULCERED	متقرّح
ULTERIOR	خفيّ
- ulterior motive:	دافع خفيّ
ULTIMA	لخير
- <u>ultima ratio:</u>	حجةٌ لخير، مرجع نهائي
- <u>ultima voluntas:</u>	القصد للنهائي
ULTIMATE	لخير
- ultimate issue:	الموضوع الأساسي
ULTIMATUM	إنذار نهائي
ULTRA	مفرط
- <u>ultra vires:</u>	متجاوز حدود سلطته
UMPIRE	حكم المحكّمين

UNANSWERABLE - UNEXCEPTIONABLE

UNANSWERABLE	لا يُنْجِز
UNARMED	غير مسلّح
UNAUTHORIZED	غير مصرّح له
UNAVOIDABLE	لا يستطاع تفاديه
- accident:	حادث لا مردّ له
- cause:	سبب لا يمكن تجنبه
UNBRIBABLE	لا يمكن أن يرشى
UNCHAIN	يطلق من قيد
UNCHANGEABLE	لا يتغيّر
UNCHALLENGEABLE	لا يطعن فيه، لا يتحدى
UNCONDITIONAL	غير مشروط
- pardon:	خفو مطلق، خالٍ من الشروط
UNDISPUTED	لا يُنْازَع
UNENACTED	غير نافذ
- law:	لكون غير نافذ
UNEXCEPTIONABLE	لا عيب فيه

UNABRIDGED

كامل، غير مختصر

UNANIMITY

الإجماع

- the rule of unanimity:

قانون الإجماع

UNCONSTITUTIONAL

غير دستوري

UNCONSTITUTIONALITY

عدم الدستورية

UNDAMAGED

غير تالف

UNDEFENDED

بلا مدافع

- suit: قضية بخير مدافع؛ دعوى تغيب فيها المدعي أو المتهم عن حضور الجلسة

UNDER

تحت

- consideration:

تحت النظر، قيد البحث

- instruction from:

حسب أوامر أو تعليمات من

- lock and key:

محفوظ في مكان مغلق بمفتاح

- oath:

تحت يمين أو قسم

- one's own hand:

بخط يده

- penalty of death:

معرض لعقوبة الإعدام

UNDER (continued)

- protest:

تحت اعتراض

- the auspices of Amnesty International:

تحت رعاية منظمة العفو الدولية

- the hand and seal of:

بتوقيع وختم

UNDERGROUND

سري

- literature:

منشورات سرية

UNDERMINE

يقوّض

UNDERSECRETARY

وكيل الوزارة

UNDERSIGN

يوّقع لئنائه

UNDERSIGNED

الموقع لئنائه

UNDERTAKE

يتعهد

UNANIMOUS

لجماعي

UNANIMOUSLY

بالإجماع

- the unanimously adopted decision:

القرار المتخذ بالإجماع

UNAPPEALABLE

لا يستأنف

UNETHICAL	غير مهذب
UNFAIR	غير عادل
UNFINISHED	ناقص
- business:	عمل غير مكتمل
- case:	دعوى غير كاملة
UNIVERSITAS	مجموعة
- universitas facti:	مجموعة أشياء متماثلة
- universitas juris:	مجموعة مقنوعات
UNJUST	جائر، غير عادل
UNJUSTIFIABLE	لا مبرر له، لا يمكن تبريره
UNJUSTIFIED	بدون مبرر
UNLAWFUL	غير مشروع
- assembly:	تجمع غير مشروع
- possession:	حيازة غير مشروعة
UNLAWFULNESS	عدم شرعية
UNLIMITED	غير محدود
- authority:	سلطة مطلقة

UNFORCED - UNITED (UNITED NATIONS)

UNFORCED

غير اضطراري

UNFULFILLED

لم يُستوفَ

UNHURT

لم يلحقه ضرر

UNION

اتحاد، نقابة

- trade union:

نقابة عمالية

- union man:

من رجال النقابة

UNITED

مُتحد

UNITED NATIONS

الأمم المتحدة

- The Office of the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR):

مكتب للمندوب السلمي للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

- United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders:

مؤتمر الأمم المتحدة لمنع الجرائم ومعالجة المذنبين

- UN Universal Declaration of Human Rights:

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

- UN Information about Prisoner and Human Rights Violations:

بيانات الأمم المتحدة عن السجناء وانتهاك حقوق الإنسان

- UN Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners:

قواعد الأمم المتحدة الخاصة بالحدّ القويضي الأدنى لمعاملة السجناء

UNITED (UNITED NATIONS) (continued)

- UN Conference - Exposition on Human Settlement:

مؤتمر الأمم المتحدة لشرح الاستيطان البشري

- UN Commission of Human Rights:

لجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان

- UN Subcommission on prevention of Discrimination and Protection of Minorities:

اللجنة الفرعية للأمم المتحدة لمكافحة التمييز وحماية الأقليات

- UN Declaration on the Granting of Independence to Colonial countries and Peoples:

إعلان الأمم المتحدة لمنح الاستقلال للدول والشعوب المستمرة

- Economic and Social Council (ECOSOC):

المجلس الاقتصادي والاجتماعي

- UN Conference on Trade and Development (UNCTAD):

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

- UN Industrial Development Organization (UNIDO):

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

- UN Declaration on Industrial Development and Cooperation:

تصريح الأمم المتحدة عن التنمية الصناعية والتعاون

- The United Nations Development Programme (UNDP):

برنامج الأمم المتحدة للتنمية

UNITED (UNITED NATIONS) - UPHOLD
UNITED (UNITED NATIONS) (continued)

- UN Conference on Science and Technology for Development (UNCSTD):

مؤتمر الأمم المتحدة للعلوم والتكنولوجيا للتنمية

- The World Food Conference:

مؤتمر الغذاء العالمي

- UN Environment Programme (UNEP):

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

- UNESCO:

اليونسكو

UNIVERSAL

عالمي

- UN Universal Declaration of Human Rights:

البيان العالمي لحقوق الإنسان

- suffrage:

حق التصويت للرجال والنساء

UNIVERSALITY

الشمولية

UNSWORN

لم يؤد القسم

UNWRITTEN

غير مكتوب

- law:

قانون غير مكتوب

UPHOLD

يؤيد

- to uphold a sentence:

يؤيد حكماً

UNMYELINIZED	بدون ملعة للنخاع
UNPLEADED	بدون إجابة أو دفاع عن التهمة
UNPREMEDITATED	بدون سابق إصرار
UNQUESTIONABLE	لا نزاع فيه
UNSTATED	غير منكور
UNREASONABLE	غير مقبول
- search and seizure:	تفتيش وقبض غير مشروعين
UNRECORDED	غير مدون
UNSAFE	غير مأمون
UNSCRUPULOUS	عديم الضمير
UNSKILLED	غير باارع، غير مدرب
- interrogators:	مستجوبون غير مدربون
UNSOUND	غير سليم
- health:	صحة غير جيدة
- mind:	عقل مضطرب
- sleep:	نوع مضطرب
UNSUITABLE	غير ملائم

UPPER	عُلْيَا، أَعْلَى
URGE	يُحَثُّ
USE	يُسْتَعْمَل، استعمال
- of drugs to torture the prisoners:	استعمال العقاقير الطبية في تعذيب السجناء
- of force:	استخدام القوة
- to confirm that torture has been used:	يؤكد أن التعذيب قد وقع
USURP	يغتصب، يأخذ بالقوة
USURPATION	استيلاء على ما يخصّ الغير
USURPER	غاصب، متغصب
UTILITY	منفعة

VALID - VENALITY

VALID	ساري المفعول، صحيح
- as fully valid:	مستوفياً الشروط القانونية
VALIDATE	يجيز، يصادق على
VALIDITY	صحة، شرعية، مريان
VALUABLE	قيم
- papers:	مستندات قيمة
VALUATION	تقييم
VANDALISM	بربرية، همجية، تخريب
VARIANCE	تناقض، تعارض
- at variance with:	متعارض مع
VASSAL	تابع
- state:	دولة تابعة
VEGETATIVE	قابل للنمو، نبات
- symptoms:	أعراض نامية للأمراض
VENAL	قابل للرشوة
VENALITY	قابلية الارشاء

VENUE	مكان، منطقة
- change of venue:	تغيير المكان
- the venue of the trial:	مكان المحاكمة
VERBATIM	حرفياً
- record:	سجل حرفي
VERDICT	قرار المحلفين
- contrary to law:	منافٍ للقانون
- of guilty:	قرار بالإدانة
- of no cause of action:	قرار بعدم وجود أسس للمطالبة
- of not guilty:	قرار بعدم كفاية أدلة الإجمام (لا يعتبر براءة)
VERIFICATION	توكيد، إثبات
VERIFY	يصدق؛ يؤكد
- to verify the signature:	يصدق على التوقيع
VERSUS	ضدّ
VETO	رفض
VICE	نائب، وكيل
- vice - admiral:	وكيل الأميرال

VICE (continued)

- vice - consul:
- vice - president:

VICTIM

- executing their victims:
- potential victims:
- victims of torture:

VIGILANTE

- groups:

VIOLATE

VIOLATION

- sexual violation:

VIOLENT

- death:

VIRTUE

- by virtue of:
- by virtue of their nature:

VICE - VIRTUE

نائب القنصل

نائب الرئيس

مجني عليه، ضحية

إعدام ضحاياهم

أشخاص يحتمل أن يصبحوا ضحايا (تعزيز)

ضحايا التعذيب

عضو في لجنة أمن أهلية

مجموعات أهلية لتوطيد الأمن والنظام

يخرق لقوانين، ينتهك

إخلال، خرق

اعتداء على عرض

عنيف، شديد

موت خيلة، ناتج عن أعمال العنف أو الخدر

فضيلة؛ قوة تأثير

بمقتضى، استناداً إلى

بحكم الطبيعة

VIS

قوة

- vis major:

قوة قاهرة؛ قضاء وقدر

VISUAL

بصري

- disturbances:

خلل بصري

VIVA

- viva voce:

شفهي؛ شفويًا

VOID

باطل، لاغ

- judgment:

حكم باطل

- of:

خالٍ من

- trial:

محاكمة بطلانة

VOLUNTARY

طوعي؛ إرادي

- confession:

اعتراف إرادي

- oath:

قسم إرادي

VOTE

صوت، تصويت

- casting vote:

صوت الترجيح

- dissenting vote:

صوت مخالف

- to vote down:

يخذل (القرلاً) بالتصويت

- vote of confidence:

التصويت على الثقة

VOTING

- the method of voting:
- the voting rights:

VULNERABLE

تصويت، اقتراع

وسيلة للتصويت

حقوق التصويت

قابل للهجوم أو الطعن

WAIF - WARNING

WAIF	بضائع مسروقة ملقاة في الطريق
WAIVE	يتخلى أو يتجاوز عن
WAIVER	تنازل عن
- of immunity:	تنازل عن حصانة
- of rights:	تنازل عن حقوق
- of tort:	تنازل عن إخلال بولجب غير تعاقدي
WALL	حائط جدار
- poster:	إعلان كبير يلصق على الحائط
- standing:	الإقلاف بجوار الحائط
WANT	انعدام
- of possession:	لنعدام للملكية
WARD	عناية؛ قاصر موصى عليه
- of court:	قاصر تكفله المحكمة
WARDEN	حارس
WARN	يحذر
WARNING	تحذير، إنذار

WARRANT

- تفويض رسمي
- of arrest: أمر قبض أو توقيف
- if a warrant has been issued by a judge: إذا أصدر قاضٍ أمراً
- of attorney: مند توكيل
- officer: وكيل ضابط
- of commitment or attachment: أمر حفظ أو حبس أو توقيف

WARRANTED

ممنوح تفويضاً

WARRANTEE

من يعطى ضماناً

WARRANTY

ضمان، كفالة، تعهد

WATER

ماء

- cold water showers:
- torture:

التحذيب بالرش البارد
التحذيب بالتعطيس في الماء

WAX

شمع

- to seal with wax:
- wax seal:

يختتم بالشمع
ختم شمع

WELCOME (V.)

يرحب

WHEREABOUTS - WITHOUT

WHEREABOUTS

مكان

- the whereabouts:

مكان وجود

WHEREAS

من حيث أن، بما أن

WHITTLED

يخفّض تكرّجياً

- the rights of these stated would be whittled: سوف تتضاءل حقوق هذه الدول تكرّجياً

WHOLE

كلّ

- the whole committee:

اللجنة بكاملها

- a whole procedure:

إجراء كامل

WILFUL

قصديّ، مع الإصرار

WITHDRAW

يمسحب، ينسحب

- to withdraw charges:

يمسحب التهم

- to withdraw a suit:

يمسحب دعوى

WITHDRAWAL

سحب، انسحاب

WITHIN

خلال

- committees:

داخل اللجان

WITHOUT

بدون

- due notice:

بدون الاخطار اللازم

WITHOUT (continued)

- due process of law:
- justification:
- prejudice:
- impairment:

بدون الطرق القانونية المتبعة
بدون مبرر
مع عدم الإخلال
بدون الانتقاص
شاهد

WITNESS

- in witness where of:
- against himself:
- for the defence:
- for the prosecution:
- stand:
- to bear witness:

وهذه شهادة بذلك
شاهد ضد نفسه
شاهد نقي
شاهد إثبات
مكان جلوس الشهود أو وقوعهم
يشهد

WORD

- in words:
- the original wording:

كلمة، لفظ
بالكلمات، بالألفاظ
الصياغة الأصلية

WORK

يعمل، يسعى

- to work for an end to torture:

يعمل لإلغاء التعذيب

- camp:

مسكر عمل

WORLD

العالم

- The World Court:

محكمة العدل الدولية في لاهاي

WOUND

جرح

- wounding with grievous bodily harm:

الجرح مع أذى جسماني بليغ

WRIT

أمر قضائي

- of attachment:

أمر حجز أو قبض

- of error:

أمر غلط (موجه من محكمة استئناف إلى محكمة أخرى)

- of habeas corpus:

أمر بالمثول أمام المحكمة

- of mandamus:

أمر امتثال

- of process:

أمر حضور أو إحضار أو دعوى

- of review:

أمر مراجعة

- of summons:

أمر حضور

WRITE

يكتب

- to write down:

يخفض قيمة شيء

to write in

يقدم نصاً على وثيقة

to write off

يحذف، يشطب

WRITE - WRONGFUL

WRITE (continued)

- to write out:

يُدوّن

WRITTEN

مكتوب

- written law:

قانون مكتوب أو مدوّن

WRONGFUL

ضارّ، باطل

- act:

عمل مؤذٍ أو غير شرعي

- death:

الموت ظلماً

خ

X - RAY - XEROX COPY

X - RAY

XENOPHOBIA

XEROX COPY

شعاع إكس

بغضاء الأجانب

نسخة بالتصوير الجاف

YEA - YIELD

YEA

- yea - and nay vote:

YIELD

نعم

تصويت بالمنعade على أسماء الأعضاء

ولحدأ ولحدأ ويجيب كل منهم قللاً "نعم" أو "لا"

نتاج؛ محصور؛ ينتج؛ يذل



ZEAL - ZONE

ZEAL

حماسة

ZEALOT

متحمس؛ حزبي متطرف

ZEALOUS

مفرط في التحمس

- overzealous sectors of the police:

بعض رجال الشرطة ذوي الحماس المفرط

ZERO HOUR

ساعة الصفر (التنفيذ عملية عسكرية مثلاً)

ZONE

منطقة

ABETMENT	التحريض على ارتكاب جرم
ABETTOR	المحرض على ارتكاب جرم
ABETTING	التحريض على ارتكاب جرم
ABEYANCE	تعطيل أو تعليق مؤقتاً
- in abeyance:	(موضوع) معطل أو معلق مؤقت
ABJURATION	تعهد علفي بالتخلى عن حق أو عقيدة
ABJURE	تعهد علناً بالتخلى عن الحق أو عقيدة
ABNORMALITY	شذوذ
- neurological abnormality:	شذوذ عصبي
ABOLISH	يلغي، يبطل
ABOLITION	إلغاء، إبطال
- conference of torture:	مؤتمر إلغاء التعذيب
ABORTIVE	فشل، مخفق، إسقاطي، إجهاضي
- abortive trial:	محكمة جهوية لا دخل للخصوم في إخفاؤها
ABROGATE	يلغي، يبطال
ABROGATION	إلغاء، إبطال

Appendix I

Short list of UN Terminology

Accepted the Financial Report	توافق على التقرير المالي
Accept with appreciation the offer	تقبل مع التقدير العرض
Accepts with deep appreciation the invitation	تقبل مع بالغ التقدير الدعوة
Accepts with gratitude the generous offers	تقبل مع الامتنان العروض السخية
Accordingly Recommends that the Security Council should reconsider	توصي بناء على ذلك بأن يعيد مجلس الأمن النظر في
Acknowledges that the formulation and implementation	تعترف بأن وضع وتنفيذ
Acknowledges with appreciation the assistance	إذ تعترف مع التقدير بالمساعدة
Acknowledging the role	إذ تعترف بالدور
Acting in accordance with the recommendation	إذ تتصرف وفقا للتوصية، عملا منها بالتوجيه
Addresses a solemn appeal to all States	توجه نداء رسميا إلى جميع الدول
Adhering to the recommendations	التزاما منها بالتوصيات، إذ تلتزم بالتوصيات، إذ تنفذ بالتوصيات
Adopts and proclaims the International Declaration	تعتمد وتعلن الإعلان الدولي
Affirming the importance	إذ تؤكد أهمية
Affirming its belief that	إذ تؤكد اعتقادها بأن
Affirms the right	تؤكد الحق
Affirms again its recognition	تؤكد مرة أخرى اعترافها
Again appeals for generous direct contribution	تدعو من جديد لتقديم تبرعات مباشرة سخية
Again calls upon the racist regime	تطلب من جديد إلى النظام العنصري
Again draws the attention of the Security Council	توجه مرة أخرى نظر مجلس الأمن

Again pledges its solidarity	تؤكد من جديد تضامها
Again reiterates the firm intention	تكرر من جديد عزمها الوطيد على
Asserting that	إد تؤكد أن
Asserts the fundamental importance	تؤكد الأهمية الأساسية
Assures the people that	تؤكد للشعب...، تطمئن الشعب... إلى أن
Attaching great importance to the training	إد تعلق أهمية كبيرة على تدريب
Attaching particular importance to the question	إد تعلق أهمية خاصة على المسألة
Authorizes the Special Committee	تأذن للجنة الخاصة، تحول اللجنة الخاصة
Awaits with interest the draft agenda	تنتظر باهتمام مشروع جدول الأعمال
Aware that	إدراكا منها لأن، إد تدرك أن، إد تعلم أن
Aware also of the need	إد تدرك أيضا الحاجة
Bearing further in mind the principles	إد تضع في اعتبارها كذلك المبدأ
Bearing in mind that	إد تضع في اعتبارها
Bearing in mind the needs	إد تضع في اعتبارها الحاجات
Bearing in mind the results	إد تضع في اعتبارها النتائج
Bearing in mind also the important contribution	إد تضع في اعتبارها أيضا المساهمة الهامة
Bearing in mind further that	إد تضع في اعتبارها كذلك
Being advised that	وقد أعلمت أن، وقد علمت بأن
Being aware that, moreover that	إد تدرك، وبالإضافة إلى ذلك أن، إد تعلم، بالإضافة إلى ذلك أن
Being deeply concerned that	إد يساورها بالغ القلق لأن
Being of the view that	إد ترى أن
Believes that	تعتقد أن، تؤمن بأن
Believes it essential that	تعتقد أن من الضروري أن، تعتقد أن من الأسس أن
Believing in the necessity of	إد تؤمن بضرورة
Believing further that	إد تعتقد كذلك أن، (أو) تؤمن كذلك أن
Calls for the speedy completion	تدعو إلى الإسراع بإكمال
Calls anew for the early convening	تدعو مجددا إلى الإسراع بعقد
Calls anew upon nuclear-weapon states	تطلب مجددا من جميع الدول الحائزة للأسلحة النووية
Conscious that	إد تدرك، إد تعلم أن

Considering the need	إذ تضع في اعتبارها الحاجة
Considering the convention	إذ تضع في اعتبارها أيضاً الاتفاقية
Considering further its decision	إذ تضع في اعتبارها كذلك قرارها
Considering it desirable and necessary that	إذ ترى فائدة وضرورة أن
Considering it necessary to disseminate	إذ ترى من الضروري نشر
Considering with deep and increasing concern that	إذ ترى بقلق عميق ومتزايد أن
Considers that all the refugees should return to their homes	إذ ترى أنه يجب أن يعود اللاجئين إلى ديارهم
Considers it desirable to intensify the work	تستصوب مضاعفة العمل، نعيد... ترى من المستصوب.....
Continuing to bear in mind the profound concern	إذ هي ما زالت تضع في اعتبارها القلق البالغ
Continuing to believe that	إذ هي ما زالت تعتقد أنه، إذ هي ما زالت تؤمن بأن
Conveys the comprehensive study	تحيل الدراسة الشاملة
Conveys its thanks to the Secretary- General	ترجي شكرها إلى الأمين العام، تشكر الأمين العام
Convinced that	اقتناعاً منها أن، إذ هي مقتنعة بأن
Convinced further of the need	اقتناعاً منها كذلك بضرورة، أو بالحاجة إلى، إذ هي مقتنعة كذلك بضرورة، أو بالحاجة إلى
Decides in principle	تقرر مبدأياً أو من حيث المبدأ
Decides to invite	تقرر أن تدعو
Decides accordingly to place the item	تقرر ساء عليه أن تدرج البند
Decides further as an ad hoc arrangement	تقرر كذلك كتدبير خاص
Decides further to include in the performance reports	تقرر كذلك أن تُضمّن تقارير الأداء
Declares that	تعلن أن
Declares its profound concern that	تفصح عن بالغ قلقها لأن
Deeming it important to the development of the United Nations	إذ ترى أن من المهم بالنسبة إلى تطور أو تطوير الأمم المتحدة
Deeming it necessary therefore to reconsider	إذ ترى لذلك أن من المهم إعادة النظر

Determines to eliminate injustice	تصميماً منها على إزالة الظلم، عزماً منها على إزالة الظلم، وقد صممت على إزالة الظلم، وقد عقدت الحرم على إزالة الظلم
Determines that	تقرر أن، تحكم بأن
Directs attention to the continuing seriousness	توجه الاهتمام إلى استمرار خطورة....، توجه الإخشاء إلى استمرار خطورة
Dissolves the Committee	تحل اللجنة
Distressed that	إذ يشق عليها أن، إذ يؤلمها أن
Disturbed by the stagnating flows	إذ يقلقها ثور أو ركود السيولة
Draws once again the attention of all bodies	توجه مرة أخرى أقطار جميع الهيئات
Draws the attention of the Special Committee	توجه نظر اللجنة الخاصة
Emphasizes the urgency	تؤكد على عجلة... أو إلحاح... تشدد على....
Emphasizes anew the importance	تؤكد مجدداً على أهمية
Emphasizing the need	إذ تؤكد على ضرورة.. أو على الحاجة إلى
Empowers a United Nations Mediator	تحول وسيطاً من الأمم المتحدة أو تابعاً للأمم المتحدة
Encouraged by the assessment	إذ يشجعها التقييم
Encourages the United Nations University	تشجع جامعة الأمم المتحدة
Endorses the urgent appeal	تؤيد النداء العاجل
Endorses also the view	تؤيد أيضاً الرأي
Endorses fully section D	تؤيد كل التأييد الفرع (دال)
Endorses in particular the recommendations	تؤيد بمسقة خاصة التوصية
Endorsing the declaration	إذ تقر الإعلان
Entrusts the Committee on Crime prevention and control	تعهد إلى لجنة مع الإجرام ومكافحته
Envisages setting 1 July 1962 as the date for the termination of the Trusteeship Agreement	تتوي تحديد يوم 1 يوليو 1962 تاريخاً لإنهاء اتفاق الوصاية، تنصه نيتها إلى
Equally concerned about the Maintenance	يساورها قلق مماثل بشأن الحفاظ على
Establishes a United Nations Command	تشئ قيادة تسمى "قيادة الأمم المتحدة"
Establishes for the two years 1977 and 1978 a target	تحدد لسنين 1977 و 1978 هدفاً، تضع... تقرر....
Exhorts all Member States	تحث جميع الدول الأعضاء
Expects that	تتوقع أن، تنتظر أن
Expresses concern over the impact	تعرب عن القلق إزاء أثر... أو لما يترتب من أثر على

Expresses deep concern over increasing acts	تعرب عن بالغ القلق إزاء تزايد الأعمال
Expresses its appreciation for the assistance	تعرب عن تقديرها للمساعدة
Expresses its appreciation of the efforts	تعرب عن تقديرها للجهود
Expresses its appreciation and thanks to the Governments	تعرب عن تقديرها وشكرها للحكومات
Expresses its assurance that	تعرب عن تأكيدها من أن، تعرب عن ثقتها بأن، تصرب عسى اقتناعها بأن
Expresses its concern for the very high ceilings	تصرب عن قلقها لشدة ارتفاع الحدود القصوى
Expresses its confidence in the ability of the International Atomic Energy	تعرب عن ثقتها بقدرة الوكالة الدولية للطاقة الذرية على
Expresses its deep concern and disappointment at the fact that	تعرب عن بالغ قلقها وغمية أملها لأن
Expresses its deep satisfaction at the sufficient manner	تعرب عن بالغ ارتياحها للطريقة المعالة
Expresses its firm conviction that	تعرب عن اقتناعها الراسخ بأن
Expresses its gratitude for the continuous efforts	تعرب عن امتنانها للجهود المتواصلة
Expresses its gratitude to the Governments	تعرب عن امتنانها للحكومات
Expresses its hopes for the widest possible adherence	تعرب عن أملها في الانضمام على أوسع نطاق ممكن إلى
Expresses its particular gratitude to the Organization of the African Unity	تعرب عن امتنانها الخاص لمنظمة الوحدة الأفريقية
Expresses its profound distress at the constant flagrant violations	تعرب عن بالغ ألمها من الانتهاكات الصارخة المستمرة
Expresses its profound indignation that constant and flagrant violations	تعرب عن مسخطها الشديد للانتهاكات المستمرة و الصارخة
Expresses its satisfaction with the increase	تعرب عن ارتياحها لزيادة...
Expresses its sincere appreciation and thanks to	تعرب عن حالص تقديرها و شكرها لـ...

Expresses its solidarity with	تعرب عن تضامنها مع
Expresses its strong support for the efforts	تعرب عن تأييدها القوي للجهود
Expresses its warm thanks to those countries	تعرب عن جزيل شكرها للبلدان أو لتلك البلدان
Expresses once again the firm intention	تعرب مرة أخرى عن عزمها الوطيد على
Expresses once more its grave concern that	تعرب مرة أخرى عن شديد قلقها لأن
Expresses the gravest concern at the continued and persistent disregard	تعرب عن أشد القلق لاستمرار والإهمال في إعمال... أو عدم مراعاة
Expresses the need for further action	تعرب عن ضرورة اتخاذ تدابير جديدة أو أخرى أو مزيد من التدابير
Expresses the opinion that	ترى أن، تعرب عن الرأي القائل بأن
Expresses concern in connection with	إد تعرب عن القلق إزاء أو بشأن
Expressing concern over the lack of progress	إذ تعرب عن القلق لعدم إحراز تقدم
Expressing deep concern at the meager achievements	إد تعرب عن بالغ القلق لصالة الإنجازات
Expresses deep regret and concern that	إد تعرب عن بالغ الأسف والقلق لأن
Expressing grave anxiety and concern over the present serious situation	إد تعرب عن شديد حرصها وقلقها إزاء أو بشأن الحالة الخطيرة الراهنة
Expressing its appreciation for the effective and dedicated service	إد تعرب عن تقديرها للخدمة الفعالة والمتضاربة
Expressing its confident hope that	إد تعرب عن وطيده أملها في أن
Expressing its deep sympathy with the missions	إد تعرب عن تعاطفها العميق مع المئات
Expressing its determination to act	إد تعرب عن تصميمها على العمل
Expressing its firm conviction that	إد تعرب عن اقتناعها الراسخ بأن
Expressing the satisfaction at the commencement of the full operations	إد تبدي ارتياحها لبدء كامل العمليات
Expressing its serious concern regarding the continuing denial	إذ تعرب عن قلقها الشديد إزاء النقص للتواصل أو الحرمان للتواصل أو الإنكار للتواصل
Expressing regret that	إد تعرب عن الأسف لأن
Expressing serious regret that	إد تعرب عن الأسف الشديد لأن

Expressing the belief that	إذ تعرب عن اعتقادها بأن
Expressing the conviction that	إذ تعرب عن اقتناعها بأن
Expressing the desire	إذ تعرب عن رغبتها في أن
Expressing the hope that	إذ تعرب عن الأمل في أن
Expressing the view that	إذ ترى أن
Expressing the wish that	إذ تعرب عن رعتها في أن
Extends the appointment of... as Secretary-General...	تمدد فترة تعيين... أميناً عاماً...
Extends its thanks to the Secretary-General	ترجي شكرها إلى الأمين العام
Extends once more the stationing	تمدد مرة أخرى إقامة... أو مرابطة
Faithful to its resolution	إحلاصاً منها لقراراتها، وفاء منها لقراراتها
Fearing that	إذ تخشى أن، إذ تخشى من أن
Firmly believing that	إذ تومي إيماناً راسخاً بأن، إذ تعتقد اعتقاداً راسخاً أن
Firmly maintains its recommendations	إذ تلتزم كل التمسك بتوصيتها
Firmly supports the people	تؤيد بقوة الشعب
Formulates the wish for a successful outcome of the negotiation	تعرب عن أمتيتها في أن تتحقق للمفاوضات
Fully aware of certain activities	إذ تترك كل الإدراك وجود بعض الأنشطة أو أنشطة معينة، لما كانت على علم تام ب... لما كانت بية تامة من...
Fully endorses the assessment	تؤيد كل التأييد التقسيم
Fully shares the deep concern	تشارك كل للمشاركة في القلق البالغ
Fully supports the provision	تؤيد كل التأييد توفير .. أو تقدم..
Further commends the co-operation	توه كذلك بالتعاون
Further convinced of the need	إذ هي مقتنعة كذلك بضرورة... أو الحاجة إلى
Further declares that	تعلن كذلك أن
Further draws the attention of the international community	توجه كذلك نظر المجتمع الدولي
Further notes the value	تلاحظ فائدة... أو أهمية...
Further noting the statement	إذ تحيط علماً بالبيان
Further reaffirms its call	تعيد كذلك تأكيد طلبها
Further recalling Economic and Social Council	إذ تشر كذلك إلى قرار المجلس الاقتصادي

resolution

والاجتماعي

Gratified that

إذ تشعر بالاعتباط لأن، إذ يسرها أن

Gravely alarmed by fresh reports

وقد حزعت حزعا شديدا للأخبار الجديدة

Gravely concerned about the brutal massacre

إذ يساورها شديد القلق إزاء المذابح الوحشية

Gravely concerned at the lack of progress

إذ يساورها شديد القلق لعدم إحراز تقدم

Greatly concerned with the gap

إذ تشعر بقلق عظيم للهوة

Guided by the purposes

إذ تسترشد بالمقاصد، إذ تقتدي بالمقاصد

Having also considered the report

وقد نظرت أيضا في التقرير

Having approved the report

وقد وافقت على التقرير

Having assumed direct responsibility

وقد تولت للمسؤولية المباشرة

Having authorized the Special Committee

وقد أدت للجنة الخاصة، وقد حولت اللجنة للخاصة

Having been informed by the Prime Minister

وقد أعلمها رئيس الوزراء

Having been unable at the 21st session

وقد تعذر عليها في دورتها الحادية والعشرين

Having concluded with these reports that

وقد حصلت من هذا التقرير إلى أن، وقد استخلصت من هذه

التقارير أن

Having considered the report

وقد نظرت في التقرير

Having considered with satisfaction the preliminary report

وقد نظرت مع الارتياح في التقرير الأولي

Having constituted a Special Committee

وقد شكلت لجنة خاصة

Having convened a special session of the General Assembly

وقد دعت إلى عقد دورة استثنائية للجمعية العامة

Having designated the year 1971 the International year for

وقد قررت اعتبار سنة 1971 السنة الدولية لـ...

Having discussed the item

وقد بحثت البند، وقد ناقشت البند

Having elaborated for that purpose

وقد وضعت لهذا الغرض، وقد رسمت لهذا الغرض

Having examined the special report

وقد درست التقرير الخاص

Having examined also the sections

وقد درست أيضا الفروع

Having given preliminary consideration

وقد نظرت بشكل أولي

Having granted an oral hearing	وقد منحت حق الإدلاء الشفوي
Having hearing with satisfaction the introductory statement	وقد استمتعت مع الارتياح إلى البيان الاستهلاكي
Having in mind the significance	إذ تضع في اعتبارها الأهمية
Having learnt with indignation and profound grief of the assassination	وقد علمت مع السخط وبالع الأسى باعتياله...أو بمقتله....
Having made progress in the preparation	وقد أحرزت تقدماً في إعداد...
Having noted with satisfaction the steps taken	وقد أحاطت علماً مع الارتياح بالخطوات المتخذة
Having perused the report	وقد درست التقرير
Having received the recommendation	وقد تلقت التوصية
Having received and examined the report	وقد تلقت ودرست التقرير
Having recognized the continuing responsibility	وقد سلمت باستمرار مسؤولية
Having re-examined the question	وقد نظرت من جديد في مسألة
Having regard to Economic and Social Council resolution	مراعاة منها لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي، إذ تضع في اعتبارها قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Having regard also to the need	إذ تضع في اعتبارها أيضاً ضرورة...أو الحاجة إلى
Having resolved to lay the foundations	وقد عقدت العزم على وضع الأسس
Having reviewed in particular the comprehensive report	وقد استعرضت بصفة خاصة التقرير الشامل وقد درست بصفة خاصة التقرير الشامل
Having studied the report	وقد درست التقرير
Having surveyed the present state	وقد استعرضت الوضع الراهن أو الحالة الراهنة
Having taken cognizance of the report	وقد أحاطت علماً بالتقرير
Greatly concerned with the gap	إذ تشمر بقلق عظيم للهوة
Guided by the purposes	إذ تسترشد بالمقاصد/ إذ تهتدي بالمقاصد
Having also considered the report	وقد نظرت أيضاً في التقرير
Having approved the report	وقد وافقت على التقرير
Having assumed direct responsibility	وقد تولت للمسؤولية المباشرة
Having authorized the Special Committee	وقد أذنت للجنة الخاصة/ وقد حولت اللجنة الخاصة

Having been informed by the Prime Minister	وقد أعلمها رئيس الوزراء
Having been unable at the 21st session	وقد تغفّر عليها في دورتها الحادية والعشرين
Having concluded from these reports that	وقد خلصت من هذه التقارير إلى أن/ وقد استخلصت من هذه التقارير أن
Having considered the report	وقد نظرت في التقرير
Having considered with satisfaction the preliminary report	وقد نظرت بمعن الارتياح في التقرير الأولي
Having constituted a Special Committee	وقد شكلت لجنة خاصة
Having convened a special session of the General Assembly	وقد دعت إلى عقد دورة استثنائية للجمعية العامة
Having designated the year 1971 the International year for..	وقد قررت اعتبار سنة 1971 السنة الدولية لـ...
Having discussed the item	وقد بحثت البند/ وقد ناقشت البند
Having elaborated for that purpose	وقد وضعت لهذا الغرض/ وقد رصّحت لهذا الغرض
Having examined the special report	وقد درست التقرير الخاص
Having examined also the sections	وقد درست أيضا الفروع
Having given preliminary consideration	وقد نظرت بشكل أولي
Having granted an oral hearing	وقد منحت حق الإدلاء بالشفوي
Having heard with satisfaction the introductory statement	وقد استمعت مع الارتياح إلى البيان الاستهلالي
Having in mind the significance	إذ تضع في اعتبارها الأهمية
Having learnt with indignation and profound grief of the assassination	وقد علمت مع السخط وبالغ الأسى باعتقال... أو قتل...
Having made progress in the preparation	وقد أحرزت تقدما في إعداد
Having noted with satisfaction the steps taken	وقد لاحظت بمعن الارتياح الخطوات المتخذة
Having perused the report	وقد درست التقرير
Having received the recommendation	وقد تلقت التوصية
Having received and examined the report	وقد تلقت ودرست التقرير

Having recognized the continuing responsibility	وقد سلمت باستمرار مسؤولية
Having re-examined the question	وقد نظرت من جديد في مسألة..
Having regard to Economic and Social Council resolution	مراعاة منها لقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي/ إذ تضع في اعتبارها قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Having regard also to the need	إذ تضع في اعتبارها أيضا ضرورة .. أو الحاجة إلى
Having resolved to lay the foundations	وقد عقدت العزم على وضع الأسس
Having received in particular the comprehensive report	وقد تسلمت بصفة خاصة التقرير الشامل/ وقد استعرضت بصفة خاصة التقرير الشامل
Having studied the report	وقد درست التقرير
Having surveyed the present state	وقد استعرضت الوضع الراهن أو الحالة الراهنة
Having taken cognizance of the report	وقد أحاطت علما بالتقرير
Having taken into account the resolution	وقد أخذت في اعتبارها القرار
Having taken note of the fact	وقد أحاطت علما بأن
Having undertaken an examination	وقد اضطلعت بدراسة/بمناقشة
Highly commends the action	تثني بالغ الثناء على القرار
Highly indignant at the repression	إذ تشعر بالغ السخط للمقمع أو الكبت
Holding the view that	إذ ترى أن
Hopeful that	إذ تأمل في أن/ إذ ترجو أن
In conformity with the determination of the United Nations	وفقا لتصميم الأمم المتحدة/ طبقا لتصميم الأمم المتحدة
In pursuance of its decision	عملا بقرارها
Indignant at the continued violations	إذ تشعر بالسخط لاستمرار الانتهاكات/ إذ يسخطها استمرار الانتهاكات
Insists that	تصر على أن
Inspired by the solemn determination	إذ تستلهم التصميم الرسمي/ إذ تسترشد .. إذ لتحدي ...
Instructs the Committee	توعد إلى اللجنة
Invites once again all states	تدعو مرة أخرى جميع الدول
Invites the attention of the Security Council	توجه نظر مجلس الأمن
Invoking the provisions	إذ تستد إلى الأحكام/ إذ تخطج بالأحكام
Is of the opinion that	ترى أن
Keeping in mind resolution	إذ تضع في اعتبارها القرار

Keeping in view the special status

إذ تضع نصب عينها للركز الخاص

Looks forward to the meeting

تطلع إلى الاجتماع

Makes an urgent appeal to states

توجه ندائاً عاجلاً إلى الدول

Mandates the Secretary-General

تفوض الأمين العام

Mindful also of the continuing threat

إذ تضع في اعتابها أيضاً استمرار التهديد أو التهديد المستمر

Not having been able to consider

وقد تندر عليها النظر في

Notes also that the final documentation

تحيط علماً أيضاً بأن الوثائق النهائية

Notes also with interest the recommendations

كما تلاحظ باهتمام التوصيات

Notes further with gratification the assistance

تلاحظ كذلك مع الاعتباط للمساعدة

Notes with approval the report

تحيط علماً مع الموافقة بالتقرير

Notes with identical satisfaction that

تلاحظ بعين الارتياح ذاته أن

Notes with interest the establishment

تلاحظ باهتمام إنشاء

Notes with regret that

تلاحظ بأسف أن

Notes with satisfaction the intensification

تلاحظ بارتياح مضاعفة.. أو تشديد....

Noting the desire

إذ تلاحظ الرغبة

Noting also with satisfaction the co-operation

إذ تلاحظ أيضاً بارتياح التعاون

Noting at the same time that

إذ تلاحظ في الوقت نفسه أن

Noting finally the conclusions

إذ تلاحظ أخيراً النتائج

Noting furthermore that

إذ تلاحظ بالإضافة إلى ذلك أن

Noting in particular the statements

إذ تلاحظ بصفة خاصة البيانات

Noting in this connection that

إذ تلاحظ في هذا الصدد أن

Noting once again with deep concern that

إذ تلاحظ مرة أخرى مع بالغ القلق أن

Noting with appreciation the work

إذ تلاحظ مع التقدير الأعمال

Noting with approval the efforts

إذ تلاحظ مع الموافقة الجهود

Noting with concern the continued rapid increase

إذ تلاحظ مع القلق الزيادة السريعة المستمرة أو استمرار الزيادة السريعة

Noting with deep regret that

إذ تلاحظ بالأسف أن

Noting with gratification the marked progress

إذ تلاحظ باغتباط التقدم الملحوظ

Noting with grave concern/ however/ the continuing existence

إذ تلاحظ بقلق شديد، مع ذلك/ بقاء.. أو استمرار وجود...

Noting with interest the resolution	إذ تلاحظ مع الاهتمام المقرر
Noting with profound concern the continuing existence	إذ تلاحظ بالغ قلق بقاء ... أو استمرار وجود...
Observing with approval that	إذ تلاحظ مع الموافقة أن
Offers its sincere condolences	تقدم خالص تعازيها
Once again draws the attention of the Security Council	توجه مرة أخرى نظر مجلس الأمن
Once again urgently appeals to all States	تتشد مرة أخرى على وجه الاستعجال جميع الدول
Outraged and deeply concerned by the continuing acts	إذ تشعر بالسمط وبالغ القلق لاستمرار أعمال... وقد أثار سمطها وبالغ قلقها استمرار أعمال
Paying a tribute to the impartiality	إذ تنوه بموافقة
Pays tribute to all those who died	تشيد بالذكرى كل أولئك الذين حادوا بأرواحهم أو حادوا بأنفسهم أو قضوا عنهم/ تشيد بـ...
Pending its consideration in due course of the questions	ويجاء تنظر في الوقت المناسب في المسائل
Persuaded that	وقد اقتنعت بأن
Proclaims the Second United Nations Development Decade starting from	تعلن بدء عقد الأمم المتحدة الإنمائي الثاني اعتباراً من
Proposes that	تقترح أن
Reaffirming the legitimacy of the struggle	إذ تعيد تأكيد شرعية الكفاح
Reaffirming its conviction of the urgent necessity	إذ تعيد تأكيد اقتناعها بالحاجة الملحة
Reaffirming its deep apprehension concerning the harmful consequences	إذ تعيد تأكيد مخاوفها الشديدة بشأن النتائج الضارة
Reaffirming once more its condemnation	إذ تعيد مرة أخرى تأكيد إدانتها لـ...
Reaffirming its solidarity	تعيد تأكيد تضامنها
Reaffirming also the inalienable right	كما تعيد تأكيد الحق غير القابل للتصرف
Reaffirms its expectation that	تؤكد من جديد توقعها أن/ تؤكد من جديد أنها تتوقع
Reaffirms once again its conviction	تعيد مرة أخرى تأكيد اقتناعها أو اعتقادها
Realizes the importance	تدرك أهمية
Realizing, therefore, that	إذ تدرك لذلك أن
Reasserts that	تؤكد مجدداً أن
Reassures the peoples of the world	تطمئن شعوب العالم إلى أن

Recalling its resolution	إذ تشير إلى قرارها/ إذ تذكر بقرارها
Recalling that	إذ تشير إلى أن/ إذ تذكر بأن
Recalling in particular the urgent need	إذ تشير بصفة خاصة إلى الحاجة الملحة/ إذ تذكر خاصة بالحاجة الملحة
Recalling once again the statements	إذ تشير مرة أخرى إلى البيانات/ إذ تذكر مرة أخرى بالبيانات
Recalling with particular satisfaction that	إذ تشير بارتياح خاص إلى أن
Recalls that	تشير إلى أن/ تذكر بأن
Recognizes the important and vital role	تدرك الدور الهام والمحوري/ تعترف بـ.../ تقر بـ.../ تسلم بـ...
Recognizes further the need	تدرك كذلك ضرورة.. أو الحاجة إلى
Recognizing therefore, in the light of the above circumstances, that	إذ تسلم لذلك، في ضوء الظروف المشار إليها أعلاه / بأن
Recollecting that	إذ تذكر أن
Recommends that	توصي بأن
Re-emphasizes the advisability	تعيد التأكيد على استصواب
Referring to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights	إذ تشير إلى العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
Refers the report	تحيل التقرير
Refers to the Economic and Social Council	تحيل إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Regards the deliberate destruction and devastation	تعض أعمال التدمير والتخريب المتعمدة
Registers its satisfaction at the efforts	تسجل ارتياحها للجهود
Regrets the absence	تأسف لاهتمام... أو للانتظار إلى
Regretting also the setting up	إذ تأسف أيضا لإنشاء.. أو لتكوين
Reiterates the central interest	تكرر تأكيد الأهمية الأساسية
Reiterates and reaffirms its condemnation	تكرر وتعيد تأكيد إدانتها لـ...
Reiterates its deep concern at the continued testing	تكرر الإعراب عن بالغ قلقها باستمرار تجارب..
Reiterates its previous invitation to both Governments	تكرر دعوتها السابقة إلى كلا الحكومتين
Reiterates the hope that	تكرر الإعراب عن الأمل في أن
Reiterating the importance	إذ تكرر تأكيد الأهمية/ إذ تكرر التأكيد على أهمية

Reiterating its concern at the growing volume

إذ تكرر الإعراب عن قلقها لازدياد حجم

Reiterating its firm conviction that

إذ تكرر الإعراب عن انتاعها الراسخ بأن

Rejects the declaration of "independence"

ترفض إعلان "الاستقلال"

Reminds the States parties

تذكر الدول الأطراف

Renews the mandate

تجدد ولاية

Renews its invitation to the states

تجدد دعوتها إلى الدول

Requests the Secretary-General

ترجو من الأمين العام

Requests once again the Security Council

ترجو مرة أخرى من مجلس الأمن

Requests once more the Government

ترجو مرة أخرى من الحكومة

Resolves to ask

تقرر أن تسأل أو أن تطلب إلى

Restating its conviction that

إذ تكرر الإعراب عن انتاعها بأن

Seeking to enrich the knowledge

سعيها منها إلى زيادة المعرفة/ إذ تسمي إلى زيادة المعرفة/ وعيصة

منها في زيادة المعرفة

Seizes the Occasion of the International Anti-apartheid Year

تتهز مناسبة السنة الدولية لمناهضة التمييز العنصري

Sets forth the following guidelines

تضع التوجيهات التالية

Sharing the concern expressed by the Trade and Development Board

إذ تشارك في القلق الذي أعرب عنه مجلس التجارة والتنمية

Sharing the view that

إذ تشارك في الرأي القائل بأن

Solemnly adopts the following declaration

تتخذ رسميا الإعلان التالي

Solemnly affirms the following principles

تؤكد رسميا المبادئ التالية

Solemnly proclaims this declaration on the protection of women

تصدر رسميا إعلان حماية للمرأة هذا

Solemnly reaffirms all the principles

تؤكد رسميا من جديد جميع المبادئ

Solemnly renews its call

تجدد رسميا طلبها

Solemnly warns the present authorities

تنذر رسميا السلطات الحالية

States that

تعلن عن

States its deep concern at violent attacks

تعب عن بالغ قلقها للهجمات العنيفة

Stresses the need

تؤكد ضرورة أو الحاجة إلى

Stresses also the importance

تؤكد أيضا أهمية

Stressing anew its belief	إذ تؤكد مجددا اعتقادها أو اقتناعها
Striving to strengthen	سعيها منها إلى تعزيز/ إذ تسعى إلى تعزيز
Strongly condemning the support	إذ تدن بقبوة الدعم
Strongly convinced of the importance	نظرا إلى اقتناعها الشديد بأهمية... إذ هي مقتنعة اقتناعا قويا بأهمية...
Strongly deplors the military intervention	تشجب بقوة التدخل العسكري
Strongly deprecates the establishment..	تستكر بشدة إقامة
Strongly desirous of achieving	نظرا إلى رغبتها القوية في تحقيق
Strongly endorsing the appeals	إذ تؤيد بقوة الدعايات
Strongly reaffirms the inalienable right	تؤكد بقوة من جديد الحق غير القابل للتصرف
Strongly reiterates its call	تكرر بقوة طلبها
Suggests for this purpose	تقترح لهذا الغرض/ تشير لهذا الغرض بـ....
Suggests that	تقترح أن/ تشير بأن
Supports resolutely the efforts	تؤيد تأييدا حازما الجهود
Takes cognizance of the fact	تحيط علما بأن
Takes note also of the related report	تلاحظ/ علما أيضا بالتقرير ذي العلاقة
Takes note with approval of the further efforts	تحيط علما مع الموافقة بالجهود الجديدة أو الأخرى
Takes particular note of the statement	تحيط علما بوجه خاص بالبيان
Taking account of the relevant decisions	إذ تأخذ في اعتبارها للمقررات ذات العلاقة
Taking further note of the views	إذ تحيط علما مرة أخرى بالآراء
Taking into account the declaration	إذ تأخذ في اعتبارها الإعلان
Taking into account also the statements	إذ تأخذ في اعتبارها أيضا البيانات
Taking into consideration the parts	إذ تأخذ في اعتبارها الأجزاء
Taking note also of the declarations	إذ تحيط علما أيضا بالإعلان
Taking the opportunity of the 20th anniversary	إذ تتنزه مناسبة حلول الذكرى العشرين
Transmits those reports	تحيل تلك التقارير
Transmits to the Special Committee	تحيل إلى اللجنة الخاصة
Trusting that	ثقة منها بأن
Trusts that at the appropriate moment	تثق بأنه في اللحظة المناسبة/ تعرب عن ثقتها بأنه في اللحظة المناسبة
Underlines the fact that	تبرز أن/ تشدد على أن

Underlining Security Council resolution	إذ تشدد على قرار مجلس الأمن
Underlining again the important role	إذ تشدد مرة أخرى على الدور المهم
Urgently calls for determined efforts by all nuclear-weapon States	تدعو على وجه الاستعجال إلى قيام جميع الدول الحائزة للأسلحة النووية بمجهود حارمة
Urgently requests the Security Council	ترجو على وجه الاستعجال من مجلس الأمن
Urges all States	تحث جميع الدول
Urges the immediate release	تحث على الإفراج الفوري أو فورا
Urges also the specialized agencies	تحث أيضا الوكالات المتخصصة
Urging all concerned	إذ تحث جميع المعنيين بالأمر
Vehemently affirms the need	تؤكد بكل قوة ضرورة أو الحاجة إلى
Viewing with concern the growing restiveness	إذ تظفر بعين القلق إلى التسمم المتزايد
Viewing with the utmost apprehension the harmful consequences	إذ تظفر بأشد الجزع إلى النتائج الضارة
Vigorously urges the States members	تحث بشدة الدول الأعضاء
Warning in particular against attempts	إذ تحذر بصفة خاصة من المحاولات
Welcomes the proposal	ترحب بالاقترح
Welcomes further as a valuable step	كما ترحب، باعتباره ذلك خطوة مفيدة/...
Welcomes with deep satisfaction the entry into force	ترحب مع بالغ الارتياح بنفاذ
Welcoming as a positive step	إذ ترحب باعتباره ذلك خطوة إيجابية/...
Welcoming also the outcome	إذ ترحب أيضا بالنتائج
Welcoming whole-heartedly the independence	إذ ترحب بصدق ترحيب باستقلال
Wishing to promote	إذ ترحب بتعزيز... / رغبة منها في تعزيز....

Appendix II

Short list of Conference Terminology

Regional conference	مؤتمر اقليمي
Board of directors	مجلس الإدارة / أعضاء مجلس الإدارة
Board of trustees	مجلس الأمناء
Committee	لجنة
Commission	لجنة مفوضة
Subcommittee	لجنة فرعية (أو ثانوية)
Steering committee	لجنة التوجيه والإدارة
Committee of enquiry	لجنة التقصي
Finance committee	اللجنة المالية
Drafting committee/(style committee)	لجنة الصياغة
Round-table meeting	اجتماع المائدة المستديرة
Symposium	ندوة
Study group	فريق بحث للموضوع
Seminar	حلقة بحث
Working party	فريق عمل
Arbitration tribunal	هيئة التحكيم
court of arbitration	هيئة التحكيم
Plenary assembly	مجلس منعقد بكامل أعضائه
General assembly	الجمعية العامة
Sitting (U.K. & CAN)	جلسة
Meeting (U.K. & CAN)	جلسة
Session (U.S.A.)	جلسة
Session (U.K. & CAN)	دورة
Meeting (U.S.A.)	دورة
Executive session(U.S.A.)	اجتماع مغلق
Advisory committee	لجنة استشارية
consultative committee	لجنة استشارية
Joint committee	لجنة مشتركة
Ad hoc committee	لجنة مؤقتة خاصة بقضية آنية
Briefing meeting	اجتماع توجيهي
Convene in extraordinary (special) session	يدعو لعقد جلسة غير عادية (خاصة)

Appoint as delegate (observer)	يعين موفدا (مراقبا)
Host country	البلد المضيف
Move (propose) the adjournment (The postponement) of the session	يطلب (يقترح) تأجيل الدورة
Move(propose) the adjournment	يطلب (أو يقترح) إرجاء الاجتماع
Define the competence (specify the terms of reference) of the committee	يحدد اختصاص اللجنة
Draw up the program of work	يرسم برنامج العمل
The latest date (dead line) for the submission of	آخر موعد لتسليم (أو لتقديم)
Official languages	اللغات الرسمية
Working languages	اللغات العاملة
Terms and conditions of appointment	بنود التعيين وشروطه
Temporary contract	عقد مؤقت
Overtime	الدوام الإضافي / وقت إضافي بأجر
All expenses paid	تدفع النفقات كافة
Subsistence allowance	مخصصات المعيشة
Accommodation allowance	مخصصات السكن
Refunding of travel expenses	تمويض نفقات السفر
Reserve the right to terminate the contract	يحفظ بحق إلغاء العقد
Compensation for termination of contract	تمويض عن إلغاء العقد / مكافأة انتهاء العقد
Constitution	ال دستور / النظام السياسي
Charter	ميثاق
Treaty	معاهدة
Convention	اتفاقية
Declaration	تصريح / بيان / إعلان
Agreement (Bilateral/ multilateral)	اتفاق (ثنائي / متعدد الأطراف)
Protocol	اتفاق / المراسم (البروتوكول)
Rules	القواعد الداخلية
Standing orders	القواعد الداخلية
Bylaws	القواعد الداخلية
Rules of procedure	أصول الإجراءات
Internal regulations	النظام الداخلي

Terms of reference	صلاحيات
Instrument	وثيقة
Provisional agenda	جدول أعمال ابتدائي
(Any) other business	ما يستبعد من أعمال
Program of work	برنامج العمل
Resolution	قرار
Draft (joint) resolution	مشروع قرار (مشترك)
Recommendation	توصية
Final report	التقرير النهائي
Preliminary report	تقرير مبدئي
Provisional report	تقرير ابتدائي (أو مشروط)
Interim report	تقرير مؤقت (لعدة ما بين العترتين)
Progress report	تقرير انفراد سير العمل
Rider	نص إضافي / ملحق
Memorandum	مذكرة / مذكرة إيضاحية
Aide-mémoire	مفكرة
Working paper	ورقة عمل
Statement	تصريح / بيان
Abstract	موجز / ملخص
Confidential document	وثيقة سرية
Archives	المحفوظات / الملفات / الارشيفات
Keep/draw up the minutes	يتولى / يعد محضر الجلسة
Certified true copy	نسخة طبق الأصل مصدقة
Press release	بيان صحفي
communiqué	تصريح للصحف
Circular letter	خطاب دوري
Verbatim record	تسجيل حرفي لوقائع الجلسة
Book I, II, etc	الكتاب الأول / الكتاب الثاني / الخ
Chapter	فصل
section	قسم
Article	مادة / بند
Section	باب
Subsection	بند ثانوي
paragraph	فقرة
Subparagraph	فقرة ثانوية أو فرعية
Sub-sub-paragraph	فرع لفقرة فرعية

Subsection	قسم فرعي
Breakdown	تحليل / تصنيف
Preamble	دياجة / مقدمة
Footnote	حاشية / هامش
Marginal note	ملحوظة هامشية
Cross-reference	إشارة داخلية
Heading	عنوان
Subheading	عنوان فرعي
Appendix	ملحق جدول
Schedule	مادة موضحة
Exhibit	دليل ثبوتي
Annex	ملحق
Questionnaire	استبيان / استطلاع الرأي
Copy	صورة / نسخة
Fair copy	النسخة النظيفة (المبضقة)
Penultimate(last but one)	ما قبل الأخير
Antepenultimate(last but two)	قبل النهائية بالثين
Three Lines from the bottom	ثلاث أسطر من الأسفل
Obverse(front side of the page)	الوجه الأمامي للصفحة
Overleaf(back side of the page)	ظهر الورقة / حلف الصفحة
Reference number	الرقم الإشاري
Serial number	رقم متسلسل
Mandatory provision	شرط الرامي
Permissive provision	نص اختياري
Amendment	تعديل
Amendment to an amendment	تعديل التعديل
Alteration	تغيير / تبديل / تحويل
Addition	إضافة
Insertion	إدراج / تضمين / إدخال في
Deletion	حذف / شطب
Addendum	ملحق / ذيل / إضافة
addenda	ملاحق / إضافات
Prepare/draw up/draft a document/ a memorandum/ etc.	عمل مسودة وثيقة / مذكرة / الخ
Reproduce in full or in part	يستنتج كلها أو حزيا
Original text	النص الأصلي

The contracting parties	الأطراف المتعاقدة
Be a party to a convention	يكون طرفاً في اتفاقية
Signatory to a convention	موقع على اتفاقية
Initial	يوقع بالأحرف الأولى
Scope of a provision	نطاق أو مدى النص وحلوده
Adhere to	يتمسك به
accede to a convention	يسلم باتفاقية
Accession	اتضمام
Ratify a convention	يبرم اتفاقية / يصادق على اتفاقية
With (without) reservations	مع (بدون) تحفظات
Come into force	تصبح سارية المفعول
Come into operation	تصبح نافذة
Implement the provisions of a covenant	يفيد أحكام اتفاقية
To infringe the provisions	يخرق / يخالف العنصر
Infringement	مخالفة / خرق
Head (leader) of delegation	رئيس الوفد
Plenipotentiary	مفوض مفوض فوق العادة
Permanent delegate	للمفوض الدائم
Member	عضو
Representative	ممثل
Life-member	عضو مدى الحياة
Co-opted member	عضو منتخب
(Legal) adviser	مستشار قانوني
Observer	مراقب
Status	حالة / وضع / صفة / مكانة
Ex officio	بمكتم الوظيفة والمصب
Occupy a post	يشغل وظيفة أو منصب
Sit on a committee	يسهم أو يشارك في لجنة
Credentials	أوراق اعتماد
Full (power)	سلطات كاملة
Privileges	امتيازات
Enjoy privileges	يتمتع بامتيازات
Holder of an office	صاحب أو شاعل للمصب
Honorary President	رئيس شرف أو رئيس فخري
President	رئيس
Chairman	رئيس

Madam Chairman	الرئيسة
The Chair	مقعد الرئاسة
Interim Chairman	رئيس مؤقت
Vice-President/ Vice- Chairman	نائب الرئيس / نائب عريف الحفل
Vice-Presidency/Vice- Chairmanship	نيابة الرئاسة/ نيابة إدارة الحفل
Rapporteur	مقرر
Term/ term of office	مدة أو فترة شغل للمصب أو الوظيفة
Secretary General	الأمين العام
Treasurer	أمير الخزانة
Administration services	الخدمات الإدارية
Language department	دائرة الشؤون اللغوية
Press department	إدارة الصحافة
Press officer	للموظف أو المسؤول الصحفي
Information desk	مكتب الاستعلامات
Platform	المنصة
Rostrum	الممر / منصة الخطابة
Ballot box	صندوق الاقتراع
Press gallery	شرفة الصحفيين
Booths	مقصورات / (قمرات) / كابينات
lobby	الدور
Pigeon-hole	حالة أعدية (للمراسلات)
Put the question/ put a question to the vote/ proceed to a vote	يطرح الموضوع للتصويت (الاقتراع) / يتبع بالتصويت
The quorum is reached/ we have a quorum	اكتمل النصاب القانوني / حصل النصاب
Renew the term of office/ the appointment	يحدد مدة أو فترة اشتغال المصب
Extend the term of office	يحدد فترة اشتغال المصب
Vote	يقرر
Cast a vote	يبدلي بصوته
Take part in an election	يشترك في عملية الانتخابات
Abstain	يكتنع عن التصويت
Affirmative vote	تصويت إيجابي
Negative vote	تصويت سلبي
Cast a dissenting vote	يبدلي بصوت معارض
Unanimous vote	تصويت بالإجماع أو إجماعي

Carried unanimously	تمت الموافقة عليه بالإجماع
Vote without debate	تصويت بدون مناقشة
Approval by acclamation	إهداء للموافقة بالتصويت
Vote by show of hands	التصويت برفع الأيدي
Secret ballot	الاقتراع سري
Vote by proxy	التصويت بالنيابة (أو بالوكالة)
The requisite majority	الأغلبية المطلوبة أو للتعبئة
Elect by an absolute (or a simple) majority	الانتخاب بالأغلبية المطلقة (أو بالأغلبية البسيطة)
The majority of members present and voting	أغلبية أصوات الحاضرين للمصوتين
single ballot	اقتراع منفرد
Non- voting chairman	وليس بدون تصويت
Be deprived of the right to vote	محروم من حق التصويت
Exercise the right to vote	يمارس حق التصويت أو الاقتراع
Stand for election	يرشح نفسه للانتخاب
Nominate	يرشح لمصب
Maintain one's candidature	البقاء على قائمة الترشيح
Withdraw one's candidature	سحب الترشيح
Agree to be a candidate/ accept nomination	قبول الترشيح
Eligible	يحق له الترشيح
re-eligible	يحق له إعادة الترشيح
ineligible	لا يحق له الترشيح
Veto/ impose a veto	استخدام حق النقض
Members voting	للمشتركين في الاقتراع
Votes cast	الأصوات للمسجلة
Ballot papers null and void	مطافات الاقتراع الباطلة
Draw lots	يسحب بالقرعة
Give a casting vote	الإدلاء بصوت مرجح بجانب ما
The motion is adopted/ carried/ by 12 votes to 9/ with 2 abstentions	تم إقرار الاقتراح بأغلبية اثنين عشر صوتاً مقابل تسعة أصوات وامتناع اثنين
The motion is rejected/ lost	رفض الاقتراح
Challenge a result	الاعتراض على نتيجة
The committee is in session/ is holding a sitting/ is sitting	اللجنة مسجلة

Resume a sitting	استئناف الجلسة
Resume a debate	استئناف المناقشة
Take/ occupy the chair	تولى الرئاسة
Resume the chairmanship	استئناف الرئاسة
Request the speaker to keep to the point under discussion	يطلب من المتكلم ألا يبعد أو يتفرع عن النقطة موضوع البحث
Please address the chair	يرجى توجيه الخطاب إلى الرئيس
Invite speakers to be brief	يطلب من المتكلمين الإيجاز
Give a ruling	الت في الأمر / إعطاء حكم
Appeal to the chairman	يتمس من الرئيس
Overrule	يقض / يرفض
Adopt (provisionally) the agenda	يقر جدول الأعمال مبدئياً (أو مؤقتاً)
Place on/ include in, the agenda	يضع أو يدرج في جدول الأعمال
I call upon/ I give the floor to	الكلمة الآن لـ... أعطي الكلمة لـ... أصبح مجال الكلام لـ...
I ask to speak	أطلب حق الكلام
I ask for the floor	أطلب مسجياً عملاً للكلام
If I may be allowed to continue	إذا ما سمح لي بالاستمرار في الكلام
I waive my right to speak	أنازل عن حقّي في الكلام / أتخلى عن الكلام
Intervene in a debate	يتدخل في مناقشة
Ask to be heard	يطلب بحق الإصغاء إليه
Speak from one's place	يتكلم من مكانه
Go up to the rostrum	يتوجه إلى المنبر
Apply the rules of procedure	يطبق النظام الداخلي
Call to order	يدعو إلى مراعاة النظام
Commit an infringement	يرتكب مخالفة
Suspend/ waive the rules	يوقف أو يلغي العمل بنظام
Ultra vires	متخطياً سلطاته التقاوية
Challenge the competence	يخرض على صلاحية
Invoke a precedent	يستند إلى سابقة
Make/ deliver a speech (an address)	يلقي كلمة أو خطاباً
My government instructed me to...	تلقت تعليمات من حكومتى بأن...
I am authorized by my government to..	خولتني حكومتى بأن...، مسحتني الصلاحية أن...
Make personal statement (in a personal capacity)	يدلي بتصريح شخصي (بصفة شخصية)

I speak in my capacity of....

أتكلم بصفتي أو بوصفي....

Interrupt a speaker

يقاطع الخطيب أو المتكلم

Depart from the question

يخرج عن الموضوع / يتكلم خارج الصدد

A tentative suggestion

الاقترح غير قطعي (على سبيل التحريه)

On the proposal of....

بناءً على الاقتراح

Am I in order?

أرجو ألا أكون قد تجاوزت حدود النظام / هل أنا في حدود النظام؟

I withdraw what I said

أسحب ما قلته

Raise a previous (preliminary) question

يثير قضية سابقة

Put a written question

يقدم سؤالاً تحريريًا

Take into consideration

يأخذ بالاعتبار

Move that the communication be struck (expunged) from the record

أطلب برفع هذه العبارة من المصطلح

Raise an objection of principle/ to object in principle

يترض من حيث المبدأ

Take the initiative

يأخذ زمام المبادرة

Consider an article (a proposal) as obsolete

يختار مادة ما (أو الاقتراح) قد عفا عليها الزمن

Invoke an article

يستشهد بمادة

Consider a proposal as null and void

يختار الاقتراح ما ماطلاً أو لاغياً

On a point of clarification

لإيضاح

Order an inquiry

يأمر بإجراء تحقيق

Challenge the qualifications (authority) of the experts

يطعن في كفاءة الخبراء

Adopt a proposal/ a draft/ an article/ a report/ an amendment

يقبل الاقتراح / مشروعاً / مادة / تقريراً / تعديلاً

Note a statement/ place a statement on record

يلوح بتصريحاً في المصطلح

Make/ move/ table (GB) a proposal/ a counter proposal

يقدم الاقتراح/ الاقتراحاً مضاداً

Submit a draft resolution

يقدم مشروع القرار

Substantive motion

الاقترح جوهري

Present an amendment/ a draft proposal/ a counter proposal

يقدم تعديلاً/ مشروع اقتراح/ اقتراحاً مضاداً

Raise (rise on) a point of order

يثير نقطة نظام

Postpone/ adjourn/ put off a decision

يؤجل قراراً

Withdraw a proposal

يسحب الاقتراحاً

Rescind a decision

يلغي قراراً

Would this motion be in order?	هل الاقتراح سليم؟
Cause a disturbance	يسبب الجلبة
Call a speaker to order	يدعو الخطيب إلى مراعاة النظام
Give a warning	يعطي تحديدا
Pass a vote of censure	يجري تصويتا بتوجيه اللوم إلى
Decide to expel	يقرر طرد
Order that the hall (the gallery) be cleared	بأمر بإحلاء القاعة
Suspend the debate (the sitting/ the discussion)	يعلق المناقشة
Decide to adjourn (close) the debate	يقرر إرجاء المناقشة / غلق المناقشة
Adjourn sine die	يرجع إلى أجل غير مسمى
Move the closure	يقترح إنهاء المناقشة
Close the debate	يهي المناقشة
Closing speech	الخطاب الختامي
Vote of thanks	الاقتراح على الشكر
Adjourn (finally) the meeting	يرجع الاجتماع نهائيا

مؤسسة دار الكتاب الحديث

للطباعة والترجمة والنشر والتوزيع

بيروت - لبنان

الطبعة الأولى: ١٩٨٢م - ١٩٦٤هـ